

1 ANDRÉ BIROTTE JR.
 United States Attorney
 2 ROBERT E. DUGDALE
 Assistant United States Attorney
 3 Chief, Criminal Division
 ROBYN K. BACON (Cal. State Bar No. 251048)
 4 Assistant United States Attorney
 1200 United States Courthouse
 5 312 North Spring Street
 Los Angeles, California 90012
 6 Telephone: (213) 894-4667
 Facsimile: (213) 894-0141
 7 E-mail: Robyn.Bacon@usdoj.gov

8 Attorneys for Plaintiff
 United States of America

9 UNITED STATES DISTRICT COURT

10 FOR THE CENTRAL DISTRICT OF CALIFORNIA

11 IN THE MATTER OF THE
 12 EXTRADITION OF

13 OLIVER SCAPER,

14 A fugitive from the
 Government of Germany
 15
 16
 17

CV 11-05228

GOVERNMENT'S FILING OF
 REDACTED COPY OF FORMAL
 EXTRADITION PAPERS, AND
 (2) REQUEST FOR EXTRADITION

BY
 2011 JUN 22 PM 4:06
 CLERK U.S. DISTRICT COURT
 CENTRAL DIST. OF CALIF.
 LOS ANGELES

FILED

R(FPM)

18 The fugitive, Oliver Schaper, having been arrested
 19 pursuant to a provisional arrest warrant issued on March 14,
 20 2011 by United States Magistrate Judge Charles F. Eick and
 21 having come before the Court for an initial appearance on April
 22 29, 2011 before United States Magistrate Judge Stephen J.
 23 Hillman, complainant United States of America hereby (1) files
 24 this redacted copy of the original formal extradition papers
 25 (with seals and ribbons) in this matter, and (2) requests the
 26 extradition of the fugitive to Germany.

27 Filed concurrently herewith is the Government's Application
 28 for Order Allowing Filing Under Seal of Original Formal

1 Extradition Documents.

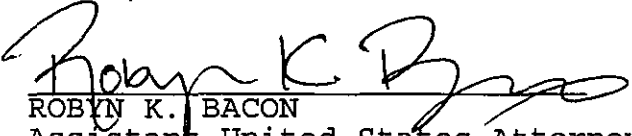
2 Under the procedures of this Court, this extradition matter,
3 under a new Civil case number, should be assigned to a United
4 States District Judge and United States Magistrate Judge for
5 further extradition proceedings.

6
7 DATED: June 22, 2011

Respectfully submitted,

8 ANDRÉ BIROTTE JR.
United States Attorney

9
10 ROBERT E. DUGDALE
Assistant United States Attorney
Chief, Criminal Division

11
12 
13 ROBYN K. BACON
Assistant United States Attorney

14 Attorneys for Plaintiff
15 UNITED STATES OF AMERICA
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

DISTRICT OF COLUMBIA, ss:

DECLARATION OF KATHLEEN A. WILSON

I, Kathleen A. Wilson, declare and say as follows:

1. I am an Attorney-Adviser in the Office of the Legal Adviser for the Department of State, Washington, D.C. This office has responsibility for extradition requests, and I am charged with the extradition case of Oliver SCHAPER. I make the following statements based upon my personal knowledge and upon information made available to me in the performance of my official duties.

2. In accordance with the provisions of the extradition treaties in full force and effect between the United States and the Federal Republic of Germany, the Embassy of the Federal Republic of Germany has submitted a diplomatic note 058/11, dated April 26, 2011, requesting the extradition of Oliver SCHAPER. A copy of the diplomatic note is attached to this declaration.

3. The relevant and applicable treaty provisions in full force and effect between the United States and Germany are found in the Extradition Treaty Between the United States and Germany, signed on June 20, 1978 ("the 1978 Treaty"), the Supplementary Extradition Treaty signed October 21, 1986 ("the 1986 Supplementary Treaty"), and the U.S.-Germany Second Supplementary Treaty, signed on April 18, 2006 (the "2006 Second Supplementary Treaty"). Copies of the treaties are attached to this declaration.

4. In accordance with Article 30 of the 1978 Treaty, the Government of the United States represents the interests of Germany in proceedings in its courts arising out of extradition requests made by Germany, and Germany provides similar representation in its courts for extradition requests made by the United States.

11034791-1

United States of America



DEPARTMENT OF STATE

To all to whom these presents shall come, Greetings:

I hereby certify That Kathleen A. Wilson, whose name is subscribed to the document hereunto annexed, at the time of subscribing the same Attorney Adviser, Office of the Legal Adviser, Department of State, United States of America, and that full faith and credit are due to her acts as such.

This certificate is not valid if it is removed or altered in any way whatsoever

In testimony whereof, I, Hillary Rodham Clinton, Secretary of State, have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Assistant Authentication Officer, of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this thirteenth day of June, 2011.

Secretary of State

By

Assistant Authentication Officer,
Department of State

Issued pursuant to CHXIV, Stat. 1 Stat. 68-69
Sept. 12, 1904, 1 Stat. 68-69
USC 2651a; 5 USC 2651a; 5 USC 2651a; 5 USC 2651a;
301; 28 USC 733 et. seq.; 8 USC 1443(f); 44 Federal Rules
Civil Procedure

- 2 -

5. The offenses for which extradition is sought are covered by Article 2 of the 1978 Extradition Treaty as amended and supplemented by the 1986 Supplementary Treaty.

6. Under Article 29 of the 1978 Treaty, as amended by Article 6 of the 2006 Second Supplementary Treaty, documents that bear the certificate or seal of the Ministry of Justice, or Ministry or Department responsible for foreign affairs, of the Requesting State are admissible in extradition proceedings without further certification, authentication or other legalization.

Therefore, such documents satisfy the authentication requirements without the need for certification by the U.S. Embassy in Berlin. Germany, in submitting documents in the instant case that bear the certificate or seal of the Ministry of Justice, has complied with the Treaties with respect to authentication.

I declare under the penalty of perjury that the foregoing is true and correct to the best of my knowledge.

Executed on June 13, 2011.


KATHLEEN A. WILSON

Attachments:

1. Copy of note
2. Copy of the 1978 Treaty
3. Copy of the 1986 Supplementary Treaty
4. Copy of the 2006 Second Supplementary Treaty



Embassy
of the Federal Republic of Germany
Washington

RK 531 SE Schaper

1/1/1
DEPARTMENT OF STATE

2011 APR 27 P 2:39

Note Verbale 058 / 11

The Embassy of the Federal Republic of Germany presents its compliments to the United States Department of State and has the honor to request the assistance of the Department in the following matter:

Referring to Article 29 of the Extradition Treaty between the Federal Republic of Germany and the United States of America dated June 20, 1978, as amended in the Second Supplemental Agreement of April 18, 2006, the Federal Republic of Germany asks the U.S. Government to extradite the German citizen Oliver Schaper, born in Oldenburg, Germany, on [REDACTED] 1975, for enforcement of the yet-to-be-served prison sentence of two years minus 71 days of pretrial custody, as stated in the judgment of the Local Court of Hannover dated February 11, 2005 (File No. 238-14/05, 238 Ls 2162 Js 56400/04).

The U.S. Government is furthermore asked to hold the wanted person, who according to Interpol Washington has been taken into custody by the U.S. Immigration and Customs Enforcement Agency because of violation of his entry/immigration status, in custody in the U.S. until extradition and, upon extradition, to inform the German authorities of how long the wanted person was in custody in the United States solely due to the extradition request.

The U.S. Government is asked to suggest an airport for the handover from which it is possible to fly to Germany nonstop.

Furthermore, the Embassy of the Federal Republic of Germany has the honor to inform the U.S. Government that in addition to the extradition documents provided herewith, a declaration to verify that the forwarded pictures of the prosecuted are indeed showing the convicted person will be provided at a later date ('declaration of identity').

The Embassy of the Federal Republic of Germany avails itself of this opportunity to renew to the U.S. Department of State the assurances of its highest consideration.

Washington, D.C., April 26, 2011

United States
Department of State
Washington, D.C.



Second Supplementary Treaty
to
the Treaty between the United States of America
and
the Federal Republic of Germany
Concerning Extradition

The Government of the United States of America
and
the Government of the Federal Republic of Germany,

As contemplated by Article 3, paragraph (2) of the Agreement on Extradition between the United States of America and the European Union signed 25 June 2003 (hereafter "the U.S.-EU Extradition Agreement"),

Acknowledging that in accordance with the provisions of this Second Supplementary Treaty, the bilateral Treaty between the United States of America and the Federal Republic of Germany Concerning Extradition signed 20 June 1978 as amended by the Supplementary Treaty to the Treaty between the United States of America and the Federal Republic of Germany Concerning Extradition signed 21 October 1986 (hereafter referred to as "the bilateral extradition treaty") is applied in the manner set forth in Article 3 of the U.S.-EU Extradition Agreement,

Have agreed as follows:

Article I

Pursuant to Article 13 of the U.S.- EU Extradition Agreement, Article 12 of the bilateral extradition treaty is amended to read as follows:

"Article 12
Capital Punishment

Where the offense for which extradition is sought is punishable by death under the laws in the Requesting State and not punishable by death under the laws in the Requested State, the Requested State may grant extradition on the condition that the death penalty shall not be imposed on the person sought, or if for procedural reasons such condition cannot be complied with by the Requesting State, on condition that the death penalty if imposed shall not be carried out. If the Requesting State accepts extradition subject to conditions pursuant to this Article, it shall comply with the conditions. If the Requesting State does not accept the conditions, the request for extradition may be denied."

Article 2

Pursuant to Article 14 of the U.S.- EU Extradition Agreement, the following text is inserted into the bilateral extradition treaty as Article 15 bis:

"Article 15 bis
Sensitive information in a request

Where the Requesting State contemplates the submission of particularly sensitive information in support of its request for extradition, it may consult the Requested State to determine the extent to which the information can be protected by the Requested State. If the Requested State cannot protect the information in the manner sought by the Requesting State, the Requesting State shall determine whether the information shall nonetheless be submitted."

Article 3

Pursuant to Article 6 of the U.S.-EU Extradition Agreement, the following text is added to the bilateral extradition treaty as the final sentence of Article 16, paragraph (1):

"The facilities of the International Criminal Police Organization (Interpol) may be used to transmit such a request."

Article 4

Pursuant to Article 7 of the U.S.- EU Extradition Agreement, the following text is inserted into the bilateral extradition treaty as Article 16, paragraph (5):

"(5) The Requesting State may satisfy its obligation to transmit its request for extradition and supporting documents through the diplomatic channel pursuant to Article 14, paragraph (1), by submitting the request and documents to the Embassy of the Requested State located in the Requesting State. In that case, the date of receipt of such request by the Embassy shall be considered to be the date of receipt by the Requested State for purposes of applying the time limit that must be met under paragraph (4) of the present Article to enable the person's continued detention. "

The current paragraph (5) is renumbered to become paragraph (6).

Article 5

Pursuant to Article 10 of the U.S.- EU Extradition Agreement, Article 17 of the bilateral extradition treaty is amended to read as follows:

"Article 17

Requests for Extradition or Surrender Made by Several States

(1) If the Requested State receives requests from the Requesting State and from any other State or States for the extradition of the same person either for the same offense or for different offenses, or if the Federal Republic of Germany receives an extradition

request from the United States of America and a request for surrender pursuant to the European arrest warrant for the same person, either for the same offense or for different offenses, the competent authority of the executive branch of the Requested State shall determine to which State, if any, it will surrender the person.

(2) In making its decision under paragraph (1) of this Article, the Requested State shall consider all of the relevant factors, including, but not limited to, the following:

- a) whether the requests were made pursuant to a treaty;
- b) the places where each of the offenses was committed;
- c) the respective interests of the Requesting States;
- d) the seriousness of the offenses;
- e) the nationality of the victim;
- f) the nationality of the person sought;
- g) the possibility of any subsequent re-extradition between the Requesting States;
and
- h) the chronological order in which the requests were received from the requesting States.

(3) If the Requested State reaches a decision at the same time upon extradition to one of the Requesting States and on re-extradition to another Requesting State, it shall communicate that decision on re-extradition to each of the Requesting States."

Article 6

Pursuant to Article 5, paragraph (2) of the U.S.- EU Extradition Agreement, Article 29 of the bilateral extradition treaty is amended to read as follows:

"Article 29
Certification

Documents that bear the certificate or seal of the Ministry of Justice, or Ministry or Department responsible for foreign affairs, of the Requesting State shall be admissible in extradition proceedings in the Requested State without further certification, authentication, or other legalization. "Ministry of Justice" shall, for the United States of America, mean the United States Department of Justice; and, for the Federal Republic of Germany, the Federal Ministry of Justice."

Article 7

(1) In accordance with Article 16 of the U.S.-EU Extradition Agreement, this Supplementary Treaty shall apply to offenses committed before as well as after it enters into force.

(2) This Supplementary Treaty shall not apply to requests for extradition made prior to its entry into force.

Article 8

(1) This Supplementary Treaty shall form an integral part of the bilateral extradition treaty.

(2) This Supplementary Treaty shall be subject to the completion by the United States of America and the Federal Republic of Germany of their respective applicable internal procedures for entry into force. The Contracting Parties shall thereupon notify each other that such internal procedures have been completed.

(3) This Supplementary Treaty shall enter into force on the date of entry into force of the U.S.-EU Extradition Agreement.

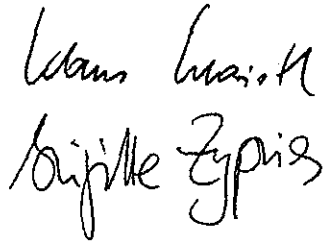
(4) In the event of termination of the U.S.-EU Extradition Agreement, this Supplementary Treaty shall be terminated.

DONE at Washington, this ^{14th} 14 day of April 2006, in duplicate, in the English and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the
United States of America:

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Robert M. Jensen".

For the Government of the
Federal Republic of Germany:

Two handwritten signatures in dark ink. The top signature appears to read "Hans Lauth" and the bottom signature appears to read "Brigitte Zyparis".

100TH CONGRESS
1st Session

SENATE

TREATY DOC.
100-6

SUPPLEMENTARY EXTRADITION TREATY WITH
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

MESSAGE

FROM

THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES

TRANSMITTING

THE SUPPLEMENTARY TREATY TO THE TREATY BETWEEN THE
UNITED STATES OF AMERICA AND THE FEDERAL REPUBLIC OF
GERMANY CONCERNING EXTRADITION SIGNED AT WASHING-
TON ON OCTOBER 21, 1986

Entered into Force on March 11, 1993



ENGLISH TEXT ONLY

JUNE 25, 1987.—Treaty was read the first time, and together with the
accompanying papers, referred to the Committee on Foreign Relations
and ordered to be printed for the use of the Senate.

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE

97-111F

WASHINGTON : 1987

LETTER OF TRANSMITTAL

THE WHITE HOUSE, June 25, 1987.

To the Senate of the United States:

With a view to receiving the advice and consent of the Senate to ratification, I transmit herewith the Supplementary Treaty to the Treaty Between the United States of America and the Federal Republic of Germany Concerning Extradition signed at Washington on October 21, 1986. I transmit also, for the information of the Senate, the report of the Department of State with respect to the Supplementary Treaty.

The Supplementary Treaty adds to and amends the Treaty Between the United States and the Federal Republic of Germany Concerning Extradition, signed at Bonn on June 20, 1978. It represents an important step in improving law enforcement cooperation and combatting terrorism by excluding from the scope of the political offense exception serious offenses typically committed by terrorists, e.g., murder, manslaughter, kidnapping, use of a destructive device capable of endangering life or causing grievous bodily harm, and attempt or conspiracy to commit the foregoing offenses.

The Supplementary Treaty also will help to improve implementation of the current Extradition Treaty in several other respects.

I recommend that the Senate give early and favorable consideration to the Supplementary Treaty and give its advice and consent to ratification.

RONALD REAGAN.

(111)

LETTER OF SUBMITTAL

DEPARTMENT OF STATE,
Washington, June 4, 1987.

The PRESIDENT,
The White House.

THE PRESIDENT: I have the honor to submit to you the Supplementary Treaty to the Treaty Between the United States of America and the Federal Republic of Germany Concerning Extradition signed at Washington on October 21, 1986. I recommend that the Supplementary Treaty be transmitted to the Senate for advice and consent to ratification.

The Supplementary Treaty supplements and amends the Treaty between the United States and the Federal Republic of Germany Concerning Extradition, signed at Bonn on June 20, 1978 (32 UST 1485; TIAS 9785). The Supplementary Treaty Concerning Extradition would exclude specified crimes of violence, typically committed by terrorists, from the scope of the political offense exception to extradition. It therefore represents an important step toward improving law enforcement cooperation and countering the threat of international terrorism and other crimes of violence. In addition, the Supplementary Treaty will help improve implementation of the current Treaty in several other respects.

Article 1(a) of the Supplementary Treaty amends Article 2, paragraph (1) of the current Treaty—the "extraditable offenses" provision—by defining extraditable offenses as offenses which are punishable under the laws of both States, whether dual criminality follows from Federal or State laws. In addition, Article 1(a) of the Supplementary Treaty specifies that dual criminality may include offenses based upon participation in an association whose aims and activities include the commission of extraditable offenses, such as an association involved in racketeering or criminal enterprise under the laws of the United States. Article 1(c) deletes the Appendix to the current Treaty, which lists extraditable offenses.

This amendment furthers the modern practice of permitting extradition for prosecution for any crime punishable under the laws of both contracting Parties for a minimum period of more than one year rather than listing offenses for which extradition may be granted. This obviates the need to renegotiate or supplement the Treaty as new types of criminal activity, such as computer-related crimes or money laundering, become punishable under the laws of both States.

Article 1(b) of the Supplementary Treaty amends Article 6 of the current treaty to specifically enumerate fiscal offenses—offenses in connection with taxes, duties, customs and exchange—for which ex-

VI

tradition may be refused if the competent executive authority determines that extradition for any such offense would be contrary to the public policy or other essential interests of the Requested State. The current treaty contains a similar provision but describes the fiscal offenses by reference to the Appendix to the Treaty.

Article 2 of the Supplementary Treaty effectively limits the scope of Article 4 of the current Treaty—the political offense exception. It amends article 4, paragraph (3) of the current Treaty by specifying additional crimes which shall not be regarded as political offenses: namely, murder; manslaughter; malicious assault; kidnapping; specified explosives offenses; and conspiracy or attempt to commit any of the foregoing offenses.

In addition, the Supplementary Treaty continues a provision, existing in the current Treaty, that excludes from the reach of the political offense exception any offense for which both the United States and the Federal Republic of Germany have an international obligation to extradite the person or submit his case for prosecution; i.e., aircraft hijacking pursuant to the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, opened for signature at The Hague on December 16, 1970; aircraft sabotage pursuant to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, opened for signature at Montreal on September 23, 1973; crimes against internationally protected persons, including diplomats, under the Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents, opened for signature at New York on December 14, 1973; and hostage taking pursuant to the International Convention against the Taking of Hostages, opened for signature at New York on December 18, 1979. This exclusion will also extend to crimes similarly defined in future multilateral treaties.

Article 3 of the Supplementary Treaty makes an addition to Article 20 of the current Treaty. Article 20 of the current Treaty provides that after a decision on an extradition request has been rendered by a competent court, the Requested State may defer surrender of a person being proceeded against or serving a sentence in the Requested State for a different offense until the proceedings are concluded or the sentence is fully executed. Article 3 of the Supplementary Treaty provides that, alternatively, the Requested State may temporarily surrender the person sought to the Requesting State for prosecution. Therefore, this provision will allow a person serving a long sentence in the Requested State to be tried promptly in the Requesting State and then be returned to complete his sentence. This alternative of temporary surrender is routinely included in our modern extradition treaties.

Article 4 of the Supplementary Treaty provides that the Supplementary Treaty's provisions shall apply to any offense committed, any request made or any person found extraditable before or after the entry into force of the Supplementary Treaty, but shall not apply to an offense committed before the Supplementary Treaty enters into force if the offense in question was not an offense under the laws of both Contracting Parties at the time of its commission.

Article 5 of the Supplementary Treaty provides that the Supplementary Treaty shall also apply to Land Berlin, if the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary dec-

VII

laration within three months of the date of entry into force of the Supplementary Treaty. Article 33 of the current Treaty is substantively identical.

Article 6(1) of the Supplementary Treaty provides that the Supplementary Treaty shall form an integral part of the current Treaty. Article 6(2) of the Supplementary Treaty provides that it shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification and shall be subject to termination in the same manner as the current Treaty.

The Department of Justice joins the Department of State in favoring transmission of this Supplementary Treaty to the State at the earliest possible date.

Respectfully submitted,

GEORGE P. SHULTZ.

SUPPLEMENTARY TREATY TO THE TREATY BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING EXTRADITION

The United States of America and the Federal Republic of Germany,

Desiring to make more effective the Treaty of June 20, 1978 between the United States of America and the Federal Republic of Germany concerning Extradition (hereinafter referred to as "the Extradition Treaty"),

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

(a) Article 2, paragraph (1) of the Extradition Treaty is amended to read as follows:

"(1) Extraditable offenses under the Treaty are offenses which are punishable under the laws of both Contracting Parties. In determining what is an extraditable offense it shall not matter whether or not the laws of the Contracting Parties place the offense within the same category of offense or denominate an offense by the same terminology, or whether dual criminality follows from Federal, State or Laender laws. In particular, dual criminality may include offenses based upon participation in an association whose aims and activities include the commission of extraditable offenses, such as a criminal society under the laws of the Federal Republic of Germany or an association involved in racketeering or criminal enterprise under the laws of the United States."

(b) Article 6 of the Extradition Treaty is amended to read as follows:

"Extradition may be refused for offenses in connection with taxes, duties, customs and exchange if the competent executive authority of the Requested State determines that extradition for any such offense would be contrary to the public policy or other essential interests of the Requested State."

(c) The Appendix to the Extradition Treaty is hereby deleted.

ARTICLE 2

Article 4, paragraph (3) of the Extradition Treaty is amended to read as follows:

"For the purpose of this Treaty the following offenses shall not be deemed to be offenses within the meaning of paragraph (1):

(a) an offense for which both Contracting Parties have the obligation pursuant to a multilateral international agreement to extradite the person sought or to submit his case to their competent authorities for decision as to prosecution;

(b) murder, manslaughter, maliciously wounding, or inflicting grievous bodily harm;

- (c) kidnapping, abduction, or any form of unlawful detention, including taking a hostage;
- (d) placing or using an explosive, incendiary or destructive device capable of endangering life, or of causing grievous bodily harm, or of causing substantial property damage;
- (e) an attempt or conspiracy to commit, or participation in, any of the foregoing offenses."

ARTICLE 3

The title of Article 20 of the Extradition Treaty is amended to read as follows: "Temporary or Deferred Surrender." The text of Article 20 is renumbered to become Article 20, paragraph (1), and the following text is inserted as Article 20, paragraph (2):

"(2) Alternatively, the Requested State may temporarily surrender the person sought to the Requesting State for the purpose of prosecution. The person so surrendered shall be kept in custody in the Requesting State and shall be returned to the Requested State after conclusion of the proceedings against that person, in accordance with conditions to be determined by mutual agreement of the Contracting Parties."

ARTICLE 4

This Supplementary Treaty shall apply to any offense committed, and to any request made, or to any person found extraditable, before or after this Supplementary Treaty enters into force, provided that this Supplementary Treaty shall not apply to an offense committed before this Supplementary Treaty enters into force which was not an offense under the laws of both Contracting Parties at the time of its commission.

ARTICLE 5

(1) This Supplementary Treaty shall also apply to Land Berlin provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the United States of America within three months of the date of entry into force of this Supplementary Treaty.

(2) Upon the application of this Supplementary Treaty to Land Berlin, references in the Supplementary Treaty to the Federal Republic of Germany or to the territory thereof shall be deemed also to be references to Land Berlin.

ARTICLE 6

(1) This Supplementary Treaty shall form an integral part of the Extradition Treaty.

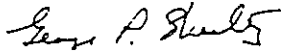
(2) This Supplementary Treaty shall be subject to ratification and the instruments of ratification shall be exchanged at Bonn as soon as possible. It shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification. It shall be subject to termination in the same manner as the Extradition Treaty.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Supplementary Treaty.

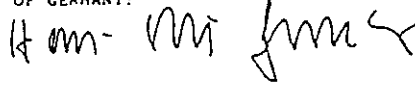
3

Done at Washington this twenty-first day of October 1986, in duplicate, in the English and German languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES
OF AMERICA:



FOR THE FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY:



○

TREATIES AND OTHER INTERNATIONAL ACTS SERIES 9785

EXTRADITION

Treaty Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY

Signed at Bonn June 20, 1978

with

Protocol

ENGLISH TEXT ONLY



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89-497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

"... the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Extradition

*Treaty signed at Bonn June 20, 1978;
Transmitted by the President of the United States of America to the
Senate January 19, 1979 (S. Ex. A, 96th Cong., 1st Sess.);
Reported favorably by the Senate Committee on Foreign Relations
November 20, 1979 (S. Ex. Rep. No. 96-20, 96th Cong., 1st
Sess.);
Advice and consent to ratification by the Senate November 29, 1979;
Ratified by the President December 20, 1979;
Ratified by the Federal Republic of Germany June 20, 1980;
Ratifications exchanged at Washington July 30, 1980;
Proclaimed by the President August 9, 1980;
Entered into force August 29, 1980.
With protocol.*

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

CONSIDERING THAT:

The Treaty between the United States of America and the Federal Republic of Germany Concerning Extradition was signed at Bonn on June 20, 1978, the text of which, in the English and German languages, is hereto annexed;

The Senate of the United States of America by its resolution of November 29, 1979, two-thirds of the Senators present concurring therein, gave its advice and consent to ratification of the Treaty;

The Treaty was ratified by the President of the United States of America on December 20, 1979, in pursuance of the advice and consent of the Senate, and was duly ratified on the part of the Federal Republic of Germany;

It is provided in Article 34 of the Treaty that the Treaty shall enter into force thirty days after the exchange of the instruments of ratification;

The instruments of ratification of the Treaty were exchanged at Washington on July 30, 1980; and accordingly the Treaty will enter into force on August 29, 1980;

2

NOW, THEREFORE, I, Jimmy Carter, President of the United States of America, proclaim and make public the Treaty, to the end that it shall be observed and fulfilled with good faith on and after August 29, 1980, by the United States of America and by the citizens of the United States of America and all other persons subject to the jurisdiction thereof.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have signed this proclamation and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this ninth day of August in the year of our Lord one thousand nine hundred eighty and
[SEAL] of the Independence of the United States of America the two hundred fifth.

JIMMY CARTER

By the President:

WARREN CHRISTOPHER

Acting Secretary of State

TIAS 9785

3

TREATY

between

The United States of America

and

the Federal Republic of Germany

Concerning Extradition

TIAS 9785

The United States of America

and

the Federal Republic of Germany -

desiring to provide for more effective cooperation between the two States in the repression of crime and, specifically, newly to regulate and thereby to facilitate the relations between the two States in the area of extradition -

have agreed as follows:

Article 1

Obligation to Extradite

- (1) The Contracting Parties agree to extradite to each other subject to the provisions described in this Treaty persons found in the territory of one of the Contracting Parties who have been charged with an offense or are wanted by the other Contracting Party for the enforcement of a judicially pronounced penalty or detention order for an offense committed within the territory of the Requesting State.
- (2) When the offense has been committed outside the territory of the Requesting State, the Requested State shall grant extradition subject to the provisions described in this Treaty if either
 - a) its laws would provide for the punishment of such an offense committed in similar circumstances, or

- b) the person whose extradition is requested is a national of the Requesting State.

Article 2

Extraditable Offenses

(1) Extraditable offenses under this Treaty are:

- a) Offenses described in the Appendix to this Treaty which are punishable under the laws of both Contracting Parties;
- b) Offenses, whether listed in the Appendix to this Treaty or not, provided they are punishable under the Federal laws of the United States and the laws of the Federal Republic of Germany.

In this connection it shall not matter whether or not the laws of the Contracting Parties place the offense within the same category of offenses or denominate an offense by the same terminology.

(2) Extradition shall be granted in respect of an extraditable offense:

- a) For prosecution, if the offense is punishable under the laws of both Contracting Parties by

deprivation of liberty for a maximum period exceeding one year, or

- b) For the enforcement of a penalty or a detention order, if the duration of the penalty or detention order still to be served, or when, in the aggregate, several such penalties or detention orders still to be served, amount to at least six months.

(3) Subject to the conditions set out in paragraphs (1) and (2), extradition shall also be granted:

- a) For attempts to commit, conspiracy to commit, or participation in, an extraditable offense;
- b) For any extraditable offense when, only for the purpose of granting jurisdiction to the United States Government, transportation, transmission of persons or property, the use of the mails or other means of communication or use of other means of carrying out interstate or foreign commerce is also an element of the specific offense.

(4) When extradition has been granted in respect of an extraditable offense, it shall also be granted in respect of any other extraditable offense which would otherwise not be extraditable only by reason of the operation of paragraph (2).

Article 3

Territorial Application

- (1) A reference in this Treaty to the territory of a Contracting Party is a reference to all territory under its jurisdiction.
- (2) A reference in this Treaty to the territory of a Contracting Party shall furthermore include its territorial waters and airspace and vessels and aircraft registered with the competent authority of this Contracting Party if any such vessel is on the high seas or if any such aircraft is in flight when the offense is committed. For the purpose of this Treaty an aircraft shall be considered to be in flight at any time from the moment when all its external doors are closed following embarkation until the moment when any such door is opened for disembarkation.

Article 4

Political Offenses

- (1) Extradition shall not be granted if the offense in respect of which it is requested is regarded by the Requested State as a political offense, an offense of a political character or as an offense connected with such an offense.

- (2) Extradition also shall not be granted if the Requested State has substantial grounds for believing that the request for extradition has, in fact, been made with a view to try or punish the person sought for an offense mentioned in paragraph (1).
- (3) For the purpose of this Treaty the following offenses shall not be deemed to be offenses within the meaning of paragraph (1):
- a) A murder or other willful crime, punishable under the laws of both Contracting Parties by a penalty of at least one year, against the life or physical integrity of a Head of State or Head of Government of one of the Contracting Parties or of a member of his family, including attempts to commit such an offense, except in open combat;
 - b) An offense which the Contracting Parties or the Requesting State have the obligation to prosecute by reason of a multi-lateral international agreement.

Article 5

Military Offenses

Extradition shall not be granted if the offense in respect of which it is requested is purely a military offense.

Article 6

Fiscal Offenses

If the competent executive authority of the Requested State determines that an offense for which extradition has been requested represents an offense as described in Item No. 27 of the Appendix to this Treaty and that extradition for such an offense would be contrary to the public policy or other essential interests of that State, extradition may be refused even though the offense also falls into one of the other categories of extraditable offenses under this Treaty.

Article 7

Extradition of Nationals

- (1) Neither of the Contracting Parties shall be bound to extradite its own nationals. The competent executive authority of the Requested State, however, shall have the power to grant the extradition of its own nationals if, in its discretion, this is deemed proper to do and provided the law of the Requested State does not so preclude.
- (2) The Requested State shall undertake all available legal measures to suspend naturalization proceedings in respect of the person sought until a decision on the request for his extradition and, if that request is granted, until his surrender.

(3) If the Requested State does not extradite its own national, it shall, at the request of the Requesting State, submit the case to its competent authorities in order that proceedings may be taken if they are considered appropriate. If the Requested State requires additional documents or evidence, such documents or evidence shall be submitted without charge to that State. The Requesting State shall be informed of the result of its request.

Article 8

Prior Jeopardy for Same Offense

Extradition shall not be granted when the person whose extradition is requested has been tried and discharged or punished with final and binding effect by the competent authorities of the Requested State for the offense for which his extradition is requested.

Article 9

Lapse of Time

Extradition shall not be granted if at the time the Requested State receives the request for extradition the prosecution, or the enforcement of the penalty or of the detention order, has become barred by lapse of time under the law of the Requesting State.

11

Article 10

Jurisdiction of the Requested State

- (1) Extradition may be refused if the person sought is proceeded against in the Requested State for the offense for which extradition is requested.
- (2) The fact that the competent authorities of the Requested State have decided not to prosecute the person sought for the offense for which extradition is requested or decided to discontinue any criminal proceedings which have been initiated shall not preclude extradition.

Article 11

Complaint and Authorization

The obligation to extradite shall not be affected by the absence of any complaint or any authorization as a result of an offense if such complaint or such authorization is required under the law of the Requested State.

Article 12

Capital Punishment

When the offense for which extradition is requested is punishable by death under the laws of the Requesting State

12

and the laws of the Requested State do not permit such punishment for that offense, extradition may be refused unless the Requesting State furnishes such assurances as the Requested State considers sufficient that the death penalty shall not be imposed, or, if imposed, shall not be executed.

Article 13

Extraordinary Courts

- (1) An extradited person shall not be tried by an extraordinary court in the territory of the Requesting State.
- (2) Extradition shall not be granted for the enforcement of a penalty imposed, or detention ordered, by an extraordinary court.

Article 14

Channel of Communication; Extradition Documents

- (1) The request for extradition, any subsequent documents and all other communications shall be transmitted through the diplomatic channel unless otherwise provided by this Treaty.
- (2) The request shall be accompanied by:

- a) All available information concerning the identity and nationality of the person sought;
 - b) The text of all applicable provisions of law of the Requesting State concerning the definition of the offense, its punishment and the limitation of legal proceedings or the enforcement of penalties; and
 - c) A statement by a competent authority describing the measures taken, if any, that have interrupted the period of limitation under the law of the Requesting State.
- (3) A request for the extradition of a person sought for the purpose of prosecution shall be accompanied, in addition to the documents provided for in paragraph (2), by:
- a) A warrant of arrest issued by a judge of the Requesting State and such evidence as, according to the law of the Requested State, would justify his arrest and committal for trial if the offense had been committed there, including evidence proving that the person requested is the person to whom the warrant of arrest refers; and
 - b) A summary statement of the facts of the case unless they appear from the warrant of arrest.

(4) A request for the extradition of a person sought by reason of a judgment of guilt for the imposition or enforcement of a penalty or detention order shall be accompanied, in addition to the documents provided for in paragraph (2), by:

- a) If the judgment handed down in the territory of the Requesting State contains only a determination of guilt, this judgment, confirmation that the judgment has final and binding effect and a warrant of arrest issued by a competent authority of the Requesting State;
- b) If the judgment handed down in the territory of the Requesting State contains the determination of guilt and the sentence imposed, a copy of this judgment of conviction as well as the confirmation that this judgment has final and binding effect and is enforceable and a statement of the portion of the sentence that has not been served.

(5) A witness' statement taken down in writing or other evidence, not under oath, shall be admitted in evidence as a statement made or evidence given under oath if it is certified that the person making the statement or giving the evidence was warned by a competent authority that any false, misleading or incomplete declaration would render him liable to punishment.

Article 15

Additional Evidence

- (1) If the Requested State considers that the evidence furnished in support of the request for the extradition of a person sought is not sufficient to fulfill the requirements of this Treaty, that State shall request the submission of necessary additional evidence; it may fix a time limit for the submission of such evidence and, upon the Requesting State's application, for which reasons shall be given, may grant a reasonable extension of the time limit.
- (2) If the person sought is under arrest and the additional evidence or information submitted as aforesaid is not sufficient, or if such evidence or information is not received within the period specified by the Requested State, he shall be discharged from custody. However, such discharge shall not bar a subsequent request in respect of the same offense. In this connection it shall be sufficient if reference is made in the subsequent request to the supporting documents already submitted provided these documents will be available at the extradition proceedings on this subsequent request.

Article 16

Provisional Arrest

- (1) In case of urgency either Contracting Party may apply for the provisional arrest of the person sought before the request for extradition has been submitted to the Requested State through the diplomatic channel. The request for provisional arrest may be made either through the diplomatic channel or directly between the United States Department of Justice and the Minister of Justice of the Federal Republic of Germany.
- (2) The application for provisional arrest shall state that a warrant of arrest as mentioned in paragraph (3) a) of Article 14, or a judgment as mentioned in paragraph (4) a) or b) of Article 14, exists and that it is intended to make a request for extradition. It shall also state the offense for which extradition will be requested and when and where such offense was committed and shall give all available information concerning the description of the person sought and his nationality. The application shall also contain such further information, if any, as would be necessary to justify the issuance of a warrant of arrest in the Requested State had the offense been committed, or the person sought been convicted, in that State.

- (3) On receipt of an application for provisional arrest the Requested State shall take the necessary steps to secure the arrest of the person sought.
- (4) Provisional arrest shall be terminated if, within a period of 40 days after the apprehension of the person sought, the Requested State has not received the request for extradition and the documents mentioned in Article 14. This period may be extended, upon the Requesting State's application, for up to an additional 20 days after the apprehension of the person sought.
- (5) The termination of provisional arrest pursuant to paragraph (4) shall not prejudice the extradition of the person sought if the extradition request and the supporting documents mentioned in Article 14, insofar as they were not submitted in a timely manner, are later delivered. In this connection, reference may be made to the extradition request and the supporting documents which have already been transmitted to the Requested State.

Article 17

Requests for Extradition Made by Several States

- (1) A Contracting Party which has received concurrently requests for the extradition of the same person either for the same offense, or for different offenses, from

the other Contracting Party and from a third State shall make its decision having regard to all the circumstances and especially the possibility of a subsequent re-extradition to another Requesting State, the relative seriousness and place of commission of the offenses, the nationality of the person sought and the provisions of any extradition agreements between the Requested State and the Requesting States.

- (2) If the Requested State reaches a decision at the same time upon extradition to one of the Requesting States and on re-extradition to another Requesting State, it shall communicate that decision on re-extradition to each of the Requesting States.

Article 18

Simplified Extradition

If the extradition of a person sought to the Requesting State is not obviously precluded by the laws of the Requested State and provided the person sought irrevocably agrees in writing to his extradition after personally being advised by a judge or competent magistrate of his rights to formal extradition proceedings and the protection afforded by them that he would lose, the Requested State may grant his extradition without a formal extradition proceeding having taken place. In this case Article 22(1) shall not be applicable.

19

Article 19

Decision

- (1) The Requested State shall promptly communicate to the Requesting State the decision on the request for extradition.
- (2) The Requested State shall give the reasons for any complete or partial rejection of the request for extradition.

Article 20

Delayed Decision and Surrender

The Requested State may, after a decision on the request has been rendered by a competent court, defer the surrender of the person whose extradition is requested, when that person is being proceeded against or is serving a sentence in the territory of the Requested State for a different offense, until the conclusion of the proceedings and the full execution of any punishment he may be or may have been awarded. In this case the Requested State shall advise the Requesting State.

Article 21

Surrender of the Person Sought

- (1) If the extradition has been granted, surrender of the person sought shall take place within such time as may be prescribed by the laws of the Requested State. If no time period for surrender is prescribed by the laws of the Requested State, surrender shall take place within 30 days from the date on which the Requesting State has been notified that the extradition has been granted. The competent authorities of the Contracting Parties shall agree on the time and place of the surrender of the person sought.
- (2) If the person sought is not removed from the territory of the Requested State within the time required under paragraph (1), he may be set at liberty. The Requested State may subsequently refuse to extradite the person sought for the same offense.
- (3) If circumstances beyond its control prevent a Contracting Party from timely surrendering or taking delivery of the person to be extradited, it shall notify the other Contracting Party before the expiration of the time limit. In such a case the competent authorities of the Contracting Parties may agree upon a new date for the surrender.

Article 22

Rule of Speciality

(1) A person who has been extradited under this Treaty shall not be proceeded against, sentenced or detained with a view to carrying out a sentence or detention order for any offense committed prior to his surrender other than that for which he was extradited, nor shall he be for any other reason restricted in his personal freedom, except in the following cases:

a) When the State which extradited him consents thereto. A request for consent shall be submitted, accompanied by the documents mentioned in Article 14 and a record established by a judge or competent officer of the statement made by the extradited person in respect of the request for consent. If under the law of the Requesting State the issuance of a warrant of arrest for the offense for which extradition is sought is not possible, the request may instead be accompanied by a statement issued by a judge or competent officer establishing that the person sought is strongly suspected of having committed the offense.

b) When such person, having had the opportunity to leave the territory of the State to which he has been surrendered, has not done so within 45 days of his final discharge or has returned to that territory after leaving it. A discharge under parole or probation without an order restricting the freedom of movement of the extradited person shall be deemed equivalent to a final discharge.

(2) The State to which the person has been extradited may, however, take any legal measures necessary under its law, in order to proceed in absentia, to interrupt any lapse of time or to record a statement under paragraph (1) a).

(3) If the offense for which the person sought was extradited is legally altered in the course of proceedings, he shall be prosecuted or sentenced provided the offense under its new legal description is:

a) Based on the same set of facts contained in the extradition request and its supporting documents; and

b) Punishable by the same maximum penalty as, or a lesser maximum penalty than, the offense for which he was extradited.

Article 23

Re-extradition to a Third State

- (1) Except as provided for in Article 22 (1) b), the Requesting State shall not, without the consent of the Requested State, re-extradite to a third State a person extradited to the Requesting State and sought by the said third State in respect of an offense committed prior to his surrender.
- (2) A request for consent to re-extradition to a third State shall be accompanied by the documents supporting the request for extradition made by the third State, if the Requested State needs these documents for its decision. These documents shall conform to the documents mentioned in Article 14 of this Treaty.

Article 24

Information on the Result of the Criminal Proceedings

The Requesting State shall upon demand inform the Requested State of the result of the criminal proceedings against the extradited person and send a copy of the final and binding decision to that State.

Article 25

Surrender of Property

- (1) To the extent permitted under the laws of the Requested State and subject to the rights of that State or of third parties, which shall be duly respected, all articles which may serve as evidence, or which have been acquired as a result of an offense, or have been obtained as consideration for such articles, and which at the time of the arrest are found in the possession of the person sought or are discovered subsequently, shall be surrendered if extradition of the person sought is granted. Surrender of such articles shall be possible even without any special request and, if possible, at the same time that the person sought is surrendered.
- (2) Subject to the conditions provided in paragraph (1), the articles mentioned therein shall be surrendered even if the person sought cannot be surrendered owing to his death or escape.
- (3) The Requested State may condition the surrender of articles upon a satisfactory assurance from the Requesting State that the articles will be returned to the Requested State as soon as possible.

Article 26

Transit

- (1) Transit of a person who is the subject of extradition from a third State through the territory of a Contracting Party to the territory of the other Contracting Party shall be granted on submission of a request, provided that the offense concerned is an extraditable offense under Article 2 and that the Contracting Party requested to grant transit does not consider the offense to be one covered by Articles 4 or 5.
- (2) Transit of a national of the Requested State may be refused if, in the opinion of that State, it is inadmissible under its law.
- (3) Subject to the provisions of paragraph (4), the request for transit must be accompanied by a warrant of arrest issued by a judge or competent officer of the Requesting State and by a statement as mentioned in Article 14 (3) b).
- (4) If air transport is used, the following provisions shall apply:

- a) When no intermediate stop is foreseen, the Contracting Party requesting transit shall notify the other Contracting Party, certify that one of the documents mentioned in Article 14, paragraph (3) a) or paragraph (4) a) or b) exists, and state whether the person whose transit is being notified is a national of the Contracting Party over the territory of which the flight is to be made. In the case of an unscheduled landing such notification shall have the effect of a request for provisional arrest as provided for in Article 16; thereafter a formal request for transit shall be made.
- b) When an intermediate stop is planned, the Contracting Party requesting transit shall submit a formal request for transit.

Article 27

Applicable Law

Except where this Treaty otherwise provides, the law of the Requested State shall be applicable with respect to provisional arrest, extradition and transit.

Article 28

Language to be Used

The documents transmitted in the application of this Treaty shall be in the language of the Requesting State accompanied by a certified translation into the language of the Requested State. The expense of translation shall be borne by the Requesting State.

Article 29

Certification

A warrant of arrest and depositions or other evidence, given on oath or in a manner described in Article 14 (5), and the judgment of conviction and of the sentence, if it has been passed, or certified copies of these documents, shall be admitted in evidence in the examination of the request for extradition when:

- a) In the case of a request emanating from the Federal Republic of Germany, they are signed by a judge or competent officer, are authenticated by the official seal of the Federal Minister of Justice and are certified by the competent diplomatic or consular officer of the United States in the Federal Republic of Germany, or

b) In the case of a request emanating from the United States, they are signed by a judge or competent officer, are authenticated by the official seal of the Department of State and are certified by the competent diplomatic or consular officer of the Federal Republic of Germany in the United States.

Article 30

Expenses

Expenses arising from the transportation of a person sought to the Requesting State shall be borne by that State. No other pecuniary claim arising from an extradition or a transit request shall be made by the Requested State against the Requesting State. The appropriate legal officers of the State in which the extradition proceedings take place shall, by all legal means within their power, assist the Requesting State before the competent judges and officers.

Article 31

Scope of Application

This Treaty shall apply to offenses encompassed by Article 2 committed before as well as after the date this Treaty enters into force. Extradition shall not be granted, however, for an offense committed before this Treaty enters into force which was not an offense under the laws of both Contracting Parties at the time of its commission.

Article 32

Definitions

For the purpose of this Treaty, the term

- a) "Penalty" means deprivation of liberty as a result of a sentence upon conviction for an offense;
- b) "Detention order" means any order involving deprivation of liberty which has been made by a criminal court in addition to or instead of a penalty.

Article 33

Berlin Clause

- (1) This Treaty shall also apply to Land Berlin provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the United States of America within three months of the date of entry into force of this Treaty.
- (2) Upon the application of this Treaty to Land Berlin, references in the Treaty to the Federal Republic of Germany or to the territory thereof shall be deemed also to be references to Land Berlin.

Article 34

Ratification; Coming Into Force; Denunciation

- (1) This Treaty shall be subject to ratification; the instruments of ratification shall be exchanged in Washington, D.C., as soon as possible.
- (2) This Treaty shall enter into force 30 days after the exchange of the instruments of ratification.^[1]
- (3) Between the Contracting Parties this Treaty shall terminate and replace the Extradition Treaty between the United States of America and Germany signed at Berlin July 12, 1930.^[2]
- (4) This Treaty shall continue in force until the expiration of one year from the date on which written notice of termination is given by one Contracting Party to the other.

Done at Bonn this 20th day of June, 1978, in duplicate in the English and German languages, both texts being equally authentic.

For the
United States of America

For the
Federal Republic of Germany

Walter J. Stoessel, Jr.^[3]

for Mr. Loh^[4]

Guenther Erkel^[5]

¹ Aug. 29, 1980.

² TS 836; 47 Stat. 1862.

³ Walter J. Stoessel, Jr.

⁴ Guenther Van Well.

⁵ Guenther Erkel.

APPENDIX

1. Murder.
2. Manslaughter.
3. Aggravated wounding, injury, or assault, even when loss of life results; wounding or injuring with intent to cause grievous bodily harm.
4. Illegal abortion.
5. Kidnapping; abduction; false imprisonment; child-stealing.
6. Rape, indecent assault; incest; bigamy.
7. Unlawful sexual acts with or upon children under the age specified by the laws both of the Requesting and Requested States.
8. Procuration.
9. Libel.
10. Willful non-support or willful abandonment of a minor or other dependent person when by reason of such non-support or abandonment the life of that minor or other dependent person is or is likely to be endangered.
11. Robbery; larceny; burglary; embezzlement; extortion.
12. Malicious damage to property.
13. Fraud, including offenses against the laws relating to the unlawful obtaining of money, property or securities, to fiduciary relationships or to exploitation of minors.

14. Offenses against the laws relating to forgery, including the making of forged documents or records, whether official or private, or the uttering or fraudulent use of such documents or records.
15. Receiving, possessing, or transporting for personal benefit any money, valuable securities, or other property, knowing the same to have been unlawfully obtained.
16. Offenses relating to counterfeiting.
17. Perjury, including subornation of perjury; false statements, either written or oral, whether or not under oath, made to a judicial authority or to a government agency or office.
18. Arson.
19. Unlawful obstruction of juridical proceedings or proceedings before governmental bodies or interference with an investigation of a violation of a criminal statute, by influencing, bribing, impeding, threatening, or injuring by any means any officer of the court, juror, witness, or duly authorized criminal investigator.
20. a) Unlawful abuse of official authority which results in bodily injury or deprivation of life, liberty or property of any person.
b) Unlawful injury or intimidation in connection with, or interference with, voting or candidacy for public office, jury service, government employment; or the receipt or enjoyment of benefits provided by government agencies.

21. Facilitating or permitting the escape of a person from custody; prison mutiny.
22. Offenses against the laws relating to bribery.
23. Offenses against the laws relating to civil disorders.
24. Offenses against the laws relating to illegal gambling enterprises.
25. Any act willfully jeopardizing the safety of any person traveling upon a railway or in any aircraft or vessel or other means of transportation.
26. Piracy, by statute or by the law of nations; mutiny or revolt aboard an aircraft or vessel against the authority of the captain or commander of such aircraft or vessel; any seizure or exercise of control, by force or violence or threat of force or violence, of an aircraft or vessel.
27.
 - a) Offenses against the laws relating to importation, exportation or transit of goods, articles, or merchandise.
 - b) Offenses relating to willful evasion of taxes and duties.
 - c) Offenses against the laws relating to international transfers of funds.
28. Offenses against the bankruptcy laws.
29. Offenses against the laws relating to narcotic drugs, Cannabis sativa L., Hallucinogenic drugs, cocaine and its derivatives, and other dangerous drugs and chemicals.
30. Offenses against the laws relating to the illicit manufacture of or traffic in poisonous chemicals or substances injurious to health.

31. Offenses against the laws relating to firearms, ammunition, explosives, incendiary devices or nuclear materials.
32. Offenses against the laws relating to the sale or transportation or purchase of securities or commodities.
33. Any other act for which extradition may be granted in accordance with the laws of both Contracting Parties.

PROTOCOL

At the time of signing this day of the Extradition Treaty between the United States of America and the Federal Republic of Germany the undersigned plenipotentiaries have agreed that Article 4(3)(b) of the Treaty and Item No. 20(b) of the Appendix thereto are to be interpreted as follows:

- (1) With respect to the interpretation of Article 4(3)(b) the Contracting Parties mutually agree that at the time of the conclusion of the Treaty, this provision has reference, for example, to the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft of December 16, 1970,^[1] the Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation of September 23, 1971,^[2] and the Convention on the Prevention and Punishment of Crimes Against Internationally Protected Persons including Diplomatic Agents of December 14, 1973.^[3]
- (2) The Contracting Parties mutually agree to interpret Item No. 20(b) of the Appendix to the Treaty as meaning that the terms "jury service" and "ehrenamtlicher Richter" apply to persons who in the legal practice of both Contracting Parties have corresponding functions (in the United States of America: members of a jury; in the Federal Republic of Germany: members of a court who are not judges by profession).

¹ TIAS 7192; 22 UST 1641.

² TIAS 7570; 24 UST 564.

³ TIAS 8532; 28 UST 1975.

36

Done at Bonn this 20th day of June, 1978, in duplicate
in the English and German languages, both texts being
equally authentic.

For the
United States of America

For the
Federal Republic of Germany

Harrison Stansfield

for the U.S.

for the FRG



Embassy
of the Federal Republic of Germany
Washington

RK 531 SE Schaper

1/11
DEPARTMENT OF STATE

2011 MAY 18 P 3:17

Note Verbale 064 / 11

The Embassy of the Federal Republic of Germany presents its compliments to the United States Department of State and in reference to its Note Verbale 058/11 dated April 26, 2011 would like to submit additional documents in the extradition case of the German citizen

Oliver Schaper, born March 04, 1975 in Oldenburg, Germany

The Embassy would like to point out to the U.S. Government that extradition documents were already turned over with Note Verbale of April 26, 2011, relating to this extradition case to carry out the two-year prison sentence yet to be served – minus 71 days of pretrial detention – which stems from the judgment of the Local Court of Hannover (File No.: 238-14/05, 238 Ls 2162 Js 56400/04)).

The Embassy of the Federal Republic of Germany avails itself of this opportunity to renew to the U.S. Department of State the assurances of its highest consideration.

Washington, D.C., May 16, 2011

United States
Department of State
Washington, D.C.



U.S. Department of State
Attn.: Ms. Michel K. Guilani
Room 5419
2201 C Street, NW
Washington, DC 20520-6310

U.S. Department of Justice
Attn.: Linda Otani McKinney
Office of International Affairs
1301 New York Ave., NW
Suite 800
Washington, DC 20005

Staatsanwaltschaft Hannover **Rechtshilfedezernat**



Staatsanwaltschaft Hannover, Volgersweg 67, 30175 Hannover

Ihre Nachricht vom:

Ihr Zeichen:

Geschäftsnummer: 1241 AR 389/09
(bitte stets angeben)

Bearbeiter/in: Herr Arnold
Geschäftsstelle: Frau Hotopp
Durchwahl: (0511) 347 – 3107
Telefax: (0511) 347 – 2025

Datum: 01. April 2011

Rechtshilfeverkehr in strafrechtlichen Angelegenheiten mit den Vereinigten Staaten von Amerika

hier: Ersuchen der Bundesrepublik Deutschland um Auslieferung des deutschen Staatsangehörigen Oliver Schaper, geboren am [REDACTED] 1975 in Oldenburg, aus den Vereinigten Staaten von Amerika nach Deutschland

Ich, Colin Edmund Werner Arnold, geboren am [REDACTED] 1972 in Göttingen (Bundesrepublik Deutschland, Land Niedersachsen), bin derzeit als Staatsanwalt bei der Staatsanwaltschaft Hannover beschäftigt.

Unter Bezugnahme auf meine Erklärung vom 28. Februar 2011 erkläre ich, dass der Polizeibeamte des Landeskriminalamtes Niedersachsen Edgar Rieger bestätigt hat, dass es sich bei der auf den Lichtbildern der übermittelten Identitätsunterlagen

- 2 -

Person um Oliver Schaper, geboren am [REDACTED] 1975 in Oldenburg,
durch einen gültigen Personalausweis, handelt.

den 01. April 2011



Walt

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

Certified Translation from German to English

Hannover Department of Public Prosecution
Mutual Legal Assistance Unit

[Coat of arms]

Staatsanwaltschaft Hannover, Volgersweg 67, D-30175 Hannover

Your letter dated:

Your reference:

Reference: 1241 AR 389/09

(please state in all correspondences)

Person in charge: Mr. Arnold

Office: Ms Hotopp

Direct dial: (0511) 347 - 3107

Telefax: (0511) 347 - 2025

Date: April 1, 2011

Mutual judicial assistance in criminal matters with the United States of America

Here: Request of the Federal Republic of Germany for extradition of the German national Oliver Schaper, born in Oldenburg, on [REDACTED] 1975, from the United States of America to Germany

I, Colin Edmund Werner Arnold, born in Goettingen (Federal Republic of Germany, Land of Lower Saxony), on [REDACTED] 1972, am currently employed as a Public Prosecutor with the Hanover Department of Public Prosecution.

Referring to my statement of February 28, 2011, I declare that Edgar Rieger, police officer of the Land Criminal Investigation Office of Lower Saxony has confirmed that the person depicted on the photos of the identity documents is

Office building
Volgersweg 67
30175 Hannover

Business hours
9:00 – 12:00 a.m. and by appointment
Phone (switchboard)
(0511) 347-0

Bank details
Staatsanwaltschaft Hannover
Account no. 106024573
Bank code 25050000 (NordLB Hannover)

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

Oliver Schaper, born in Oldenburg, on [REDACTED] 1975, identified by a valid identity card.

Hanover, April 1, 2011

[signature]

Arnold

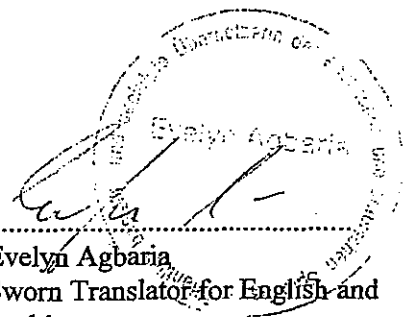
Public Prosecutor

[seal of Hanover Department of Public Prosecution]

As a translator for English and Arabic, officially certified and generally sworn by the President of the Regional Court of Nuremberg-Fürth, I hereby certify:

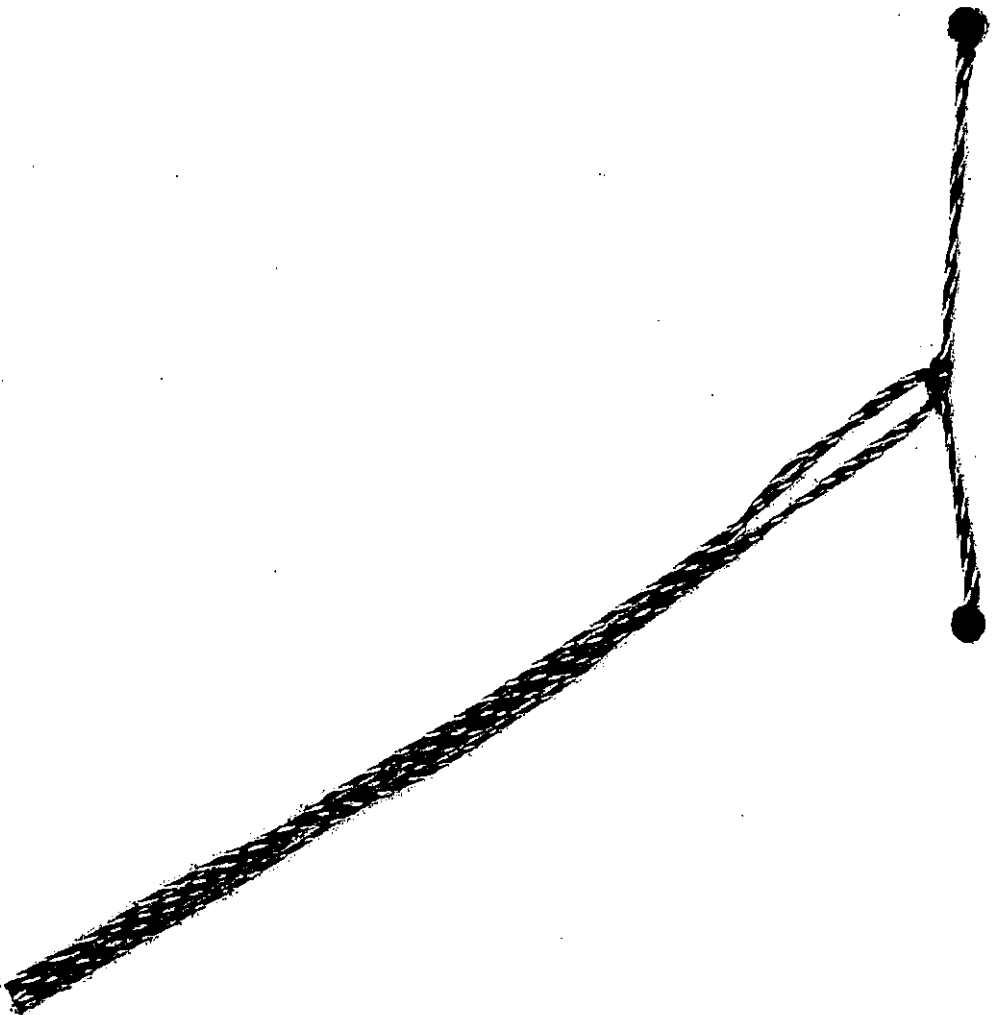
Above translation of a document in German, presented to me in the original, is correct and complete.

Erlangen, this 2nd day of April, 2011


Evelyn Agbaria
Sworn Translator for English and Arabic

000000

Tel: 05153-80007-98
Fax: 05153-80007-99
Übersetzung für die Justiz
in über 100 Sprachen
E-mail: dialog@bocian.de
Rosenstr. 27 · D-51020 Lauenstein



51020 Lauenstein

Staatsanwaltschaft Hannover

Der Leitende Oberstaatsanwalt



Staatsanwaltschaft Hannover, Volgersweg 67, D-30175 Hannover

- Rechtshilfedezernat -

Ihre Nachricht vom:

Ihr Zeichen:

Geschäftsnummer: 1241 AR 389/09 (bitte stets angeben)

Bearbeiter:	Herr Arnold
Geschäftsstelle:	Frau Hotopp
Durchwahl:	+49 511 347 – 3105
Telefax:	+49 511 347 – 2025

Datum:	28. Februar 2011
---------------	------------------

Rechtshilfeverkehr in strafrechtlichen Angelegenheiten mit den Vereinigten Staaten von Amerika

hier: Ersuchen der Bundesrepublik Deutschland um Auslieferung des deutschen Staatsangehörigen Oliver Schaper, geboren am [REDACTED] 1975 in Oldenburg, aus den Vereinigten Staaten von Amerika nach Deutschland

Ich, Colin Edmund Werner Arnold, bin am [REDACTED] 1972 in Göttingen (Bundesrepublik Deutschland, Land Niedersachsen) geboren worden und derzeit als Staatsanwalt bei der Staatsanwaltschaft Hannover beschäftigt. Ich bin der im Rahmen der Rechtshilfe zuständige Dezernent bei der Staatsanwaltschaft Hannover für die Strafvollstreckung gegen Oliver Schaper.

In der Zeit von 1993 bis 1997 habe ich an der Universität Hannover Rechtswissenschaften studiert. Die Prüfung zum Ersten Juristischen Staatsexamen habe ich am 17. April 1997 bestanden. Während des zweijährigen Rechtsreferendariats ab dem 3. August 1998 habe ich für die Dauer von zwei Monaten einen Teil der Wahlstation bei einer Rechtsanwaltskanzlei in Tokio (Japan) absolviert. Das Zweite Juristische Staatsexamen habe ich im August des Jahres

- 2 -

2000 abgelegt. Im Oktober des Jahres 2000 folgte die Einstellung in den Staatsdienst des Landes Niedersachsen als Richter auf Probe. Seit dem 16. September 2002 übe ich das Amt eines planmäßigen Staatsanwaltes bei der Staatsanwaltschaft Hannover aus. In der Zeit von Juni bis November 2010 bin ich an die Generalstaatsanwaltschaft beim Oberlandesgericht Celle abgeordnet gewesen. Aufgrund meiner juristischen Vorbildung und meiner beruflichen Erfahrung bin ich mit dem materiellen und prozessualen Strafrecht der Bundesrepublik Deutschland bestens vertraut.

Die Bundesrepublik Deutschland ersucht die Vereinigten Staaten von Amerika um Auslieferung von Oliver Schaper zur Vollstreckung einer Gesamtfreiheitsstrafe von zwei Jahren aus dem rechtskräftigen Urteil des Amtsgerichts Hannover (Bundesrepublik Deutschland, Land Niedersachsen) vom 11. Februar 2005 wegen gewerbsmäßigen Betruges in 13 Fällen und wegen Untreue nach §§ 263, 266, 53 Strafgesetzbuch der Bundesrepublik Deutschland. Die Hauptverhandlung fand in Anwesenheit des Oliver Schaper statt. Ausweislich des Protokolls über die Hauptverhandlung und nach den Urteilsgründen hat Oliver Schaper die Taten, die Gegenstand der Verurteilung geworden sind, geständig eingeräumt. Der den 14 Taten jeweils zugrunde liegende Sachverhalt ergibt sich aus den Ziffern 1 bis 14 in den Gründen des Urteils vom 11. Februar 2005.

Die Vollstreckung der Gesamtfreiheitsstrafe ist zunächst zur Bewährung ausgesetzt gewesen. Durch rechtskräftigen Beschluss vom 23.08.2006 hat das Amtsgericht Hannover die Strafaussetzung zur Bewährung widerrufen, weil der Verurteilte die ihm gemachten Bewährungsauflagen nicht erfüllt hat.

Die ausgeurteilte Gesamtfreiheitsstrafe von zwei Jahren ist daher abzüglich der im Vorfeld der Verurteilung erlittenen Untersuchungshaft in Höhe von 71 Tagen vollständig zu vollstrecken.

Der Wortlaut der angewendeten Strafvorschriften des Deutschen Strafgesetzbuches ergibt sich aus der anliegend beigefügten Übersicht. Die Vorschriften waren zum Zeitpunkt der Begehung der strafbaren Handlungen geltendes Recht und sind dies bis heute.

- 3 -

Die Vollstreckung der verhängten Gesamtfreiheitsstrafe unterliegt der Vollstreckungsverjährung. Bei einer Freiheitsstrafe von mehr als einem Jahr bis zu fünf Jahren beträgt die Verjährungsfrist 10 Jahre ab Rechtskraft der Entscheidung, § 79 Absatz 3 Nummer 3 und Absatz 6 des Deutschen Strafgesetzbuches.

Das Urteil des Amtsgerichts Hannover vom 11. Februar 2005 ist am gleichen Tage rechtskräftig geworden. Die Vollstreckungsverjährung ruht allerdings, solange dem Verurteilten – wie hier – Aussetzung zur Bewährung durch richterliche Entscheidung bewilligt worden ist, § 79a Nummer 2 b) des Deutschen Strafgesetzbuches. Der Widerruf der Strafaussetzung zur Bewährung ist seit dem 8. November 2006 rechtskräftig. Vollstreckungsverjährung ist demnach noch nicht eingetreten. Sie würde frühestens am 7. November 2016 eintreten.

Der Wortlaut der einschlägigen Bestimmungen zur Vollstreckungsverjährung ergibt sich ebenfalls aus der beigefügten Übersicht.

Hannover, den 28. Februar 2011.

Im Auftrag



Arnold

Staatsanwalt



Liste der angewendeten Vorschriften des Deutschen Strafgesetzbuches (StGB), soweit einschlägig:

§ 263 Betrug

(1) Wer in der Absicht, sich oder einem Dritten einen rechtswidrigen Vermögensvorteil zu verschaffen, das Vermögen eines anderen dadurch beschädigt, daß er durch Vorspiegelung falscher oder durch Entstellung oder Unterdrückung wahrer Tatsachen einen Irrtum erregt oder unterhält, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft.

(2) Der Versuch ist strafbar.

(3) In besonders schweren Fällen ist die Strafe Freiheitsstrafe von sechs Monaten bis zu zehn Jahren. Ein besonders schwerer Fall liegt in der Regel vor, wenn der Täter

- 1.gewerbsmäßig oder als Mitglied einer Bande handelt, die sich zur fortgesetzten Begehung von Urkundenfälschung oder Betrug verbunden hat,
- 2.einen Vermögensverlust großen Ausmaßes herbeiführt oder in der Absicht handelt, durch die fortgesetzte Begehung von Betrug eine große Zahl von Menschen in die Gefahr des Verlustes von Vermögenswerten zu bringen,
- 3.eine andere Person in wirtschaftliche Not bringt,
- 4.seine Befugnisse oder seine Stellung als Amtsträger mißbraucht oder
- 5.einen Versicherungsfall vortäuscht, nachdem er oder ein anderer zu diesem Zweck eine Sache von bedeutendem Wert in Brand gesetzt oder durch eine Brandlegung ganz oder teilweise zerstört oder ein Schiff zum Sinken oder Stranden gebracht hat.

...

§ 266 Untreue

(1) Wer die ihm durch Gesetz, behördlichen Auftrag oder Rechtsgeschäft eingeräumte Befugnis, über fremdes Vermögen zu verfügen oder einen anderen zu verpflichten, mißbraucht oder die ihm kraft Gesetzes, behördlichen Auftrags, Rechtsgeschäfts oder eines Treueverhältnisses obliegende Pflicht, fremde Vermögensinteressen wahrzunehmen, verletzt und dadurch dem, dessen Vermögensinteressen er zu betreuen hat, Nachteil zufügt, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft.

...

§ 53 Tatmehrheit

(1) Hat jemand mehrere Straftaten begangen, die gleichzeitig abgeurteilt werden, und dadurch mehrere Freiheitsstrafen oder mehrere Geldstrafen verwirkt, so wird auf eine Gesamtstrafe erkannt.

...

§ 79 Verjährungsfrist

(1) Eine rechtskräftig verhängte Strafe oder Maßnahme (§ 11 Abs. 1 Nr. 8) darf nach Ablauf der Verjährungsfrist nicht mehr vollstreckt werden.

(2) Die Vollstreckung von lebenslangen Freiheitsstrafen verjährt nicht.

(3) Die Verjährungsfrist beträgt

- 1.fünfundzwanzig Jahre bei Freiheitsstrafe von mehr als zehn Jahren,
- 2.zwanzig Jahre bei Freiheitsstrafe von mehr als fünf Jahren bis zu zehn Jahren,
- 3.zehn Jahre bei Freiheitsstrafe von mehr als einem Jahr bis zu fünf Jahren,
- 4.fünf Jahre bei Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr und bei Geldstrafe von mehr als dreißig Tagessätzen,
- 5.drei Jahre bei Geldstrafe bis zu dreißig Tagessätzen.

...

§ 79a Ruhen

Die Verjährung ruht,

1. solange nach dem Gesetz die Vollstreckung nicht begonnen oder nicht fortgesetzt werden kann,

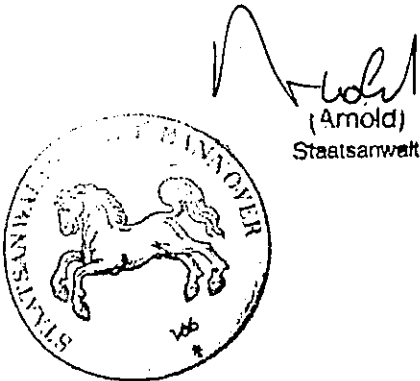
2. solange dem Verurteilten

a) Aufschub oder Unterbrechung der Vollstreckung,

b) Aussetzung zur Bewährung durch richterliche Entscheidung oder im Gnadenweg oder

c) Zahlungserleichterung bei Geldstrafe, Verfall oder Einziehung bewilligt ist,

3. solange der Verurteilte im In- oder Ausland auf behördliche Anordnung in einer Anstalt verwahrt wird.



Hannover, den 28.02.2011

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

Certified Translation from German to English

Hannover Department of Public Prosecution [Coat of arms]
The Director of Public Prosecutions

Staatsanwaltschaft Hannover, Volgersweg 67, D-30175 Hannover

- Mutual Judicial Assistance Department -

Your letter dated:
Your reference:

Reference: 1241 AR 389/09
(please state in all correspondences)

Person in charge: Mr. Arnold
Office: Ms Hotopp
Direct dial: +49 511 347 - 3105
Telefax: +49 511 347 - 2025

Date: February 28, 2011

Mutual judicial assistance in criminal matters with the United States of America

Here: Request of the Federal Republic of Germany for extradition of the German national Oliver Schaper, born in Oldenburg, on [REDACTED] 1975, from the United States of America to Germany

I, Colin Edmund Werner Arnold, was born in Goettingen (Federal Republic of Germany, Land of Lower Saxony), on [REDACTED] 1972, and I am currently employed as a Public Prosecutor with the Hanover Department of Public Prosecution. I am a department head with the Hanover Department of Public Prosecution responsible for execution of the sentence against Oliver Schaper.

In the period between 1993 and 1997, I studied law at the University of Hanover. I passed the First State Examination in Law on April 17, 1997. During the

Office building
Volgersweg 67
30175 Hannover

Business hours
9:00 – 12:00 a.m. and by appointment
Phone (switchboard)
(0511) 347-0

Bank details
Staatsanwaltschaft Hannover
Account no. 106024573
Bank code 25050000 (NordLB Hannover)

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

two years' legal internship, as of August 3, 1998, I completed part of the elective stage in a law office in Tokio (Japan). In August of 2000, I passed the Second State Examination in Law. In October 2000, I went into the civil service of the Land of Lower Saxony by being employed as a judge on probation. Since September 16, 2002, I have held the post of a regular public prosecutor with the Hanover Department of Public Prosecution. In the period from June to November 2010, I was delegated to the Attorney-Generalship of the Celle Higher Regional Court. On grounds of my qualifications in law and my professional experience I am very well acquainted with the material and procedural criminal law of the Federal Republic of Germany.

The Federal Republic of Germany requests the United States of America to extradite Oliver Schaper for execution of an aggregate term of imprisonment of two years from the legally effective judgment of the Hanover Local Court (Federal Republic of Germany, Land of Lower Saxony) of February 11, 2005, for fraud on a commercial scale in 13 cases and for breach of trust acc. to sections 263, 266, 53 Criminal Code of the Federal Republic of Germany. The main hearing took place in the presence of Oliver Schaper. According to the minutes on the main hearing and the grounds for the judgment, Oliver Schaper has admitted the offences, which had been subject matter of the sentencing. The respective factual situation underlying the 14 offences emerges from numbers 1 to 14 in the grounds for the judgment of February 11, 2005.

At first, execution of the aggregate term of imprisonment was suspended on probation. By the legally effective order of 08/23/2006, Hanover Local Court revoked suspension of sentence on probation as the accused had not complied with the probation conditions imposed upon him.

The adjudged aggregate term of imprisonment of two years must therefore be executed in full, except for the deductible pretrial detention term of 71 days served before the sentence.

The wording of the applicable criminal provisions of the German Criminal Code can be taken from the enclosed survey. The provisions were law in force at the time of committal of the punishable acts and still are.

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

Execution of the imposed aggregate term of imprisonment is subject to a limitation of execution. For a term of imprisonment from more than one year to five years, the limitation period is 10 years as of effectiveness of the decision, section 79 subsection 3 number 3 and subsection 6 of the German Criminal Code.

The judgment of Hanover Local Court of February 11, 2005, became legally effective, on the same day. However, termination of execution is tolled for the period the accused – as is the case here – has been granted suspension on probation by judgment, section 79a number 2 b) of the German Criminal Code. The revocation of suspension of sentence on probation became legally effective on November 8, 2006. Therefore, execution is not barred by limitation. This will occur on November 7, 2016, at the earliest.

The wording of the pertinent provisions for limitation of execution can be taken from the enclosed survey, too.

Hanover, this 28th day of February, 2011

by order

Arnold

Public Prosecution

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

List of the applicable provisions of the German Criminal Code (StGB) as far as pertinent:

Section 263 Fraud

(1) Whoever, with the intent of obtaining for himself or a third person an unlawful material benefit, damages the assets of another, by provoking or affirming a mistake by pretending that false facts exist or by distorting or suppressing true facts, shall be punished with imprisonment for not more than five years or a fine.

(2) An attempt shall be punishable.

(3) In especially serious cases the punishment shall be imprisonment from six months to ten years. An especially serious case exists, as a rule, if the perpetrator:

1. acts professionally or as a member of a gang which has combined for the continued commission of falsification of documents or fraud;
2. causes an asset loss of great magnitude or by the continued commission of fraud acts with the intent of placing a large number of human beings in danger of loss of assets;
3. places another person in financial need;
4. abuses his powers or his position as a public official; or
5. feigns an insured event after he or another have, to this end, set fire to a thing of significant value or destroyed it, in whole or in part, through the setting of a fire or caused the sinking or wrecking of a ship.

...

Section 266 Breach of Trust

(1) Whoever abuses the power accorded him by statute, by commission of a public authority or legal transaction to dispose of assets of another or to obligate another, or violates the duty to safeguard the property interests of another incumbent upon him by reason of statute, commission of a public authority, legal transaction or fiduciary relationship, and thereby causes detriment to the person, whose property interests he was responsible for, shall be punished with imprisonment for not more than five years or a fine.

...

Section 53 Commission of More than One Violation

(1) If someone has committed more than one crime, as to which judgment will be simultaneously rendered, and incurred more than one term of imprisonment or more than one fine, an aggregate punishment shall be imposed.

...

Section 79 Period of Limitation

(1) An imposed punishment or measure (Section 11 subsection (1), no. 8) which has become final may no longer be executed after the expiration of the period of limitation.

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

(2) The execution of imprisonment for life is not subject to a statute of limitations.

(3) The period of limitation shall be:

1. twenty-five years for a term of imprisonment of more than ten years;
2. twenty years for a term of imprisonment of more than five years but not more than ten years;
3. ten years for a term of imprisonment of more than one year but not more than five years;
4. five years for a term of imprisonment of not more than one year and fines of more than thirty daily rates;
5. three years for fines of not more than thirty daily rates.

(6) The statute of limitations shall commence to run when the decision becomes final.

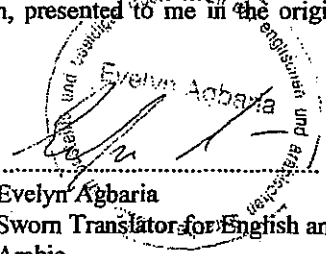
Section 79a Tolling

The statute of limitations shall be tolled:

1. as long as the execution may not, according to law, be commenced or continued;
2. as long as the convicted person is granted:
 - (a) a deferment or interruption of the execution;
 - (b) suspension of sentence and probation by judicial decision or by act of clemency; or
 - (c) facilitation of payment in the case of a fine, forfeiture or confiscation.
3. as long as the convicted person is held in custody in an institution by order of a public authority in Germany or abroad.

As a translator for English and Arabic, officially certified and generally sworn by the President of the Regional Court of Nuremberg-Fürth, I hereby certify:
Above translation of a document in German, presented to me in the original, is correct and complete.

Erlangen, this 2nd day of March, 2011


Evelyn Agbaria
Sworn Translator for English and Arabic

Beglaubigte Mehrfertigung

Abschrift

Staatsanwaltschaft Hannover

Staatsanwaltschaft Hannover
Postfach 109, 30001 Hannover

Öffentliche Verkehrsanbindung:
alle Verbindungen zum Hauptbahnhof

Polizeidirektion Hannover KFI 5-5.2K
- Haftbefehlsammelstelle -
Hanomagstraße 11
30449 Hannover

Ihr Zeichen

Geschäfts-Nr. (Bitte stets angeben)

Durchwahl:

Datum:

NZS 2162 Js 56400/04

0511/3474028

16.11.2006

Haftbefehl

Der Verurteilte

Name: **Schaper**
Geburtsname: **Schaper**
Vorname: **Oliver**
Straße: **z.Zt unbekannten Aufenthalts**
Ort:
Geburtsdatum: **04.03.1975**
Geburtsort: **Oldenburg**

hat nach der vollstreckbaren Entscheidung

Urteil des Amtsgerichts Hannover vom 11.02.2005, Aktenzeichen: 238 Ls 14/05 2162
Js 56400/04

Tatvorwurf: Gewerbsmäßiger Betrug in 13 Fällen in Tatmehrheit mit Untreue
§§ 266, 263, 53 StGB

zu verbüßen: **2 Jahre Freiheitsstrafe**

Es wird ersucht, ihn zu verhaften und in die
nächstgelegene Vollzugsanstalt einzuliefern.

Grund: Der Verurteilte ist unbekannten Aufenthalts und entzieht sich dadurch der Vollstreckung.

Rennemann
Rechtspflegerin

Beglaubigt

Ansorge
Justizobersekretär
als d. d. G.



Abdruckblatt
 Nachenabdruckblatt
 Nachte ED-Behandlung

Beglaubigte Ablichtung
 Beglaubigt:



10. Dez. 2004

04.03.1975
 Geschlecht ☒ M ☐ W ☐ U
 Identifikationsnummer 2004-23365000-013576

Oliver
 Oldenburg
 BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND Oldenburg
 BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

KA-Nr.
 Zuständiges LKA NIEDERSACHSEN
 NI

BUNDESPERSONALAUSWEIS 149760335 Landeshauptstadt Hannover Bürgeramt 00000004

STGB BETRUG

15. Dez. 2004

§ 81 b 2. Alternative StPO

Pol. Inspektion Hannover Nord

0308923521

04.12.2004
 Hannover

KFI 5 Pol. Direktion Hannover

Zeichendaten

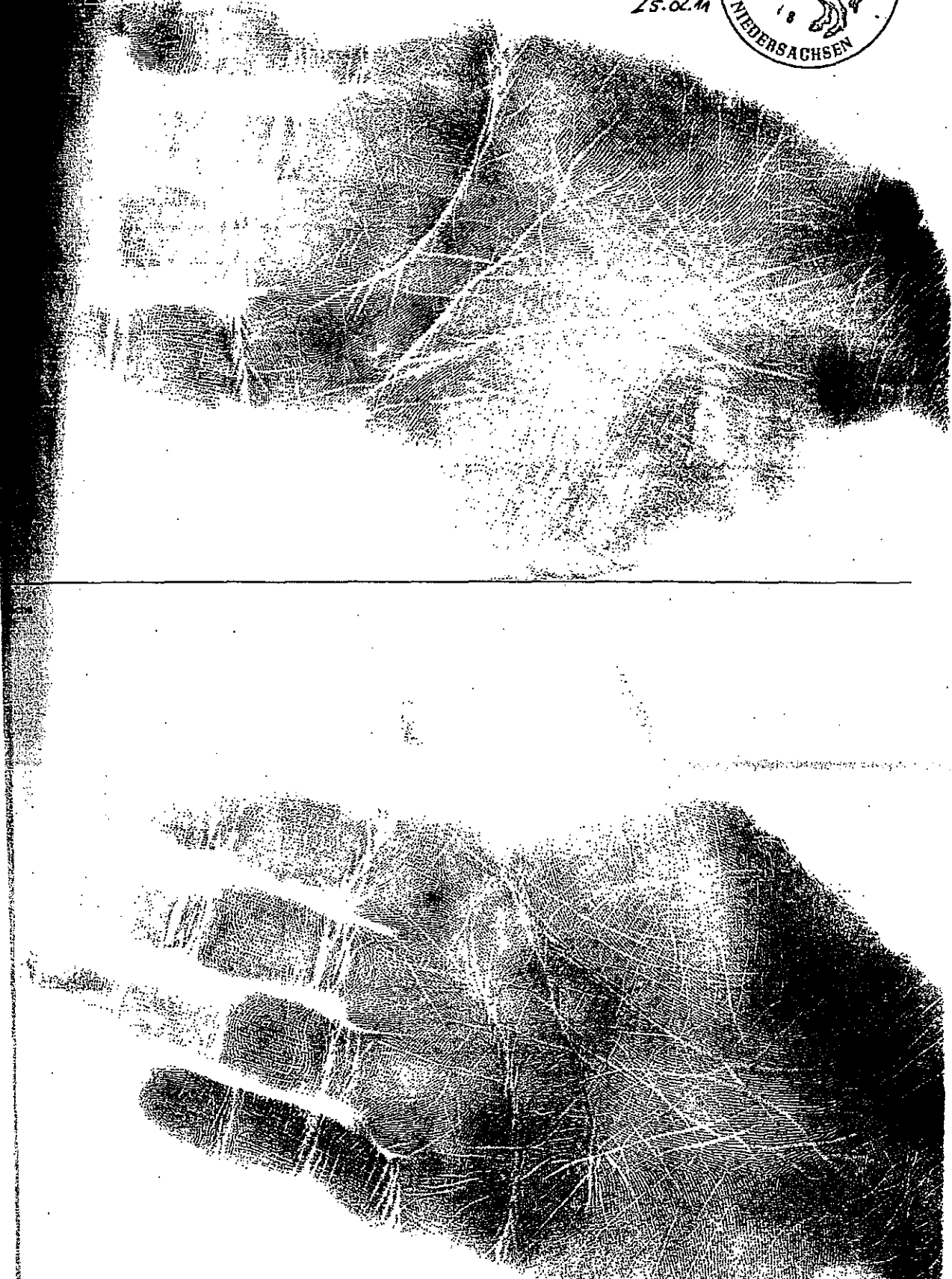
Name, Unterschrift, Amtsbezeichnung des/der aufnehmenden Sachbearbeiters/-in

Ablichtung bei vereinfachter ED-Behandlung

	2. RZ		3. RM		4. RR		5. RK		
	2. LZ		3. LM		4. LR		5. LK		
		Kontrollabdrücke <table border="1"> <tr> <td> Linker Daumen </td> <td> Rechter Daumen </td> </tr> </table>		Linker Daumen	Rechter Daumen			Finger der rechten Hand	
Linker Daumen	Rechter Daumen								

Beglaubigt:

Z. KHK
25.02.11



Personendaten aus INPOL

Gruppen für SCHAPER, OLIVER, 975: F:1 U:2 E:1 L:1 Q:1 Z:1



Die Lichtbilder sind nur für dienstliche Zwecke zu benutzen und nach Gebrauch zu vernichten. Sollten die Lichtbilder an Dritte weitergegeben werden, so ist der Sachbearbeiter auf den obigen Hinweis hinzuweisen.

Q-Gruppe

Gruppenidentifikation	Q030933600003	Gruppenbesitzer	NIEDERSACHSEN
Speicherer		Veränderer	
		Gruppenaktualisierung	09.12.2009
Art des Dokuments	EU-HAFTBEFEHL (IN DEUTSCHER SPRACHE)		
Sprache			
Status des Dokuments	LADEN ERFOLGREICH - DAS DIGITALE DOKUMENT WURDE ERFOLGREICH GELADEN		
Erstelldatum	25.11.2009		
Dateityp	PDF (PORTABLE DOCUMENT FORMAT)		
SIS-Steuerfeld	AKTIV		
Referenzen	F030633100864		

beglaubigt:



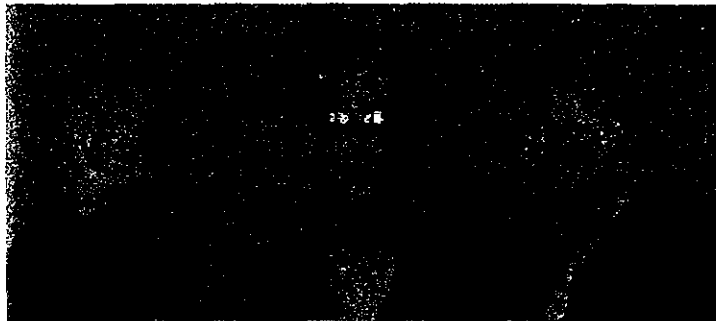
hkk
25.02.11

Personendaten aus INPOL

Gruppen für SCHAPER, OLIVER, 1975: F:1 U:2 E:1 L:1 Q:1 Z:1

E-Gruppe

Gruppenidentifikation	E030434500301	Gruppenbesitzer	BUNDESKRIMINALAMT
Durchführende DSt.	PD HANNOVER	Gruppenaktualisierung	26.01.2005
Art ED-Maßnahme	ZEHNFINGER- UND HANDFLÄCHENABDRUCK, LICHTBILD	Datum Durchführung	04.12.2004
Personenfeststellung	PERSONAL AUSWEIS ODER REISEPASS LAG BEI DER ED-BEHANDLUNG VOR		
Anlass ED-Massnahme 1			
Anlass	DELIKT/STRAFTAT: (BETRUG)		
Führendes Delikt (FD)	ALTBESTAND		
Rechtsgrundlage		Lichtbild-Nummer	
Anordnende DSt.		Zuständ. LKA/Behörde	
Kriminalakten-Nr.		Aufnahmeort	
Sondervermerk	BPA 149760335 HANNOVER 170804		
Vorgangs-Nr			
ED-Hinweise			
Bearbeitungszustand	E-GRUPPE MIT BKA-BESTAND ABGEGLICHEN, VERÄNDERUNGSSPERRE		
Ehemaliger Besitzer	NIEDERSACHSEN		
Familien-/Ehename	SCHAPER	Geburtsort/-kreis	OLDENBURG
Geburtsname		Geburtsland	
Geburtsdatum	1975	Geschlecht	
Vorname	OLIVER	Sonstiger Name	
Staatsangehörigkeit			
Digitale Bilder			

LICHTBILDSATZ 1:

Beglaubigt:



KHK

25.02.11

Vorstehende Fotokopie ist ein
vollständiges Lichtbild der Urschrift!

Hannover, den 22. MRZ/2011

Beglaubigt

notus



professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

Certified Translation from German to English

Hanover Department of Public Prosecution

Staatsanwaltschaft Hannover
Postfach 109, 30001 Hannover

Public transport connections:
all connections to the main station

Polizeidirektion Hannover KFI 5-5, 2K
- Haftbefehlsammelstelle -
Hanomagstrasse 11
30449 Hannover

Your reference	Reference no. (please quote in all letters)	Direct dial	Date:
	NZS 2162 Js 56400/04	0511/3474028	16/11/2006

Arrest Warrant

According to the enforceable decision

Judgment of Hanover Local Court of 11/02/2005, reference: 238 Ls 14/05
2162 Js 56400/04

Charge: Fraud on a commercial scale in 13 cases in coincidence with breach
of trust, sections 266, 263, 53 German Code of Criminal Procedure [StGB]

the convict

name :	Schaper
name at birth :	Schaper
given name :	Oliver
street :	currently of unknown whereabouts
place :	
date of birth :	1975
place of birth :	Oldenburg

has to serve: 2 years imprisonment

It is requested that he be arrested and
taken to the nearest penal institution.

Reason: The convict is of unknown whereabouts and thus evading enforcement.

[signature]

Rennemann

Law enforcement officer

[seal of Hanover Department of Public Prosecution]

Street address
Staatsanwaltschaft Hannover
Volgersweg 67
30175 Hannover

Business hours
9:00 – 12:00 a.m.
or by appointment

Phone: (switchboard)
0511/347-0
Telefax:
0511/3472581

Bank details:
Staatsanwaltschaft
Account no. 106024573
Norddeutsche Landesbank
(Bank code: 25050000)

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

X Finger print sheet
X Palm print sheet

Certified: [signature] 25/02/11

Dec. 10, 2004

[seal of the Land Criminal Investigation Office of Lower Saxony]

Name at birth	Schaper	Date of birth	1975
Name	Schaper	Sex	x m
Other name		photo no.	2004-23365000-013576
Given name	Oliver	KO no.	
Place/district/ country of birth	Oldenburg Oldenburg FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY		
Nationality	FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY	Competent Land Criminal Investigation Office Lower Saxony	
Passport/identity card details	FEDERAL IDENTITY CARD 149760335 State Capital of Hanover		
Offence/cause	German Criminal Code Fraud	Dec. 15, 2004	
Legislative basis	Section 81 b 2 nd alternative German Criminal Code		
Issuing authority/ transaction number	Police station Hanover North	0308923521	
Recording date/ place/authority	04/12/2004 Hanover	KFI 5 Pol. Authority of Hanover	

[signature]

Signature of person fingerprinted and
photographed

[signature]

Name, signature, description of the official title of the
recording officer in charge

Tele-image data or identification confirmation with simplified booking of an offender.

1. RH thumb	2. RH index finger	3. RH middle finger	4. RH ring finger	5. RH little finger
1. LH thumb	2. LH index finger	3. LH middle finger	4. LH ring finger	5. LH little finger
Fingers of the left hand		Control prints		Fingers of the right hand
		Left thumb	Right thumb	

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

RZ control print

Certified

[signature]

25/02/11

[seal of the Land Criminal Investigation
Office of Lower Saxony]

Right palm

Left palm

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
 D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
 E-mail: dialog@bocian.de
 www.bocian.de

Personal details from INPOL

Groups for SCHAPER, OLIVER, 04/03/1975 F:1 U:2 E:1 L:1 O:1 Z:1

[photo]

E group

Group identification	E030434500301	Group holder	FEDERAL CRIMINAL POLICE OFFICE
Executing authority	HANOVER POLICE AUTHORITY	Group updating:	26/01/2005
		Date of execution:	04/12/2004
Kind of identification measure:	PRINTS OF TEN FINGERS AND PALMS, PHOTO		
Identification:	IDENTITY CARD OR PASSPORT WAS IN HAND AT FINGERPRINTING AND PHOTOGRAPHING		
Cause for ident. measure 1			
Cause	OFFENCE/CRIME: (FRAUD)		
Leading offence (LO)	OLD STOCK		
Legislative basis		Photo number	
Ordering authority		Competent Land Crim. Inv. Office/ Authority	
Criminal files no.		Place of recording	
Special note	BPA 149760335 HANNOVER 170804		
Process no.			
Identification information			
Processing status	E GROUP RECONCILED WITH THE FEDERAL CRIMINAL POLICE OFFICE STOCK; FREEZE ON CHANGES		
Former holder	LOWER SAXONY		
Family/marital name	SCHAPER	Birth place/district	OLDENBURG
Name at birth		Birth country	
Birth date	1975	Sex	
Given name	OLIVER	Other name	
Nationality			
Digital images			

SET OF PHOTOS 1:

Certified

[seal of the Land Criminal Investigation
Office of Lower Saxony]

[signature]
25/02/11

Form POLAS-Treffer/[POLAR hits] prepared by: Rieger, KHK, LKA Dec. 22 on 25/02/2011 – 10:56 a.m.

page 2 of 3

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

Personal details from INPOL**Groups for SCHAPER, OLIVER, 04/03/1975 F:1 U:2 E:1 L:1 Q:1 Z:1**

[photo]

The photos shall be used for official purposes only and destroyed after use. Should the photos be passed on to third parties the official in charge must be referred to the information above.

Q group

Group identification	Q030933600003	Group holder	LOWER SAXONY
Filer/recorder		Changer	
		Group updating	09/12/2009
Kind of document	EU ARREST WARRANT (IN GERMAN LANGUAGE)		
Language			
Status of document	SUCCESSFULLY UPLOADED – THE DIGITAL DOCUMENT WAS UPLOADED SUCCESSFULLY		
Date of preparation	25/11/2009		
Type of file	PDF (PORTABLE DOCUMENT FORMAT)		
SIS control field	ACTIVE		
References	F030633100864		

Certified

[seal of the Land Criminal Investigation
Office of Lower Saxony]

[signature]
25/02/11

Form POLAS-Treffer/[POLAR hits] prepared by: Rieger, KHK, LKA Dec. 22 on 25/02/2011 – 10:56 a.m.

page 3 of 3

As a translator for English and Arabic, officially certified and generally sworn by the President of the Regional Court of Nuremberg-Fürth, I hereby certify:
Above translation of a document in German, presented to me in the original, is correct and complete.

Erlangen, this 27th day of February, 2011

Evelyn Agbaria
Sworn Translator for English and
Arabic

EUROPEAN ARREST WARRANT ¹

A warrant has been issued by a competent judicial authority. I request that the person mentioned
below be arrested and surrendered for the purposes of conducting a criminal prosecution or
executing a custodial sentence or detention order.

¹ This warrant must be written in, or translated into, one of the official languages of the
executing Member State, when that State is known, or any other language accepted by that
State.

Information regarding the identity of the requested person:

Name: *Schaper*

Forename(s): *Oliver*

Maiden name, where applicable:

Aliases, where applicable:

Sex: *male*

Nationality: *German*

Date of birth: *1975*

Place of birth: *Oldenburg*

Residence and/or known address:

Language(s) which the requested person understands (if known):

Distinctive marks/description of the requested person:

Photo and fingerprints of the requested person, if they are available and can be transmitted, or contact details of the person to be contacted in order to obtain such information or a DNA profile (where this evidence can be supplied but has not been included)

(b) Decision on which the warrant is based:

1. Arrest warrant or judicial decision having the same effect:

Authority issuing the Arrest Warrant: Hanover Department of Public Prosecution

Date of the Arrest Warrant: 16/11/2006

Reference number: 2162 Js 56400/04

Type: Enforcement Arrest Warrant

2. Enforceable judgment:

Description of the court: Hanover Local Court

Date of the judgment: 11/02/2005

Legally effective since: 11/02/2005

Reference: 238 Ls 2162 Js 56400/04 – 14/05

Indications on the length of the sentence:

1. Maximum length of the custodial sentence or detention order which may be imposed for the offence(s):

15 years

2. Length of the custodial sentence or detention order imposed:

2 years

Remaining sentence to be served: *2 years imprisonment less 71 days pretrial detention.*

Decision rendered in absentia and:

The person concerned has been summoned in person or otherwise informed of the date and place of the hearing which led to the decision rendered in absentia

or

the person concerned has not been summoned in person or otherwise informed of the date and place of the hearing which led to the decision rendered in absentia but has the following legal guarantee after surrender (such guarantees can be given in advance)

Specify the legal guarantees

Offences:

Warrant relates to in total: 13 offences.

Description of the circumstances in which the offence(s) was (were) committed, including the time, place and degree of participation in the offence(s) by the requested person

Period of the offence(s): April 2002 – August 2004

Place(s) of the offence(s): Hanover and Essen

In 11 cases, the convict commissioned various companies and failed to pay the invoice amounts of a total of EUR 104,000, as he had intended beforehand. In two other cases, he made wronged persons believe that he could procure residence permits for Germany for them, without payment, whereupon the wronged persons paid EUR 3,000 and EUR 8,000, without getting anything in return, however, as had been intended by the convict. In another case, the convict, from a savings book which had been given to him as the landlord of a multi-family home, withdrew the respective claim of EUR 579.23.

Kind of participation: offender

Nature and legal classification of the offence(s) and the applicable statutory provision/code:

Legal classification of the offence(s): fraud on a commercial scale in 13 cases, and breach of trust in one case.

Applicable statutory provisions: sect. 263, 266, 53 German Criminal Code [StGB]

If applicable, tick one or more of the following offences punishable in the issuing Member State by a custodial sentence or detention order of a maximum of at least 3 years as defined by the laws of the issuing Member State:

- ☐ participation in a criminal organisation;
- ☐ terrorism;
- ☐ trafficking in human beings;
- ☐ sexual exploitation of children and child pornography;
- ☐ illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances;
- ☐ illicit trafficking in weapons, munitions and explosives;
- ☐ corruption;
- ☐ fraud offences, including that affecting the financial interests of the European Communities within the meaning of the Convention of 26 July 1995 on the protection of European Communities' financial interests;
- ☐ laundering of the proceeds of crime;
- ☐ counterfeiting of currency, including the euro;
- ☐ computer-related crime;
- ☐ environmental crime, including illicit trafficking in endangered animal species and in endangered plant species and varieties;
- ☐ facilitation of unauthorised entry and residence;
- ☐ murder, grievous bodily injury;
- ☐ illicit trade in human organs and tissue;
- ☐ kidnapping, illegal restraint and hostage-taking;
- ☐ racism and xenophobia;

organised or armed robbery;
illicit trafficking in cultural goods, including antiques and works of art;
fraud;
racketeering and extortion;
counterfeiting and piracy of products;
forgery of administrative documents and trafficking therein;
forgery of means of payment;
illicit trafficking in hormonal substances and other growth promoters;
illicit trafficking in nuclear or radioactive materials;
trafficking in stolen vehicles;
rape;
arson;
crimes within the jurisdiction of the International Criminal Court;
unlawful seizure of aircraft/ships;
sabotage.

II. Full descriptions of offence(s) not covered by section I above:

(f) Other circumstances relevant to the case (optional information):

(NB: This could cover remarks on extraterritoriality, interruption of periods of time limitation and other consequences of the offence)

(g) This warrant pertains also to the seizure and handing over of property which may be required as evidence:

This warrant pertains also to the seizure and handing over of property acquired by the requested person as a result of the offence:

Description of the property (and location) (if known):

The offence(s) on the basis of which this warrant has been issued is (are) punishable by/has(have) led to a custodial life sentence or lifetime detention order:

The legal system of the issuing Member State allows for a review of the penalty or measure imposed - on request or at least after 20 years - aiming at a non execution of such penalty or measure;

and/or

the legal system of the issuing Member State allows for the application of measures of clemency to which the person is entitled under the law or practice of the issuing Member State, aiming at non-execution of such penalty or measure.

(i) The judicial authority which issued the warrant:

Official name: *Hanover Department of Public Prosecution*

Name of its representative ¹: *Ms Markworth*

Post held (title/grade): *Public Prosecutor*

File reference: *I241 AR 389/09*

Address: *Staatsanwaltschaft Hannover, Volgersweg 67, 30167 Hannover*

Tel. No.: (country code) (area/city code) (...) *0049-511-347-3109*

Fax No. (country code) (area/city code) (...) *0049-511-347-2025*

E-mail *Hilke.Markworth@justiz.niedersachsen.de*

Contact details of the person to contact to make necessary practical arrangements for the surrender:

¹ In the different language versions a reference to the "holder" of the judicial authority will be included.

Where a central authority has been made responsible for the transmission and administrative reception of European arrest warrants:

Name of the central authority:

Contact person, if applicable (title/grade and name):

Address:

Tel. No.: (country code) (area/city code) ()

Fax No.: (country code) (area/city code) ()

E-mail:

Signature of the issuing judicial authority and/or its representative:

[signature]

Name: *Markworth*

Post held (title/grade): *Public Prosecutor*

Date: *25/11/2009*

Official stamp (if available) [signature] [seal of Hannover Department of Public Prosecution]

I, an officially certified and sworn translator for English and Arabic, do hereby certify that above text is a correct and complete translation of a German document submitted to me in the original.

Erlangen, this 27th day of February, 2011

.....
Evelyn Agbaria
Sworn Translator for English and
Arabic

Beglaubigte Ablichtung

3

Amtsgericht Hannover

238 – 14/05 Amtsgericht Hannover
238 Ls 2162 Js 56400/04 Staatsanwaltschaft Hannover

Rechtskräftig seit 11.02.2005
Hannover, 10.03.2005
Hartig, JSin
als Urkundsbeamter der
Geschäftsstelle des Amtsgerichts

URTEIL

Im Namen des Volkes!

Strafsache gegen

Oliver Schaper,
geb. am: [REDACTED] 1975 in Oldenburg,
zurzeit JVA Hannover,

wegen Betruges u.a.

Das Schöffengericht Hannover – Abteilung 238 –
hat in der Sitzung vom 11.2.2005, an der teilgenommen haben:

Richter am Amtsgericht Dr. Siecken
als Vorsitzender,

Uwe Siegmund
Ute Fischbeck
als Schöffen,

Staatsanwalt Stumpe
als Beamter der Staatsanwaltschaft,

Rechtsanwältin Funke
als Verteidigerin,

Justizobersekretär Müller
als Urkundsbeamter der Geschäftsstelle,

4

für Recht erkannt:

**Der Angeklagte wird wegen gewerbsmäßigen Betruges
in 13 Fällen und wegen Untreue zu einer Gesamtfreiheitsstrafe von**

2 Jahren

verurteilt.

Die Vollstreckung der Strafe wird zur Bewährung ausgesetzt.

**Der Angeklagte trägt die Kosten des Verfahrens sowie seine
eigenen notwendigen Auslagen.**

Angewendete Vorschriften:

§§ 266, 263, 53 StGB.

Gründe:

abgekürzt gemäß § 267 Abs. 4 StPO)

Im April des Jahres 2002 erwarb der Angeklagte ein Grundstück in der Hafenstraße in Essen. In der Folgezeit beauftragte er mehrere Handwerksfirmen mit der Durchführung von Installations- und Renovierungsarbeiten.

1. Der Firma „Elektro-Wirschem“ erteilte er den Auftrag zur Durchführung von umfangreichen Elektroinstallationsarbeiten an dem genannten Hause. Trotz ordnungsgemäßer Durchführung zahlte der Angeklagte den Rechnungsbetrag in Höhe von insgesamt 23.254,56 €, wie er von Anfang an vorhatte, nicht.

2. Anfang Mai 2002 beauftragte der Angeklagte die Firma des Geschädigten Nier u.a. mit Sanitärinstallationsarbeiten an den Wohnungen des Hauses. Auch hier blieb er, wie von Anfang an beabsichtigt, den Rechnungsbetrag in Höhe von 29.282,19 € schuldig.

3. Für die Durchführung von Dachdecker- und Klempnerarbeiten, welche ordnungsgemäß durchgeführt wurden, zahlte der Angeklagte den Rechnungsbetrag in Höhe von 993,27 € entsprechend seiner vorgefassten Absicht nicht.

4. In Hannover erteilte der Angeklagte am 7. Juni 2002 der Firma Gohde einen Auftrag über das Einsetzen von Fenstern in einem Hause Ricklinger Stadtweg 52. Auch hier bezahlte er den fälligen Rechnungsbetrag in Höhe von 8.021,96 € nicht.

5. Im August 2002 erteilte er den Auftrag zur Durchführung eines Möbeltransportes, um auch hier den Rechnungsbetrag über 626,40 € nicht zu begleichen.

6. Anfang Oktober 2002 blieb der Angeklagte eine Rechnung über 3.750,-- € schuldig, welche die Firma Biermann GmbH & Co. KG für Sanierungsarbeiten an dem Haus Ricklinger Stadtweg erteilt

Februar 2003 spiegelte er gemeinsam mit der gesondert verfolgten Thi Hanh Zobrys dem Trung Hanh Nguyen vor, man könne diesem für einen Freund eine Aufenthaltserlaubnis verschaffen, wofür beide 3.000,-- € kassierte, obwohl sie von Anfang an geplant, lediglich an dem Geldbetrag interessiert waren.

8. In gleicher Weise ging er im Januar 2004 vor, wobei er von dem Geschädigten Dinh Thuan Le 8.000,-- € ohne Gegenleistung erhielt.

9. Im Januar 2004 erteilte er dem Rechtsanwaltsbüro Bethge & Partner in Hannover das Mandat für die Durchführung zivilrechtlicher Streitigkeiten, wobei er, auch hier von Anfang an geplant, das fällige Honorar über 1.659,38 € nicht beglich.

10. Im Sommer 2003 zahlte der Angeklagte wie beabsichtigt die Rechnung für Durchführung von Installationsarbeiten der Firma Siegbert Smolin GmbH in Höhe von 8.105,79 € nicht.

11. Am 28.6. sowie

12. am 7.7. und

13. am 26.7.2004 beauftragte er die Firma Renziehausen Baugesellschaft in Hannover mit der Durchführung von Sanierungsarbeiten am Keller seines Hauses. Diesen Auftrag erteilte der Angeklagte unter dem Namen einer nicht existierenden „Dr. Oliver Schaper Verwaltungsgesellschaft mbH“ und blieb auch hier, wie von Anfang an geplant, den Werklohn über insgesamt 28.889,34 € schuldig, nachdem bereits mit Beschluss vom 5. Mai 2004 die Eröffnung des Insolvenzverfahrens vom Amtsgericht Hannover mangels Masse abgewiesen worden war.

August 2002 ließ der Angeklagte sich von einem Sparguthaben, welches ihm als Vermieter des Mehrfamilienhauses Fenskestraße in Hannover zur Mietsicherheit übergeben war, die entsprechende Forderung in Höhe von 579,23 € auszahlen.

Nach diesen in der Hauptverhandlung getroffenen Feststellungen war der Angeklagte wegen gewerbsmäßigen Betruges in 13 Fällen sowie wegen Untreue (Fall 14) zur Rechenschaft zu ziehen.

Bei der Bemessung der gegen den Angeklagten zu verhängenden Strafe konnte das Gericht zu seinen Gunsten seine bisherige Unbestraftheit sowie die Tatsache seines umfassenden Geständnisses verwerten. Unter Berücksichtigung dessen hat das Gericht für die Taten 1. – 10. jeweils auf Freiheitsstrafen in Höhe von 4 Monaten und für die Taten 11 – 13, welche der Angeklagte beging, obwohl ihm bekannt war, dass gegen ihn ermittelt wurde, auf Freiheitsstrafen in Höhe von jeweils 11 Monaten erkannt. Für die Untreue war eine Freiheitsstrafe in Höhe von 1 Monat festzusetzen.

Nach erneuter Abwägung aller für und gegen den Angeklagten sprechenden Umstände war eine Gesamtfreiheitsstrafe in Höhe von 2 Jahren zu bilden. Angesichts dessen, dass der Angeklagte bisher nicht hat bestraft werden müssen, konnte ihm die Vollstreckung der verwirkten Freiheitsstrafe zur Bewährung ausgesetzt werden.

Die Entscheidung über die Kosten folgt aus § 465 StPO.

Dr. Siecken

09.03.2005, ko.



Ausgefertigt:
Hannover, 17.03.2005

(Brouwer) Justizangestellte
als Urkundsbeamtin der Geschäfts-



Verstehende Fotokopie ist ein
vollständiges Lichtbild der Urschrift!
Hannover, den 22. MRZ. 2011

Beglaubigt



NOTAR

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

Certified Translation from German to English

3

Hanover Local Court

Legally effective since 02/11/2005

Hanover, 03/10/2005

Hartig, JSin

as Clerk of the Local Court

238 – 14/05 Hanover Local Court
238 Ls 2162 Js 56400/04 Hanover Department
of Public Prosecution

JUDGMENT

In the Name of the People!

Criminal matter a g a i n s t

Oliver Schaper

born in Oldenburg, on [REDACTED]/1975,

currently in the Hanover penal institution,

because of fraud and other matters,

The Hanover Court of Lay Assessors – Department 238 –
in the hearing of 02/11/2005, under participation of:

Local Court judge Dr. Siecken
as chairman,

Uwe Siegmund
Ute Fischbeck
as lay assessors,

Public Prosecutor Stumpe
as officer of the Department of Public Prosecution,

Lawyer Funke
as defence counsel,

Senior court secretary Mueller
as Clerk of the Court,

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

4

adjudged:

The accused is sentenced to an aggregate term of imprisonment of

2 years

for fraud on a commercial scale in 13 cases and breach of trust.

Execution of the sentence is suspended on probation.

**The accused bears the costs of the proceedings and his own
necessary expenses.**

Applicable provisions:

Sections 266, 263, 53 Criminal Code.

page 2/5

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

5

Reasons:

(abbreviated acc. to section 267 subsection 4 Code of Criminal Procedure)

In April of the year 2002, the accused acquired a piece of real estate in Hafenstrasse in Essen. In the period that followed, he commissioned various workshops to perform installation and renovation work.

1.

He commissioned Messrs. "Elektro-Wirschem" to perform extensive electrical installation work in the above-mentioned house. In spite of proper performance, the accused failed to pay the invoice amount of a total of € 23254.56, as he had intended from the beginning.

2.

At the beginning of May 2002, the accused commissioned the company of the wronged Nier and others to perform sanitary installation work to the apartments of the house. Here, too, he failed to pay the invoice amount of € 29282.19, as he had intended from the beginning.

3.

As had been his premeditated intention, the accused failed to pay the invoice amount of € 993.27 for roofer and plumber work which had been duly performed.

4.

In Hanover, on June 7, 2002, the accused commissioned Messrs. Gohde to install windows in a house at Ricklinger Stadtweg 52. In this case, too, he failed to pay the invoice amount due of € 8021.96.

5.

In August 2002, he placed a commission for a furniture transport, again without paying the invoice amount of € 626.40.

page 3/5

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

6.

At the beginning of October 2002, the accused remained in default of payment of an invoice of € 3750.00, which had been submitted by Messrs. Biermann GmbH & Co. for renovation work to the house at Ricklinger Stadtweg.

6

7.

In February 2003, he, together with the separately prosecuted Thi Hanh Zobrys, made Trung Thanh Nguyen believe, that he could procure a residence permit for a friend of his, for which the two of them collected € 3000.00, although they had merely been interested in the money amount, as had been planned beforehand.

8.

In January 2004, he proceeded in the same way, whereby he got € 8000.00 from the wronged Dinh Thuan Le without any service in return.

9.

In January 2004, he granted the Bethge & Partner law office power of attorney to represent him in civil litigations, whereby, here too, he failed to pay the fees of € 1659.38, as had been planned from the beginning.

10.

In summer 2003, the accused remained in default of payment of an invoice in the amount of € 8105.79 for installation work performed by Messrs. Siegbert Smolin GmbH

11.

on 06/28 and

12.

on 07/07, and

13.

on 07/26/2004, he commissioned Messrs. Renziehausen Baugesellschaft in Hanover to perform renovation work to the basement of his house. The accused placed this commission order under the name of a non-existent "Dr. Oliver

page 4/5

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

Schaper Verwaltungsgesellschaft mbH" and again remained in default of payment of the works compensation of a total of € 28889.34, as he had planned from the beginning, although, by order of May 5, 2004, opening of the insolvency proceedings had already been dismissed by Hanover Local Court for lack of assets.

7

14.

In August 2004, the accused, from a savings book, which had been given to him as the landlord of the multi-family house Fenskestrasse in Hanover to secure rental payments, withdrew the respective claim of € 579.23.

According to these findings made in the main hearing, the accused had to be held accountable for fraud on a commercial scale in 13 cases and breach of trust (case 14).

At the assessment of the sentence to be imposed upon the accused, the court could turn to account the fact that he was unpunished so far, as well as his extensive confession. Taking this into consideration, the court adjudged terms of imprisonment of four months for each one of the offences 1.-10., and of 11 months for each one of the offences 11.-13., which were committed by the accused, although he was aware that investigation proceedings were being conducted against him. A term of imprisonment of 1 month had to be adjudged for breach of trust.

Upon renewed weighing of all the circumstances militating for and against the accused, an aggregate term of imprisonment of 2 years had to be formed. In view of the fact that the accused, up to that time, had not had to be punished execution of the imposed term of imprisonment could be suspended on probation.

The decision as to costs arises from section 465 Code of Criminal Procedure.

Dr. Siecken

03/09/2005, ko.

Issued

Hanover, 03/17/2005 [seal of Hanover Local Court]

[signature]

(Brouwer) judicial employee
as Clerk of the Local Court

page 5/5

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

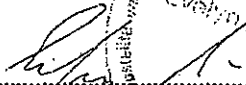
staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

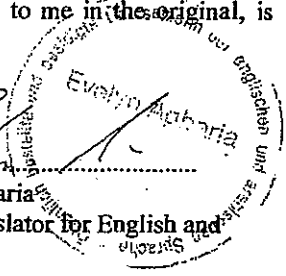
Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

As a translator for English and Arabic, officially certified and generally sworn by
the President of the Regional Court of Nuremberg-Fürth, I hereby certify:

Above translation of a document in German, presented to me in the original, is
correct and complete.

Erlangen, this 2nd day of March, 2011


Evelyn Agbaria
Sworn Translator for English and
Arabic



000157
Tel.: 05153-80097
Fax: 05153-80097
Überseel - Über die Industrie
in über 100 Sprachen
E-mail: dis@überseel.de
Rosenstr. 27 · D-31620 Lauenstein

in
in
dure
in 3 F.
inder,
mögen

Beglaubigte Ablichtung

185

Staatsanwaltschaft

Essen, 27.06.2003

27 Js 42 / 03

2554

Verfasser:

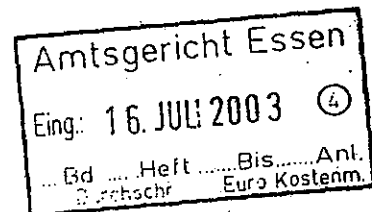
Amtsgericht

Dr. Grunert, Staatsanwalt

- Schöffengericht -

Essen

Anklageschrift



Oliver S c h a p e r,

geboren am [REDACTED] 1975 in Oldenburg,

gemeldet und postalisch erreichbar: 30459 Hannover, Ricklinger Stadtweg 52,

Deutscher, verheiratet,

wird angeklagt,

in dem Zeitraum vom 24.04.2002 bis 21.03.2003

in Essen

durch 13 selbständige Handlungen

in 3 Fällen

in der Absicht, sich einen rechtswidrigen Vermögensvorteil zu verschaffen, das Vermögen eines anderen dadurch beschädigt zu haben, daß er durch Vorspiegelung

- 2 -

falscher Tatsachen einen Irrtum erregte, wobei er in 2 Fällen einen Vermögensverlust großen Ausmaßes herbeiführte,

in 1 Fall

versucht zu haben, einen Menschen rechtswidrig mit Gewalt zu einer Handlung zu nötigen,

in 9 Fällen

unbefugt den akademischen Grad eines Doktors geführt zu haben,

und tateinheitlich hierzu in 3 Fällen

unbefugt die Berufsbezeichnung „Rechtsanwalt“ geführt zu haben

und in einem Fall

tateinheitlich

versucht zu haben, einen Menschen durch Drohung mit einem empfindlichen Übel zu einer Handlung zu nötigen.

Dem Angeschuldigten wird folgendes zur Last gelegt:

- 1) a) Der Angeschuldigte erwarb durch Kaufvertrag vom 05.04.2002 das Grundstück Hafenstr. 47 in Essen. In der Folgezeit beauftragte er Handwerksfirmen mit der Durchführung von Installations- und Renovierungsarbeiten.

So beauftragte der Angeschuldigte die Firma „Elektro Wierschem“ des geschädigten Zeugen Markus Wierschem mit der Durchführung von umfangreichen Elektroinstallationsarbeiten an dem Haus Hafenstr. 47. Nach ordnungsgemäßer Durchführung der Arbeiten wurde ihm ein Rechnungsbetrag von insgesamt 23.254,56 € in

Rechnung gestellt, die der Angeschuldigte nicht zahlte. Der Angeschuldigte hatte schon bei Auftragserteilung nicht vor, die anfallenden Rechnungen zu bezahlen.

- b) Anfang Mai 2002 beauftragte der Angeschuldigte die Firma des geschädigten Zeugen Nier mit umfangreichen Putz-, Fliesen- und Sanitärinstallationsarbeiten in fünf Wohnungen des Hauses Hafenstr. 47. Auch hier wurden die Arbeiten ordnungsgemäß durchgeführt. Den Rechnungsbetrag in Höhe von 29.282,19 € zahlte der Angeschuldigte, wie von Anfang an beabsichtigt, nicht.
- c) Im Juli 2002 beauftragte der Angeschuldigte die Firma Hovestadt der geschädigten Zeugen Harald und Brigitte Hovestadt mit der Durchführung von Dachdecker- und Klempnerarbeiten am Hause Hafenstr. 47. Auf die Rechnung in Höhe von 993,27 € leistete der Angeschuldigte, wie von Anfang beabsichtigt, nicht.

- 2) Mit Datum vom 30.07.2002 verfaßte der Angeschuldigte zwei Schreiben an die Mieter des Hauses Batenbrockstr. 126 c in Bottrop, nämlich an die Mieter Thi Nga Dang und Ly Yen Nguyen. In diesen Schreiben kündigt er den jeweiligen Mietern jeweils zum 31.10.2002 und gibt sich der Wahrheit zuwider als „Rechtsanwalt“ und „Doktor“ aus. *Eigentlich: Demeter, Holmer (P. 120)*
- Am 07.08.2002 unterbrach der Angeschuldigte die Gasversorgung zur Küche des Restaurants im Hause Batenbrockstr. 126 c, das von der geschädigten Zeugin Nguyen betrieben wird. Durch diese Schikane wollte der Angeschuldigte erreichen, daß die Zeugin aus dem Mietobjekt auszieht. *V 157*
- Mit Schreiben vom 03.09.2002 drohte der Angeschuldigte der geschädigten Zeugin Nguyen mit einer unberechtigten Kündigung sowie mit einer Zwangsäumung ihres angemieteten Ladenlokals, wenn sie die Räumlichkeiten nicht

bis zum 30.09.2002 geräumt und renoviert verlasse. Desweiteren drohte der Angeschuldigte, ein Inkassounternehmen einzuschalten sowie die zuständige Schufa und Creditreform zu informieren. Mit der Ankündigung der unberechtigten Kündigung sowie Räumung und der weiteren Maßnahmen wollte der Angeschuldigte wiederum erreichen, daß die Geschädigte die angemieteten Räumlichkeiten trotz wirksamen Mietvertrages verläßt. Das Ansinnen des Angeschuldigten blieb erfolglos, die Geschädigte ist nicht ausgezogen. Auch in diesem Schreiben vom 03.09.2002 betitelte sich der Angeschuldigte wiederum zu Unrecht mit dem akademischen Grad eines „Doktors“.

- 3) Im Tatzeitraum hat der Angeschuldigte zahlreiche Briefe verfaßt, in denen er zu Unrecht den akademischen Grad eines „Doktors“ führt und sich teilweise zusätzlich hierzu zu Unrecht als „Rechtsanwalt“ bezeichnet. Im einzelnen handelt es sich um folgende sechs Schreiben:

- Schreiben vom 29.06.2002 an Rechtsanwalt Ronald Stüßmann, Königstr. 1 – 5, 47051 Duisburg.
Hier bezeichnete sich der Angeschuldigte als „Doktor“ und „Rechtsanwalt“.
- Schreiben vom 05.10.2002 an das Amtsgericht Essen-Borbeck zum Aktenzeichen 5 C 323/02.
Der Angeschuldigte führte den Titel eines „Doktors“.
- Schreiben vom 20.12.2002 an die Rechtsanwaltskammer Celle, Bahnhofstr. 5, 29221 Celle.
Der Angeschuldigte bezeichnete sich als „Doktor“.
- Schreiben vom 24.01.2003 an die Polizeidirektion Hannover, PI West, Gartenallee 14, 30449 Hannover.
Auch hier führte der Angeschuldigte den Titel eines „Doktors“.
- Schreiben vom 03.02.2003 an die Polizeidirektion Hannover, PI West, Gartenallee 14, 30449 Hannover.
Der Angeschuldigte bezeichnete sich als „Doktor“.

Schreiben vom 21.03.2003 an die Polizeidirektion Hannover,
PI West, Gartenallee 14, 30449 Hannover.

Der Angeschuldigte führte den Titel eines „Doktors“.

Vergehen, strafbar gem. §§ 132 a Abs. 1 Ziff. 1 und Ziff. 2, 240 Abs. 1, Abs. 2,
Abs. 3, 263 Abs. 1, Abs. 3 Satz 1, Satz 2 Ziff. 2,
22,23 I, 52, 53 I StGB.

Beweismittel:

I. Schriftliche Einlassungen des Angeschuldigten.

II. Zeugen:

- 1) Thomas Nier, Ackerstr. 59, 45357 Essen,
- 2) Markus Wierschem, Tunnelstr. 7, 45357 Essen,
- 3) Harald Hovestadt, zu Id. über d. Firma Hovestadt GmbH, An der
Hütung 39, 45327 Essen,
- 4) Brigitte Hovestadt, zu Id. wie vor,
- 5) Yen Ly Nguyen, Hainburgstr. 18, 63110 Rodgau,
- 6) Thi Nga Dang, Batenbrockstr. 126 c, 46240 Bottrop,
- 7) Herr Reklies, Hafenstr. 47, 45356 Essen,
- 8) Herr Moser, zu Id. über d. Rechtsanwaltskammer Celle, Bahn-
hofstr. 5, 29221 Celle.

III. Urkunden/Objekte richterlichen Augenscheins:

- 1) Ablichtung des Schreibens vom 30.07.2002 an Frau Thi Nga Dang
(Bl. 46 d. A.),
- 2) Ablichtung des Schreibens vom 30.07.2002 an Frau Ly Yen Nguyen
(Bl. 47 d. A.),
- 3) Ablichtung des Schreibens vom 03.09.2002 an Frau Nguyen
(Bl. 123 d. A.),
- 4) Ablichtung des Schreibens vom 29.06.2002 an Rechtsanwalt Stüß-
mann (Bl. 25 d. A.)

- 5) Ablichtung des Schreibens vom 05.10.2002 an das Amtsgericht Essen-Borbeck (Bl. 71 d. A.),
- 6) Ablichtung des Schreibens vom 20.12.2002 an die Rechtsanwaltskammer Celle (Bl. 151 d. A.),
- 7) Ablichtung des Schreibens vom 24.01.2003 an die Polizei Hannover (Bl. 139 d. A.),
- 8) Ablichtung des Schreibens vom 03.02.2003 an die Polizei Hannover (Bl. 144 d. A.),
- 9) Ablichtung des Schreibens vom 21.03.2003 an die Polizei Hannover (Bl. 110 d. A.).

IV. Beiakten:

- 1) Zivilakte des Landgerichts Essen, 17 O 285/02,
- 2) Zivilakte des Landgerichts Essen, 17 O 3330/02.

Wesentliches Ergebnis der Ermittlungen:

I. Zur Person:

Der Angeschuldigte ist strafrechtlich bereits in Erscheinung getreten. Ein Auszug aus dem Bundeszentralregister vom 02.04.2003 weist eine Eintragung auf.

Am 23.11.2000 verurteilte ihn das Amtsgericht Hannover wegen Betruges in zwei Fällen zu einer Geldstrafe von 90 Tagessätze zu je 50,-- DM.

Bei der Staatsanwaltschaft Hannover sind weitere Verfahren gegen ihn anhängig.

II. Zur Sache:

Der Angeschuldigte hat sich schriftlich zu den Vorwürfen eingelassen, die er sämtlich bestreitet. Er wird allerdings durch die angegebenen Beweismittel in der Hauptverhandlung überführt werden.

Es wird beantragt,

das Hauptverfahren vor dem Amtsgericht - Schöffengericht - in Essen zu eröffnen.

Dr. Grunert
Staatsanwalt

Vorstehende Fotokopie ist ein
vollständiges Lichtbild der Urschrift!
Hannover, den 22. MRZ. 2011

Beglaubigt



[Signature]
NOTAR
~~Handwritten text~~

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

Certified Translation from German to English

185

Department of Public Prosecution

Essen, 06/27/2003

27 Js 42 / 03

2554

Author:

Local Court

Dr. Grunert, Public Prosecutor

- Court of Lay Assessors -

Essen

[stamp:] Essen Local Court
received: July 16, 2003
vol. book till encl.
copy € costs

Oliver Schaper,

born in Oldenburg, on [REDACTED] 1975

registered and contactable by mail: 30459 Hannover, Ricklinger Stadtweg 52,

German, married,

is charged with having,

in Essen

in the period from 04/24/2002 till 03/21/2003,

by 13 independent acts

in 3 cases

damaged the assets of another, by provoking a mistake by pretending that false facts exist, with the intent of obtaining for himself an unlawful material benefit, whereby in two cases he caused a loss of assets of great extent,

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz
staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer
Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

- 2 -

in 1 case

unlawfully, with force, tried to compel a human being to commit an act,

in 9 cases

used the academic title of a doctor without authorization,

and, in coincidence with this, in 3 cases,

used the occupational title of "lawyer"

and in one case

in coincidence

with threat of an appreciable harm tried to compel a human being to commit an act.

The accused is charged with the following:

- 1) a) The accused, by purchase agreement of 04/05/2002, acquired the real
- owner property Hafenstrasse 47, in Essen. In the period that followed, he
K + N (no. 2) commissioned several craft companies to perform installation and
renovation work.

The accused, e.g., commissioned Messrs. "Elektro Wierschem",
the company of the wronged witness Markus Wierschem, to perform
extensive electrical installation work in the house at Hafenstrasse 47.
After due performance of the work, he was invoiced the total amount of

186

€ 23254.56, which he failed to pay. It was already at placing the
commission order, that the accused had intended not to pay the
accruing invoices.

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

- 3 -

- b) At the beginning of May 2002, the accused commissioned the company of the wronged witness Nier to perform extensive cleaning, tiling, and sanitary installation work in five apartments of the house at Hafenstrasse 47. Here too, the work was properly carried out. The accused failed to pay the invoice amount of € 29282.19, as he had intended from the beginning.
 - c) In July 2002, the accused commissioned Messrs. Hovestadt, the company of the wronged witnesses Harald and Brigitte Hovestadt, to perform roofing and plumbing work to the house at Hafenstrasse 47. The accused, again, failed to pay the invoice of € 993.27, as had been his intention from the beginning.
2. The accused drew up two letters, dated 07/30/2002, to the tenants of the house at Batenbrockstrasse 126 c, in Bottrop (owner: Demetro, [A?]demo ([10? /20), namely to the tenants Thi Nga Dang and Ly Yen Nguyen. In that letter he gave the respective tenants notice to vacate on 10/31/2002 and, untruthfully, passed himself off as a "lawyer" and a "doctor". On 08/07/2002, the accused interrupted the gas supply to the kitchen of the restaurant in the house at Batenbrockstrasse 126c, which is run by the wronged witness Nguyen. Through this harassment, the accused wanted to get the witness to move out of the rental object. By letter of 09/03/2002, the accused threatened the wronged witness Nguyen with unjustified termination and forced eviction of the store rented by her if she hadn't renovated and vacated the premises by 09/30/2002. In addition, the accused threatened to call in a collection agency and to inform the competent Schufa [= German credit investigation company] and Creditreform [= agency for business information and credit collection services]. By announcing the unjustified termination, eviction and other measures the accused wanted

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

- 4 -

to get the wronged party to leave the rented premises inspite of the effective tenancy agreement. The accused's request remained unsuccessful, the wronged party did not move out. In that letter of 09/03/2002, too, the accused titled himself with the academic degree of a "doctor" without authorization.

- 3) In the period of committal of the offences, the accused drew up a numerous letters, in which, without authorization, he used the academic degree of a "doctor" and, in addition hereto, described himself as a "lawyer", without authorization. The individual six letters concerned were:

Letter of 06/29/2002, to lawyer Ronald Stuessmann, Koenigstrasse 1-5, 47051 Duisburg.

Therein, the accused titled himself "doctor" and "lawyer".

Letter of 10/05/2002, to Essen-Borbeck Local Court concerning reference number 5 C 323/02.

The accused used the title of "doctor".

Letter of 12/20/2002, to the Bar Association of Celle, Bahnhof-Strasse 5, 29221 Celle.

The accused described himself as "doctor".

Letter of 01/24/2003, to the Hanover Police Authority, PI West, Gartenallee 14, 30449 Hannover.

Therein, too, the accused used the title of "doctor".

Letter of 02/03/2003, to the Hanover Police Authority, PI West, Gartenallee 14, 30449 Hannover.

The accused described himself as "doctor".

187

Letter of 03/21/2003, to the Hanover Police Authority, PI West, Gartenallee 14, 30449 Hannover.

The accused used the title of "doctor".

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

- 5 -

Offences, punishable acc. to sections 132a subsection 1 nos. 1 and 2, 240
subsections 1, 2, and 3, 263 subsection 1,
subsection 3 sentence 1, sentence 2 no. 2,
22, 23 I, 52, 53 I German Criminal Code
[StGB].

Evidence:

- I. Written statements of the accused
- II. Witnesses:
 - 1) Thomas Nier, Ackerstrasse 59, 45357 Essen
 - 2) Markus Wierschem, Tunnelstrasse 7, 45357 Essen
 - 3) Harald Hovestadt, to be summoned via Messrs. Hovestadt GmbH,
An der Hütung 39, 45327 Essen,
 - 4) Brigitte Hovestadt, to be summoned as above,
 - 5) Yen Ly Nguyen, Hainburgstrasse 18, 63110 Rodgau,
 - 6) Thi Nga Dang, Batenbrockstrasse 126c, 46240 Bottrop,
 - 7) Mr. Reklies, Hafenstrasse 47, 45356 Essen,
 - 8) Mr. Moser, to be summoned via Celle Bar Association,
Bahnhofstrasse 5, 29221 Celle.
- III. Documents/visual judicial evidence:
 - 1) Photocopy of the letter of 07/30/2002 to Ms. Thi Nga Dang
(p. 46 of the annex),
 - 2) Photocopy of the letter of 07/30/2002 to Ms. Ly Yen Nguyen
(p. 47 of the annex),
 - 3) Photocopy of the letter of 09/03/2002 to Ms. Nguyen
(p. 123 of the annex),
 - 4) Photocopy of the letter of 06/29/2002 to lawyer Stuessmann
(p. 25 of the annex),
 - 5) Photocopy of the letter of 10/05/2002 to Essen-Borbeck Local
Court (p. 71 of the annex),

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

- 6 -

- 6) Photocopy of the letter of 12/20/2002 to Celle Bar Association
(p. 151 of the annex),
- 7) Photocopy of the letter of 01/24/2003 to the Hanover Police Authority
(p. 139 of the annex),
- 8) Photocopy of the letter of 02/03/2003 to the Hanover Police Authority
(p. 144 of the annex),
- 9) Photocopy of the letter of 03/21/2003 to the Hanover Police Authority
(p. 110 of the annex).

IV. Supplementary files:

- 1) Civil file of Essen Regional Court, 17 O 285/02,
- 2) Civil file of Essen Regional Court, 17 O 3330/02.

Essential results of the investigations:

I. Information on the person:

The accused has a criminal record, already. The extract from the Federal Central Criminal Register of 04/02/2003 contains an entry.

On 11/23/2000, Hanover Local Court, for fraud in two cases, sentenced him with a fine of 90 daily rates of DM 50.00 each. There are also other proceedings pending against him with the Hanover Department of Public Prosecution.

II. Information on the matter:

The accused has made a written statement regarding the allegations, which he all denies. He will, however, be convicted in the main hearing by the above-mentioned evidence

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

188

- 7 -

It is requested

to open the main hearing before the Local Court – Court of Lay Assessors – in
Essen.

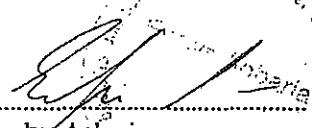
[signature]

Dr. Grunert

Public Prosecutor

As a translator for English and Arabic, officially certified and generally sworn by
the President of the Regional Court of Nuremberg-Fürth, I hereby certify:
Above translation of a document in German, presented to me in the original, is
correct and complete.

Erlangen, this 3rd day of March, 2011


Evelyn Agbaria
Sworn Translator for English and
Arabic

#123

001919

Tel: 05153-80007-99
Fax: 05153-80007-99
Übersetzung für die Justiz
in über 100 Sprachen
E-mail: dialos@boxin.de
Rosenstr. 27 · D-31029 Lauenstein

c
1.
In
ver
dür
mäl
5, 7

Beglaubigte Ablichtung

Staatsanwaltschaft Hannover

Vermittlung: 0511 / 347-0

Durchwahl: 0511 / 347-3010

Telefax: 0511 / 347-2591

Dienstsitz: Volgersweg 67, 30175 Hannover

Postanschrift: Staatsanwaltschaft Hannover, Volgersweg 67, 30175 Hannover

Geschäftsnummer: NZS – 2162 Js 56400/04 (bitte stets angeben)

Hannover, 03.01.2004

Amtsgericht Hannover
- Schöffengericht -

30002 Hannover

Eilt! Haft!

Nächster Haftprüfungstermin
gemäß § 121 StPO: 03.06.2005

Anklageschrift

Oliver Schaper

geb. am [REDACTED] 1975 in Oldenburg

Geburtsname: Schaper

Staatsangehörigkeit: deutsch

wohnhaft:

30459 Hannover, Ricklinger Stadtweg 52

-in dieser Sache vorläufig festgenommen am
03.12.2004, seit dem 04.12.2004 in
Untersuchungshaft aufgrund des
Haftbefehls des AG Hannover vom
02.12.2004 (270 Gs 6453/04)-

wird angeklagt,

in Hannover

in der Zeit vom 07.06.2002 bis 01.09.2004

durch 17 Straftaten

1.-4., 6., 9., 10.

in der Absicht, sich oder einem Dritten einen rechtswidrigen Vermögensvorteil zu verschaffen, das Vermögen eines anderen dadurch beschädigt zu haben, dass er durch Vorspiegelung falscher Tatsachen einen Irrtum erregte, wobei er gewerbsmäßig handelte,

5., 7., 8., 11.-17.

unbefugt einen inländischen akademischen Grad

indem er

zur Erfüllung seiner laufenden Verpflichtungen und Bestreitung seines Lebensunterhalts beschloss, diverse Vertragspartner durch Täuschung zu prellen und sich durch die falsche Bezeichnung als „Doktor“ den Anstrich der Vertrauenswürdigkeit zu geben, wozu er im einzelnen

1.
am 07.06.2002 an die Firma Gohde einen Auftrag über das Einsetzen von Fenstern im Haus Ricklinger Stadtweg 52 erteilte, wobei er sich als seriöser und solventer Kunde ausgab, obwohl er zu diesem Zeitpunkt bereits zahlungsunfähig war, woraufhin die Firma die vereinbarten Leistungen auch erbrachte, jedoch bis heute auf dem Rechnungsbetrag über 8021,96 Euro sitzen geblieben ist, wie es von vornherein vom Beschuldigten beabsichtigt war,

2.
mit Schreiben vom 12.08.2002 über seine Mieterin Manuela Mutwig der Umzugsspedition Möbel Schön GmbH einen Auftrag über einen Möbeltransport erteilte, wobei er auch hier nie vorhatte, die Rechnung von 626,40 Euro zu begleichen, was er nach durchgeführter Dienstleistung auch nicht tat,

3.
Anfang Oktober 2002 der Firma Biermann GmbH & Co KG den Auftrag für Sanierungsarbeiten im Haus Ricklinger Stadtweg 52 erteilte, wobei er auch hier nicht vorhatte, die Arbeiten vereinbarungsgemäß zu vergüten, die Firma die Arbeiten auch durchführte und tatplangemäß vom Beschuldigten lediglich einen ungedeckten Scheck erhielt, so dass die Rechnung über die bis dahin erledigten Arbeiten in Höhe von 3750,- Euro unbezahlt blieb,

4.
im Februar 2003 gemeinsam mit der Mitbeschuldigten Thi Hanh Zobrys dem Trung Thanh Nguyen vorlog, man könne seinem Freund eine Aufenthaltsgenehmigung beschaffen, um so rechtsgrundlos an eine „Gebühr“ von 3000,- Euro zu gelangen, die der Geschädigte auch zahlte, wobei Schaper und seine Komplizin niemals vorhatten, für den Nguyen tätig zu werden, sondern nur am Geld interessiert waren,

5.
sich mit Schreiben vom 21.03.2003 gegenüber der Polizeiinspektion Hannover West als Doktor ausgab, obwohl er diesen Titel nie erlangt hat,

6.
im Sommer 2003 die Firma Siegbert Smolin GmbH mit Installationsarbeiten beauftragte, wobei er auch hier von Beginn an nicht vorhatte, die Rechnung auszugleichen, woraufhin die Firma nach Ausführungen der Arbeiten tatplangemäß auch bis heute auf dem Rechnungsbetrag von 8.105,79 Euro sitzen geblieben ist,

7.
sich mit Schreiben vom 25.11.2003 gegenüber dem Amtsgericht Hannover als Doktor ausgab, obwohl er diesen Titel nie erlangt hat

8. sich mit e-mail vom 29.11.2004 gegenüber dem Polizeibeamten Preiß erneut ohne Titelberechtigung als „Doktor“ ausgab,

9. sich auf die gleiche Weise wie zu Ziffer 4. im Januar 2004 von dem geschädigten Dinh Thuan Le 8000,- Euro erschlich, ohne eine Gegenleistung zu erbringen

10. am 08.01.2004 und am 23.01.2004 die Rechtsanwaltskanzlei Bethge und Partner in 3 zivilrechtlichen Streitigkeiten ein Mandat erteilte, wobei er von Beginn an nicht vorhatte, die dafür fällig werdenden Gebühren zu entrichten, so dass der für ihn im Vertrauen auf seine Seriösität tätig gewordene Anwalt bis heute keine Zahlung auf seine Gebührenforderung über 1659,38 Euro erhalten hat,

11. sich mit Schreiben vom 27.05.2004 gegenüber Isa Krohne ebenfalls unberechtigt als Doktor ausgab,

12-17. sich mit insgesamt sechs Schreiben in der Zeit vom 16.07.2004 bis 01.09.2004 gegenüber der Polizeiinspektion Hannover Nord wiederum unberechtigt als Doktor ausgab.

Vergehen, strafbar gemäß §§ 132 a I, 263 I, III 2 Nr. 1, 53, 74 StGB.

Beweismittel:

I. Einlassung des Angeeschuldigten (Bd., I, Bl. 120), Bd. III, Bl. 29)

I. Zeugen:

1. Joachim Gohde, Isernhagen (I, Bl. 5)
 2. Frank Schmutte, Hannover (I, Bl. 104)
 3. Rechtsanwältin Bettina Baumgarten, Hannover (I, Bl. 172)
 4. Dinh Thuan Le, Hannover (II, Bl. 4, 52, 176)
 5. Alfred Rogmann, Essen (II Bl. 104)
 6. Manuela Mutwig, Essen (II, Bl. 113)
 7. Trung Thanh Nguyen, Hannover (Beiakte 2132 Js 41250/03)
 8. Siegbert Smolin, Hannover (III, Bl. 72)
 9. PK Liebers,
 10. PK Behnke,
- beide zu laden über die Polizeiinspektion Hannover Nord (Bd. III, Bl. 25)-

II. Urkunden:

1. Klarsichtmappe mit Anschreiben der Ausländerbehörde Berlin u.ä. betreffend den Ausländer Tu Nghia Phung,
2. 1 Ringordner mit geschäftlichem Schriftverkehr

4. 1 Mahnung der Fa. Telekom
5. Auftragsbestätigungen der Firma Gohde vom 10.06.2002 (I, Bl. 15-20)
6. Rechnungen der Firma Gohde vom 29.06.2002 und 09.07.2002 (I, Bl. 21-26)
7. Vertrag zwischen Dinh Thuan Le und dem Angeschuldigten vom 16.01.2003 in vietnamesischer Sprache mit Übersetzung (II, Bl. 8, 9)
8. Anschreiben des Angeschuldigten unter dem Titel „Dr. Schaper“. (Bd. I Bl. 152, 153, 169, Bd. II, Bl. 135-144, 204, 207, Bd. III Bl. 95, 96)
9. Umzugsauftrag Firma Möbel Schön vom 18.07.2002 (II, Bl. 116)
10. Schriftliche Kostenübernahmebestätigung des Angeschuldigten vom 12.08.2002 (II, Bl. 117),
11. Rechnung Firma Möbel Schön vom 22.08.2002 (Bl. 118)
12. Insolvenzverfahren 906 IN 277/04, Amtsgericht Hannover (Beiakte)
13. Beiakte 2132 Js 41250/03, StA Hannover

III. Augenscheinsobjekt/Einziehungsgegenstand:

1 Stempel „Dr. Oliver Schaper“

IV. Sachverständiger:

Dr. Ulrich Diekmann, Niedersächsisches Landeskrankenhaus Wunstorf (Bd. II, Bl. 111)

Wesentliches Ergebnis der Ermittlungen:

I. Zur Person:

Im Rahmen eines beim Amtsgericht Essen anhängigen Verfahrens hat der Angeschuldigte angegeben, er habe nach dem Abitur ein Fernstudium in den USA aufgenommen und sei 1997 in die USA zum Studieren gewechselt (Bd. III Bl. 115). Seit 1999 sei er verheiratet, seine Ehefrau lebe in den USA und sei Lehrerin. Er habe seine Studium 2001 abgeschlossen. Im Jahre 2002 habe er eine Doktorarbeit geschrieben. Seit dem 07.06.2004 sei er wieder in der Bundesrepublik. Er habe in Spanien, Frankreich und den USA Immobilien und lebe von den Mieteinnahmen. Die Berufsbezeichnung Rechtsanwalt habe er geführt, weil es sich hierbei um die Originalübersetzung seines Abschlusses in den USA handele. Die Berechtigung seines Dokortitels sei durch das Ordnungsamt geprüft worden.

Der Angeschuldigte besitzt laut Grundbuchauskünften, welche im Verfahren 906 IN 277/04 (Amtsgericht Hannover) eingeholt worden sind, diverse Immobilien.

Der Bundeszentralregisterauszug weist für den Angeeschuldigten bisher eine Verurteilung auf. Am 23.11.2000 verurteilte ihn das Amtsgericht Hannover wegen Betruges in 2 Fällen zu einer Gesamtgeldstrafe von 90 Tagessätzen zu je 50,00 DM (242 Ds 596/00 124 Js 77072/99). Ferner sind beim Amtsgericht Hannover zwei weitere Verfahren anhängig, die derzeit gemäß § 154 Abs. 2 StPO vorläufig eingestellt sind. Im Verfahren 2162 Js 87303/02, 238-117/03 Ds werden dem Angeeschuldigten zwei Betrugstaten zum Nachteil der Firma Wilheine Blumenbindekunst und der Firma Heimwerker-Albeck vorgeworfen. Im Verfahren 2162 Js 7177/03, 224-84/03 Cs wird dem Angeeschuldigten die Unterschlagung eines Mietfahrzeugs vorgeworfen. In beiden Verfahren ist parallel die Wiederaufnahme und die Verbindung zum hiesigen Verfahren beantragt worden.

Ferner ist derzeit beim Amtsgericht, Schöffengericht, in Essen unter dem Aktenzeichen 37 Ls 27 Js 42/03 – 244/03 ein weiteres umfangreiches Verfahren wegen mehrfachen Betruges und Titelmisbrauchs gegen den Angeeschuldigten anhängig (Bd. I Bl. 157).

II. Zu den Taten:

Auf den Antrag der Gläubigerin Isa Krohne vom 08.12.2003 auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens (Bd. I Bl. 1 der Beiakte 906 IN 277/04) ist mit Beschluss des Amtsgerichts Hannover vom 20.02.2004 der Rechtsanwalt Dr. Rainer Eckert, Hannover zum vorläufigen Treuhänder bestellt worden (Beiakte Bd. I Bl. 35). Zugleich hat das Amtsgericht dem Angeeschuldigten ein allgemeines Verfügungsverbot auferlegt. In seinem Gutachten vom 16.04.2004 kommt der vorläufige Insolvenzverwalter zu dem Schluss, dass der Angeeschuldigte nicht mehr in der Lage sei, die bestehenden fälligen Verbindlichkeiten auszugleichen (Beiakte Bd. I Bl. 163). Den überwiegend fälligen und teilweise bereits titulierten Zahlungsverpflichtungen in Höhe von insgesamt rund 3.643.600 Euro stünden keine ausreichenden liquiden Mittel und/oder Vermögenswerte gegenüber. Mangels Vorhandenseins einer die Kosten des Verfahrens deckenden Masse hat der Insolvenzverwalter vorgeschlagen, die Eröffnung des Insolvenzverfahrens mangels Masse abzuweisen (Beiakte Bd. I Bl. 163).

Hannover durch Beschluss vom 05.05.2004, rechtskräftig seit dem 22.05.2004, nachgekommen (Beiakten Bd. II Bl. 191).

Nach Auskunft der Bürgerämter Hannover-Ricklingen und Hannover-Mitte ist dort eine Abschrift einer Promotionsurkunde nicht archiviert (Bd. III Bl. 105). Man könne dort nicht mehr nachvollziehen, ob der Stadt jemals eine solche Urkunde vorgelegen habe. Auf mehrfache Aufforderung der Stadt, die Urkunde bzw. eine Ablichtung dieser Urkunde nochmals vorzulegen, habe der Angeschuldigte bisher nicht reagiert.

Zu Fall 1.:

Die Firma Gohde hat durch den Rechtsanwalt Kraul mit Schriftsatz vom 26.02.2004 Strafanzeige gegen den Angeschuldigten erstatten lassen, in welchem folgendes vorgetragen wird:

„Die Anzeigeerstatteerin stellt Bauelemente her und vertreibt solche Elemente. Der Beschuldigte wandte sich im Juni 2002 an die Anzeigeerstatteerin und bat diese um ein Angebot zur Lieferung und zum Einbau von Kunststofffenstern im Hause Ricklinger Stadtweg 52 in Hannover. Der Kontakt zur Anzeigeerstatteerin war wohl zustande gekommen, weil diese bereits für die bisherige Eigentümerin des Hausgrundstücks Ricklinger Stadtweg 52 Fenster geliefert hatte. Der Beschuldigte erklärte, er habe das Hausgrundstück soeben von der bisherigen Eigentümerin gekauft und wolle Fenster erneuern. Die Anzeigeerstatteerin unterbreitete dem Beschuldigten für die in Betracht kommenden Wohnungen, in denen die Fenster ausgetauscht werden sollten, zwei Angebote, nämlich die Angebote Nr. 6396 und 6397, jeweils vom 07.06.2002. Kopien füge ich in der Anlage bei. Der Beschuldigte erteilte am 07.06.2002 die Aufträge für diese Angebote, auch diese Aufträge füge ich in der Anlage bei. Die Anzeigeerstatteerin bestätigte die Aufträge mit den Auftragsbestätigungen vom 10.06.2002, lieferte die Fenster ordnungsgemäß und baute sie ein und rechnete über die erbrachten Leistungen mit den Rechnungen Nr. 202233 und 202244 vom 29.06.2002 und 09.07.2002 in Höhe von zusammen 8.021,96 € ab. Die genannten Unterlagen füge ich ebenfalls in Kopie bei.

Der Beschuldigte hat bis heute die Rechnungsbeträge nicht beglichen. Die Anzeigeerstatteerin hat ihre Forderungen

346/02 LG Hannover durchgesetzt, Einwendungen des Beschuldigten gab es nicht. Zwar hatte er gegen einen am 15.10.2002 beantragten Mahnbescheid ohne Begründung Widerspruch eingelegt, im anschließenden streitigen Verfahren hat er sich gegen die Klageforderung jedoch nicht verteidigt, so dass das Landgericht Hannover am 20.02.2003 ein Versäumnisurteil über die Forderung erließ. Eine Kopie des Versäumnisurteils füge ich in der Anlage bei, es ist mittlerweile rechtskräftig. Ich stelle anheim, die Akte 8 O 346/02 LG Hannover beizuziehen.

Die Zwangsvollstreckung gegen den Beschuldigten ist bisher ,fruchtlos ausgefallen.

Im Zuge der Zwangsvollstreckungsmaßnahmen ist folgendes bekannt geworden: Der Beschuldigte hatte das Hausgrundstück Ricklinger Stadtweg 52 mit notariellem Vertrag von der bisherigen Eigentümerin, Frau Isa Krohne, erworben. Der notarielle Kaufvertrag ist im Jahr 2002 geschlossen worden. Der Beschuldigte war auch zunächst bereits als Eigentümer im Grundbuch eingetragen worden. Der vereinbarte Kaufpreis für das Objekt in Höhe von 715.809,00 € war vollständig von der Hypo-Vereinsbank und der Vereins- und Westbank kreditiert und offenbar von diesen Banken an die Verkäuferin gezahlt worden. Die für die Eigentumsumschreibung erforderliche Unbedenklichkeitsbescheinigung war vom zuständigen Finanzamt zunächst auch ausgestellt worden. Sie war jedoch mit Bescheid vom 19.08.2002 widerrufen worden. Der vom Beschuldigten dem Finanzamt für die Grunderwerbssteuer übermittelte Scheck war nämlich bei Vorlage nicht eingelöst worden. Wegen des Widerrufs der Unbedenklichkeitsbescheinigung trug das Grundbuchamt den Beschuldigten als Eigentümer im Herbst 2002 wieder aus, so dass zunächst Frau Isa Krohne wiederum Eigentümerin des Objekts wurde. Ich bitte darum, das Grundbuch von Ricklingen, Blatt 6842 (Ricklinger Stadtweg 52) beizuziehen. Zwischenzeitlich ist jedoch der Beschuldigte als Eigentümer des Objekt im Grundbuch eingetragen, so dass die Anzeigerstellerin in der Lage war, in Höhe ihrer ausstehenden Forderung eine Zwangssicherungshypothek im Grundbuch eintragen zu lassen. Eine Kopie der Eintragungsnachricht füge ich in der Anlage ebenfalls bei.

Die Anzeigerstatterin betreibt zur Zeit aus der eingetragenen Zwangssicherungshypothek das Zwangsversteigerungsverfahren des Grundbesitzes. Im Rahmen dieses Verfahrens meldet sich nun der Beschuldigte mit Schreiben vom 12.02.2004 und bietet zur Abgeltung der gesamten Forderung, die sich zu Zeit auf rund 10.000,00 € beläuft, einen Betrag von 2.191,83 € an. Eine Kopie des Schreibens des Beschuldigten vom 12.02.2004 füge ich ebenfalls in der Anlage bei.“ (Bd. I Bl.1-3). Entsprechende Rechnungen und Auftragsbestätigungen hat die Anzeigerstatterin vorgelegt (Bd. I Bl. 5-26).

Zu Fall 2.:

Mit Strafanzeige vom 14. Juli 2004 hat die Firma Möbel Schön GmbH, vertreten durch den Geschäftsführer Alfred Rogmann, Essen, über die Rechtsanwaltskanzlei Heinemann und Partner unter Verweis auf eine Klageschrift vom 27.11.2002 folgendes vortragen lassen:

„Frau Manuela Mutwig beabsichtigt, von der Wüstenhofer Straße 230 in Essen in die Hafenstraße 47 in Essen umzuziehen.

Beweis:

Zeugnis der Frau Manuela Mutwig, Hafenstraße 47, 45356 Essen.

Sie bat deshalb die Klägerin um Abgabe eines Festpreisangebotes für den Umzug des gesamten Hausstandes.

Beweis:

wie vor.

Folgerichtig leitete die Klägerin der Frau Mutwig am 18.07.2002 ein Angebot zu, in dem für den Transport des Hausstandes ein Kostenbetrag in Höhe von 624,40 € ausgewiesen wurde.

Beweis:

Angebot vom 18.07.2002, Kopie als **Anlage K1**.

Frau Mutwig nahm dieses Angebot der Klägerin an. Es wurde vereinbart, das der Umzug am 22.08.2002 durchgeführt wird.

Beweis:

Zeugnis der Frau Mutwig

Bereits bei Vertragsabschluss wies Frau Manuela Mutwig darauf hin, dass die Kosten in Höhe von 626,40 € von ihrem neuen Vermieter, dem Beklagten, getragen werden sollen.

Beweis:

wie vor.

Der Beklagte bestätigte gegenüber der Klägerin mit Schreiben vom 12.08.2002 die Bereitschaft, die Kosten des streitgegenständlichen Umzugs zu übernehmen.

Beweis:

Schreiben vom 12.08.2002, Kopie als **Anlage K 2**.

Die Klägerin führte den Umzug auftragsgemäß am 22.08.2002 durch.

Beweis:

Zeugnis der Frau Mutwig, b.b.

Mit Rechnung vom gleichen Tage forderte die Klägerin den Ausgleich des vereinbarten Preises in Höhe von 626,40 €.

Beweis:

Rechnung vom 22.08.2002, Kopie als **Anlage K 3**.

Da kein Zahlungsausgleich zu verzeichnen war, mahnte sie am 12.09.2004 den Ausgleich des obigen Betrages an.

Beweis:

Mahnung vom 12.09.2002, Kopie als **Anlage K 4**.

Auch nach Zuleitung weiterer Mahnungen

Beweis:

Schreiben vom 27.09.2002, Kopie als **Anlage K 5**

Schreiben vom 14.10.2004, Kopie als **Anlage K 6**

erfolgte kein Zahlungseingang, so dass Klage geboten ist" (Bd. II Bl. 112-114).

Der dazugehörige Umzugsauftrag vom 18.07.2002, die Übernahmeerklärung des Angeschuldigten vom 12.08.2002 und die Rechnungen der Firma Möbel Schön vom 22.08.2002 liegen in Ablichtungen vor (Bd. II Bl. 116-118).

Zu Fall 3.:

Der Geschäftsführer der geschädigten Firma Biermann GmbH & Co.KG hat bei seiner polizeilichen Vernehmung ausgesagt, dass die Firma Anfang Oktober vom Angeschuldigten den Auftrag erhalten habe, in dessen Mietshaus im Ricklinger Stadtweg 52 Wohnungen zu sanieren. Die Kosten für die gesamten Sanierungsarbeiten hätten sich auf 10.000,00 € belaufen (Bd. I Bl. 106). Nach Arbeitsantritt habe man von Kollegen der Firma Gundlach den Hinweis erhalten, dass es zu Zahlungsschwierigkeiten des Herrn Schaper kommen könne. Daraufhin habe er mit dem Angeschuldigten fernmündlich Rücksprache gehalten. Dieser habe zugesagt, den Handwerkern vorab einen Scheck in Höhe von 3.000,00 € auszuhändigen. Dieses sei dann auch geschehen, so dass die Handwerker die Arbeiten weiter ausgeführt hätten. Den Scheck habe er (der Zeuge) am 28.10.2002 bei der Stadtparkasse Hannover eingereicht. Dieser sei zunächst auch gutgeschrieben worden. Am 04.11.2002 sei die Zahlung aber zurückgebucht worden. Daraufhin habe man die Arbeiten für Herrn Schaper eingestellt. Zu diesem Zeitpunkt habe man bereits eine Wohnung fertig saniert. Es seien bis zu diesem Zeitpunkt Kosten in Höhe von ca. 3.750,00 € entstanden. Ein Inkassoinstitut sei mit der Beitreibung der Forderung erfolglos beauftragt worden. Man habe einen Mahnbescheid erwirkt. Ein entsprechender Scheckeinlieferungsbeleg und Kontoauszüge der Firma Biermann liegen vor (Bd. I Bl. 107-109).

Zu Fall 4.:

In der Beiakte 2132 Js 41250/03 hat der dort beschuldigte Trung Thanh Nguyen die im Anklagesatz aufgeführten Angaben gemacht. Im übrigen wird auf den Akteninhalt der Beiakte verwiesen.

Die geschädigte Firma Sanitär-Service Siegbert Smolin GmbH aus Hannover hat über den Rechtsanwalt Noltemeyer mit Schriftsatz vom 16.08.2004 folgendes vortragen lassen:

„Der Angezeigte beauftragte meine Mandantin im Sommer 2003 mit Installationsarbeiten. Da die Rechnungen nicht bezahlt wurden, wurde der Anspruch durch Urteil des Landgerichts Hannover vom 14.04.2004 tituliert. Das Urteil ist in Ablichtung beigelegt. Anlässlich der eingeleiteten Zwangsvollstreckung teilte der Gerichtsvollzieher dann mit, dass trotz Ermittlungen vor Ort der Angezeigte dort nicht wohnhaft sei. Eine Meldeauskunft bestätigte allerdings die Anschrift des Angezeigten. Beide Belege sind für die Staatsanwaltschaft beigelegt.

Da der Angezeigte Eigentümer mehrerer Immobilien ist, so auch jener des Ricklinger Stadtwegs 52, habe ich meine Mandantin gebeten, die Namen der Mieter zu ermitteln, um die Mieten zu pfänden. Diese Aktivitäten blieben offensichtlich dem Angezeigten nicht verborgen, was die hierneben beigelegte Mitteilung der Ivon Carillo de Schaper an meine Mandantin vom 08.08.2004 belegt. Die Mieten sind allesamt abgetreten.“ (Bd. III Bl. 72, 73 d. A.).

Zu Fall 9.:

Der Zeuge Dinh Thuan Le hat bei seiner Beschuldigtenvernehmung in anderer Sache bei der Polizeiinspektion Hannover-Nord vom 08.06.2004 ausgesagt, er habe sich 8.000,00 € von Landsleuten aus Rostock geliehen. Von diesem Geld habe er über die Geschädigte und über die Vermittlung des Rechtsanwalts Oliver Schaper eine neue Aufenthaltsgenehmigung erhalten wollen (Bd. II Bl. 6). Der gesondert verfolgten Thi Hanh Zobrys sei das Geld auch übergeben worden. Man habe dann mit Frau Zobrys und dem Angeschuldigten einen schriftlichen Vertrag geschlossen. Dieser liegt den Akten sowohl in vietnamesischer Sprache als auch in Übersetzung vor (Bd. II Bl. 8, 9). Dort ist als vereinbarte Dienstleistung die Einreise eines Kindes in die Bundesrepublik Deutschland zwecks Auslandsstudium und das Wechseln der Duldung des Geschädigten zu einer dreijährigen Aufenthaltsgenehmigung bezeichnet. Als Vertragspartner gehen aus dem Dokument eine Frau Hanh (die gesondert verfolgte Zobrys), der Geschädigte sowie der Angeschuldigte Schaper hervor, der seinen Stempel beigelegt hat. Der Zeuge hat weiterhin ausgesagt, dass

Titel nicht erhalten habe. Für die Einreise der 19-jährigen Tochter sei noch einmal eine Zahlung von 7.500,00 € vereinbart worden. Den Rechtsanwalt kenne der Zeuge nur über die Frau Zobrys, welche er wiederum vom Ordnungsamt her kenne. Man habe sich in der Warteschleife unterhalten und sich danach auch besucht. Nach dem Bezahlen des Geldes habe ihn aber die Frau Zobrys nicht mehr empfangen wollen. Von dem besagten Anwalt habe er erfahren, dass dieser den Titel nicht habe erwirken können.

In einer weiteren Vernehmung hat der Zeuge Le angegeben, dass die Frau Zobrys ihn am 10. Dezember 2002 angerufen habe und ihm angeboten habe, ihm einen Rechtsanwalt Schaper zu vermitteln, der eine Aufenthaltsgenehmigung beschaffen könne (Bd. II Bl. 55). Von Anfang an habe Frau Zobrys ihm erklärt, dass Herr Schaper Fachanwalt für Ausländerrecht sei und bereits viele Angelegenheiten für Russen erledigt habe (Bd. II Bl. 56). Bei den Gesprächen vor Vertragsabschluss habe Frau Zobrys ihn nach seiner Familie gefragt. Er habe ihr dann von seiner Tochter erzählt. Daraufhin habe die Zobrys ihm auch das Angebot gemacht, auch für die Tochter eine Genehmigung zum Studieren zu erhalten. Frau Zobrys habe erklärt, Herr Schaper habe viele Immobilien und sehr viel Erfolg in solchen Ausländerangelegenheiten. Der Titel für seine Tochter und ihn zusammen habe 15.000,00 € kosten sollen. Am 16.01.2003 sei es dann zu einem Vertragsabschluss gekommen, der in der Wohnung der Frau Zobrys (Hanh) stattgefunden habe. Den Vertrag habe er selbst verfasst (Bd. II Bl. 57). Damit sei man dann zum Angeschuldigten gegangen. Frau Zobrys habe dem Angeschuldigten den Vertrag übersetzt. Dieser habe dann grünes Licht gegeben und den Vertrag mit unterschrieben.

In dieser Sache ist vor dem Landgericht Hannover ein Zivilverfahren zwischen dem Geschädigten und der gesondert verfolgten Zobrys anhängig (9 O 322/03, s. Bd. II Bl. 63). Aus der Ausländerakte des Geschädigten Le ergibt sich, dass der Angeschuldigte dem Ausländeramt mit Unterschrift des Le vom 16.01.2003 mitgeteilt hat, dass er die Vertretung des Le übernommen habe (Bd. II Bl. 48). Auf der Prozessvollmacht befindet sich der gleiche Stempelaufdruck wie auf dem genannten Vertrag. Namens und im Auftrag des Le hat der Angeschuldigte einen Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis für 10 Jahre gestellt. Mit Schreiben vom 27.01.2003 hat der Angeschuldigte der Ausländerstelle Hannover die korrekten Personalien des Geschädigten mitgeteilt. Bis dahin war der

Geschädigte unter den Personalien Van Hae Nguyen geführt worden. Dazu hat der Angeschuldigte verschiedene Urkunden vorgelegt. Mit Scheiben vom 16.10.2003 hat sich dann die Rechtsanwältin Simone Kroker-Meyer-Schell anstelle des Angeschuldigten für den Geschädigten Le legitimiert. Darin kündigt die Rechtsanwältin eine Klage gegen Frau Zobrys und dem Angeschuldigten an.

Zu Fall 10:

Die Rechtsanwaltskanzlei Bethge und Partner hat mit Strafanzeige vom 05. Juli 2004, erstattet durch die Rechtsanwältin Bettina Baumgarten, folgendes vorgetragen:

„Am 08. Januar 2004 beauftrage Herr Dr. Schaper die Kanzlei Bethge & Partner mit der Wahrnehmung seiner Interessen gegenüber der Citibank. Ziel war es, die Löschung eines Schufa-Eintrages zu erreichen. Im Rahmen dieser Tätigkeit sind Gebühren in Höhe von insgesamt 209,96 € entstanden.

Ebenfalls am 08. Januar 2004 beauftragte Herr Dr. Schaper die Kanzlei Bethge & Partner mit der Rückforderung eines Darlehens in Höhe von 25.564,59 € gegen seinen Vater Herrn Karl-Heinz Schaper. Insoweit entstanden Gebühren von insgesamt 902,48 €.

Eine weitere Beauftragung erfolgte am 23. Januar 2004 hinsichtlich der Verteidigung einer Klage der Firma Sanitär-Service Siegbert Smolin GmbH auf Zahlung. Hierbei entstanden Gebühren in Höhe von 546,94 €.

Dies geschah, obwohl gegen Herrn Dr. Oliver Schaper am 09. Dezember 2003 der Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens beim Amtsgericht Hannover gestellt (Aktenzeichen: 906 IN 277/04-2) wurde und er davon Kenntnis hatte.

In sämtlichen Fällen wurde Herr Dr. Schaper nach Bearbeitung erfolglos aufgefordert, die Forderungen zu begleichen.

Am 20. Februar 2004 ordnete das Amtsgericht Hannover aufgrund des Insolvenzantrages ein Verfügungsverbot gemäß §§ 21, 22 InsO an. Mit E-Mail vom 15. März 2004 teile Herr Dr. Schaper dies der Kanzlei mit. Er erläuterte weiter, dass ihm aus diesem Grunde keine Zahlungen möglich sind.

Der Antrag ist mittlerweile am 05. Mai 2004 mangels Masse abgewiesen worden.“ (Bd. I Bl. 172, 173).

Wegen der Fälle 5., 7., 8. sowie 11.-17. wird auf die jeweils in der Akte enthaltenen Anschreiben des Angeschuldigten verwiesen, die unter dem Briefkopf „Dr. Oliver Schaper“ abgesandt worden sind (Bd. I Bl. 152, 153, 169, Bd. II Bl. 135-144, 204, 207, Bd. III Bl. 95, 96).

In einem Schreiben vom 02.12.2004 machte der Angeschuldigte gegenüber dem Polizeikommissariat Hannover-Nordstadt folgende Angaben:

Er habe durch sein Studium sein Dokortitel im Fach Jura erlangt. Mittlerweile habe er diesen Titel auch in seine deutschen Ausweispapiere eintragen lassen. Deutsche Behörden trügen so etwas nicht auf Zuruf ein (Bd. III Bl. 11).

Bei seiner Beschuldigtenvernehmung vom 03.12.2004 hat er auf diese Angaben zunächst Bezug genommen (Bd. III Bl. 41). Er dürfe den Titel rechtmäßig in der Bundesrepublik führen. Jura habe er in den USA studiert. Auf die Frage, an welcher Universität sein Studium erfolgt sei, gab der Angeschuldigte lediglich die Antwort, das sich dies aus der Promotionsurkunde ergäbe. Die Urkunde befinde sich in einem Safe bei seiner Hausbank. Er habe in den USA promoviert. Anlässlich des Haftprüfungstermin vom 23.12.2004 hat der Angeschuldigte angegeben, seine Promotionsurkunde befinde sich in den USA (Bd. III Bl. 163).

Zum Vorwurf des Betruges zum Nachteil der Firma Gohde hat sich der Angeschuldigte dahin gehend eingelassen, dass keine Zahlungsunfähigkeit bestanden habe. Auch habe er nicht die Absicht gehabt, eine Straftat nach § 263 StGB zu begehen. Außerdem besitze der Gläubiger einen vollstreckbaren Titel. Eine Vollstreckung dieses Titels gegen das Vermögen sei nicht ausgeschlossen. Die Einzelheiten zu der Frage, warum er die Rechnung nicht bezahlt habe, werde er dem Gericht erklären. Zudem seien alle Fenster mangelhaft gewesen und die Auflagen des Denkmalschutzes seien nicht erfüllt worden (Bd. III Bl. 32).

Zum Vorwurf des Betruges zum Nachteil der Firma Möbel Schön hat der Angeschuldigte angegeben, dass dieser Vorwurf alleine dazu diene einen Zahlungsanspruch zu untermauern und ihn unter Druck zu setzen (Bd. III Bl. 32).

Auch der Vorwurf des Betruges zum Nachteil der Firma Biermann treffe nicht zu. Die Arbeiten seien ebenfalls mangelhaft durchgeführt worden, er habe niemanden betrügen wollen.

Weiterhin entspreche der Vorwurf des Betrugs zum Nachteil der Geschädigten Nguyen und Le nicht den Tatsachen. Es seien lediglich Schreibdienste erfüllt worden. Dafür sei ein Dienstleistungsvertrag geschlossen worden. Da Vertragsfreiheit bestehe, sei es egal, welcher Betrag vereinbart werde. Die in Rechnung gestellten 3.000,00 € habe er von dem Zeugen Nguyen nie erhalten. Er habe keineswegs versprochen eine Aufenthaltsgenehmigung verschaffen zu können. Ohne seine Postmappe könne er nicht genau sagen, welche Dienstleistungen er genau durchgeführt habe. Der Zeuge Le sei im übrigen unglaubwürdig. Zu dem Inhalt des zwischen der gesondert verfolgten Zobrys und dem Zeugen Le geschlossenen Vertrages könne er nichts sagen. Er sei lediglich bei Fertigung des Schreibens dabei gewesen und habe bezeugt, dass dort eine Vereinbarung getroffen worden sei (Bd. III Bl. 33). Auf den Vorhalt, dass aus der Übersetzung hervorgehe, dass er dort als Vertragspartner genannt sei, zweifelte der Angeschuldigte die Richtigkeit der Übersetzung an. Er habe kein Geld erhalten. Ob bei dem Treffen Geld übergeben worden sei, könne er nicht sagen.

Auch den Vorwurf des Betruges zum Nachteil der Rechtsanwaltskanzlei Bethge hat der Angeschuldigte zurückgewiesen. Am 19.12.2003 sei gegen ihn ein Insolvenzantrag beim Amtsgericht Hannover eingereicht worden, über dessen Eröffnung bzw. Berechtigung am 21.02.2004 entschieden worden sei. Dabei habe ihm das Amtsgericht untersagt, ohne Genehmigung des vorläufigen Insolvenzverwalters Zahlungen zu leisten. Der Insolvenzverwalter habe die Rechnungen nicht bezahlen wollen. Im Anschluss seien durch ihn Rechnungen bezahlt worden, die weiter zurück liegen. Er sei zahlungswillig und auch zahlungsfähig. Sämtliche Rückstände würden in der Reihenfolge ihrer Entstehung beglichen. Hierüber seien die Anwälte auch schriftlich informiert worden. Auf den Vorhalt

Eröffnung des Insolvenzverfahrens mangels Masse abgelehnt worden sei und somit die Schulden des Angeschuldigten bereits am 08.01.2004 seine finanziellen Mittel überstiegen haben müssten, antwortete dieser, dass dies nicht richtig sei. Er sei durchaus in der Lage gewesen, seine Schulden zu begleichen und habe auch alles notwendige unternommen, um seinen Verpflichtungen nachzukommen. Zum Tatzeitraum habe er den Versuch unternommen, seine Finanzen zu restrukturieren. Dann sei ihm das Insolvenzverfahren dazwischen gekommen. Er sei allerdings weiterhin zahlungsfähig gewesen.

Im Verfahren 37 Ls 27 Js 42/03 – 244/03 beim Amtsgericht Essen hat der Arzt für Neurologie und Psychiatrie Dr. Ulrich Diekmann am 02.11.2004 ein nervenärztliches Gutachten über die Schuldfähigkeit des Angeschuldigten zu den dortigen Tatzeiten 24.04.2002 bis 21.03.2003 erstattet (Bd. III Bl. 111). Er kommt darin zu dem Schluss, dass es durchaus Hinweise auf Verhaltensauffälligkeiten des Angeschuldigten gebe, die aber keine Krankheitswertigkeit erreichten und daher die Schuldfähigkeit zum Zeitpunkt der ihm vorgeworfenen Straftaten weder aufheben noch minderten (Bd. III Bl. 152). Weiterhin wurde dem Angeschuldigten auch eine Verhandlungsfähigkeit attestiert.

Es wird beantragt,

das Hauptverfahren vor dem Amtsgericht

– Schöffengericht – in Hannover zu eröffnen.

Stumpe

Staatsanwalt

1. Ankl.-Schrift mit Erkl.-Frist von Tg/Wo
zustellen nach §§ 18 a, b, c, 201 StPO an

a) Angesch. Bl.
b) ges. Vertr. Bl.

c) Abachrift d. Ankl. an 1. Vertr. Bl.
8 Tg. / 1 Wo. nach Zust. nach Geschl. nach
StPO 19, wie Bl.

Hannover den

Fach 369

Vorstehende Fotokopie ist ein
vollständiges Lichtbild der Urschrift!
22 MRZ. 2011
Hannover, den

Beglaubigt



~~NOTAR~~

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

Certified Translation from German to English

5

Hanover Department of Public Prosecution

Switchboard: 0511 / 347-0 Direct dial: 0511 / 347-3010 Telefax: 0511 / 347-2591
Headoffice: Volgersweg 67, 30175 Hannover
Postal address: Staatsanwaltschaft Hannover, Volgersweg 67, 30175 Hannover

Reference: NZS – 2162 Js 56400/04 (please quote in all correspondencies)

Hanover, 01/03/2005

Hanover Local Court
- Court of Lay Assessors -
30002 Hannover

Urgent! Arrest!
Next detention review hearing
acc. to section 121 Code of
Criminal Procedure: 06/03/2005

Bill of Indictment

Oliver Schaper

born in Oldenburg on [REDACTED] 1975
name at birth: Schaper
nationality: German
residing at:
30459 Hannover, Ricklinger Stadtweg 52

- preliminarily arrested in this matter
on 12/03/2004, in pretrial detention
since 12/04/2004 on grounds of an arrest
warrant of Hanover Local Court of
12/02/2004 (270 Gs 6453/04) –

7

is charged with having

in Hanover
in the period between 06/07/2002 and 09/01/2004

by 17 criminal offences
1.-4., 6., 9., 10.

damaged the assets of another, by provoking a mistake by pretending that false
facts exist, with the intent of obtaining for himself or a third person an unlawful
material benefit, whereby he acted on a commercial scale,

5., 7., 8., 11.-17.

used a German academic title without authorization,

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

- 2 -

6

by

deciding to cheat various contractual partners by deception and to make himself seem trustworthy by using the title of "doctor", without authorization, to fulfil his current liabilities and to make his living thereby. In the individual cases he acted as follows:

1.

On 06/07/2002, he commissioned Messrs. Gohde to install the windows in the house at Ricklinger Stadtweg 52, whereby he pretended to be a reliable and solvent customer, although he was already insolvent at that time, whereupon the company performed the agreed services but is still waiting for the invoice amount of Euros 8021.96, as had been intended by the accused beforehand.

2.

By letter of 08/12/2002, he had his tenant Manuela Mutwig commission the removal firm Möbel Schön GmbH with transporting furniture, whereby here, too, he had never intended to pay the invoice of Euros 626.40, which he actually failed to do, after the service had been performed.

3.

At the beginning of October 2002, he commissioned Messrs. Biermann GmbH & Co KG with restoration works in the house at Ricklinger Stadtweg 52, whereby here, too, he had not intended to pay the agreed remuneration for the work which was actually carried out by the company which, however, got only an uncovered cheque from the accused, as had been his plan, so that the invoice for Euros 3750.00 for the work performed until then remained unpaid.

4.

In February 2003, together with the co-accused Thi Hanh Zobrys, he lied to Trung Thanh Nguyen that they could procure a residence permit for his friend in order to unduly obtain a "fee" of Euros 3000, which was indeed paid by the wronged person, while Schaper and his accomplice had never intended to act for Nguyen but were merely interested in the money.

5.

By letter of 03/21/2003 he passed himself off as a doctor towards the Hanover West police station, although he has never acquired this title.

6.

In the summer of 2003, he commissioned Messrs. Siegbert Smolin GmbH with plumbing work, whereby here, too, he intended not to pay the invoice from the beginning, whereupon the company, after performing the work, has been left with an outstanding invoice of Euros 8105.79 to this day, as had been the accused's plan.

7.

By letter of 11/25/2003, he passed himself off as a doctor towards Hanover Local Court, although he has never acquired this title.

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

- 3 -

7

8.

In an e-mail of 11/29/2004 he, again, passed himself off as a "doctor" towards police officer Preiss without entitlement to the title.

9.

In January 2004, he fraudulently obtained Euros 8000.00 from the wronged Dinh Thuan, in the same way as described under number 4, without any service in return.

10.

On 01/08/2004 and on 01/23/2004, he granted the law office Bethge and Partner power of attorney to represent him in 3 civil disputes, whereby, from the beginning, he intended not to pay the fees falling due for that, so that the lawyer who, trusting in his reliability, became active on his behalf, has not received any payment towards his fee invoice of Euros 1659.38 to this day.

11.

By letter of 05/27/2004, he again, without authorization, passed himself off as a doctor towards Isa Krohne.

12.-17.

By a total of six letters in the period from 07/16/2007 to 09/01/2004, he again, without authorization, passed himself off as a doctor towards Hanover North police station.

Offences, punishable in accordance with sections 132a I, 263 I, III 2 no. 1, 53, 74 German Criminal Code [StGB].

Evidence:

I. Statements of the accused (vol. I, p. 120, vol. III, p. 29)

I. Witnesses:

1. Joachim Gohde, Isernhagen (I, p. 5)
2. Frank Schmutte, Hanover (I, p. 104)
3. Lawyer Bettina Baumgarten, Hanover (I, p. 172)
4. Dinh Thuan Le, Hanover (II, p. 4, 52, 176)
5. Alfred Rogmann, Essen (II, p. 104)
6. Manuela Mutwig, Essen (II, p. 113)
7. Trung Thanh Nguyen, Hanover (supplementary file 2132 Js 41250/03).
8. Siegbert Smolin, Hanover (III, p. 72)
9. PK Liebers,
10. PK Behnke,
- both to be summoned via Hanover North police station (vol. III, p. 25)-

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Launcestein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

- 4 -

II. Documents:

1. Transparent folder with covering letter from the Berlin Foreigners' Registration Office and others, regarding the foreigner Tu Nghia Phung,
2. 1 Ring folder with business correspondence
3. 1 US-American credit report
4. 1 Reminder notice from Telekom
5. Order confirmation of Messrs. Gohde of 06/10/2002 (I, p. 15-20)
6. Invoices of Messrs. Gohde of 06/29/2002 and 07/09/2002 (I, p. 21-26)
7. Agreement between Dinh Thuan Le and the accused of 01/16/2003 in Vietnamese language with translation (II, p. 8, 9)
8. Covering letter of the accused entitled "Dr. Schaper" (vol. I, p. 152, 153, 169, vol. II, p. 135-144, 204, 207, vol. III, p. 95, 96)
9. Commission order to Messrs. Möbel Schön for the removal of furniture of 07/18/2002 (II, p. 116)
10. Written confirmation of cost coverage by the accused of 08/12/2002 (II, p. 117),
11. Invoice of Messrs. Möbel Schön of 08/22/2002 (p. 118)
12. Insolvency proceedings 906 IN 277/04, Hanover Local Court (supplementary file)
13. Supplementary file 2132 Js 41250/03, Hanover Department of Public Prosecution

8

III. Visual evidence/confiscated objects:

1. Stamp "Dr. Oliver Schaper"

IV. Expert:

Dr. Ulrich Diekmann, Niedersächsisches Landeskrankenhaus Wunstorf (vol. II, p. 111)

Essential results of the investigations:

I. Information on the person:

Within the scope of proceedings pending with Essen Local Court, the accused stated that after acquiring the Abitur [/university entrance qualification], he had taken up distance learning studies in the US and had moved to the US to study there in 1997 (vol. III, p. 115). He had been married since 1999. His wife was living in the US and working as a teacher. He had finished his studies in 2001. In 2002 he had written his doctoral thesis. Since 06/07/2004 he was back in the Federal Republic of Germany. He owned real property in Spain, France and the US, and was living of rental income. He had used the occupational title of lawyer as this had been the original translation of his degree in the US. His entitlement to hold the doctoral degree had been examined by the public order office.

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

- 5 -

According to land registry reports obtained in the proceedings 906 IN 277/04 (Hanover Local Court), the accused owns various properties in Hanover and Essen (supplementary file).

9

The extract from the Federal Central Criminal Register for the accused contains one previous conviction. On 11/23/2000, he was sentenced by the Hanover Local Court for fraud in 2 cases to an aggregate fine of 90 daily rates of DM 50.00 each (242 Ds 596/00 124 Js 77072/99). Apart from that, two further proceedings are pending with the Hanover Local Court, which have been preliminarily suspended acc. to section 154 subsection 2 Code of Criminal Procedure. In the proceedings 2162 Js 87303/02, 238-117/03 Ds the accused is charged with two fraud offences to the disadvantage of Messrs. Wilheine Blumenbindekunst und Messrs. Heimwerker-Albeck. In the proceedings 2162 Js 7177/03, 224-84/03 Cs, the accused is charged with concealment of a rental vehicle. In both proceedings, resumption and connection to the proceedings at hand have parallelly been applied for.

In addition, another extensive lawsuit for multiple fraud and the misuse of a title is pending with the Local Court, Court of Lay Assessors, in Essen, under file number 37 Ls 27 Js 42/03 – 244/03, against the accused (vol. I, p. 157).

II. Information on the offences:

Following the petition of the creditor Isa Krohne for the opening of insolvency proceedings of 12/08/2003 (vol. I, p. 1 of the supplementary file 906 IN 277/04), lawyer Dr. Rainer Eckert, Hanover, was appointed as a preliminary trustee by order of Hanover Local Court of 02/20/2004 (supplementary file vol. I, p. 35). Simultaneously, the Local Court imposed upon the accused a general restraint on disposition. In his expert report of 04/16/2004, the preliminary receiver in insolvency comes to the conclusion that the accused is no longer able to settle the existing due liabilities (supplementary file vol. I, p. 163). The mostly due and partly already enforceable payment liabilities amounting to a total of approximately Euros 3,643,600 could not be set off against any sufficient

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

liquid means and/or assets. For lack of assets covering the costs of the proceedings, the receiver has suggested to dismiss opening of the insolvency proceedings for lack of assets (supplementary file vol. I, p. 166). This suggestion was followed by Hanover Local Court by order of 05/05/2004, legally effective since 05/22/2004 (supplementary file vol. II, p. 191).

According to information provided by the Citizens' Registration Offices of Hannover-Ricklingen and Hannover-Mitte, a copy of a doctoral thesis has not been filed there (vol. III, p. 105). It could not be tracked there if such a document had ever been submitted to the municipality. The accused had not reacted to various requests by the municipality to submit the document or a copy of it, once again.

As regards case I:

Through lawyer Kraul, by writ of 02/26/2004, Messrs. Gohde laid a criminal complaint against the accused, in which the following was stated:

"The complainant produces and distributes constructional elements. In June 2002, the accused contacted the complainant and asked them for submittal of an offer for the delivery and installation of synthetic windows in the house at Ricklinger Stadtweg 52 in Hanover. Probably, the complainant had been contacted by the accused because they had already delivered windows for the former owner of the house property at Ricklinger Stadtweg 52. The accused stated that he had just bought the house property from the owner and that he wanted to replace windows. The complainant submitted two offers to the accused for the apartments in question in which the windows were to be replaced, namely the offers no. 6396 and 6397, both of 06/07/2002. Copies of them have been enclosed with the annex. On 06/07/2002, the accused placed the respective orders. These orders are enclosed with the annex, too. The complainant confirmed the orders by order confirmations of 06/10/2002, duly delivered and installed the windows and invoiced the services rendered by invoices no. 202233 and 202244 of 06/29/2002 and 07/09/2002, respectively, amounting to a total of € 8021.96. I have enclosed copies of the above-mentioned documents.

Up to this day, the accused has failed to settle the invoice amounts. The complainant, in the proceedings 8 O 346/02 Hanover Regional Court, asserted his

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

- 7 -

11

claims against the accused. The accused did not object. It is true, that he entered an objection against a default summons applied for on 10/15/2002, without stating reasons, however, in the subsequent litigation, he did not defend himself against the claim so that a judgment by default was passed by Hanover Regional Court, on 02/20/2003, in respect of the claim. I have enclosed a copy of the default judgment with the annex. It has meanwhile become legally effective. I leave it to your discretion to obtain file 8 O 346/02 LG Hannover.

Until now, forced execution against the accused has remained fruitless.

Within the course of the forced execution measures, the following has become known: The accused has acquired the house property at Ricklinger Stadtweg 52 from the former owner, Ms. Isa Krohne, by notarial agreement. The notarial purchase agreement was concluded in 2002. At first, the accused had already been entered as the owner in the land register. The agreed purchase price for the object of € 715,809.00 was completely financed by loans from Hypo-Vereinsbank and Vereins- and Westbank and obviously paid to the seller by these banks. The clearance certificate required for this transfer of title had also been issued by the competent Finance Office. It was, however, revoked by decision of 08/19/2002 as the cheque for the land transfer tax transmitted to the Finance Office by the accused had not been cashed in on presentation. Because of the revocation of the clearance certificate, the land registry, in autumn 2002, deleted the accused as the owner from the land register, so that Ms. Isa Krohne became the owner of the property, again. I request to obtain the land register of Recklingen, page 6842 (Ricklinger Stadtweg 52). In the meantime, the accused has been entered in the register as the owner of the property, which made it possible for the complainant to have a compulsory mortgage in the amount of his claim entered in the land register. I have enclosed a copy of the entry notice with the annex, too.

12

Currently, the complainant has commenced forced execution proceedings based on the compulsory mortgage entered. Within the scope of these proceedings, the

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

- 8 -

accused has now come forth by letter of 02/12/2004 and offered the amount of € 2191.83 in full settlement of the claim which currently amounts to approximately € 10000.00. I have enclosed a copy of the accused's letter of 02/12/2004 with the annex, too (vol. I, p. 1-3). The respective invoices and order confirmations have been submitted by the complainant (vol. I, p. 5-26).

As regards case 2:

By the criminal complaint of July 14, 2004, Messrs. Möbel Schön GmbH, represented by the executive manager Alfred Rogmann, Essen, referring to the statement of claim of 11/27/2002, had the following brought forward via Heinemann and Partner law office:

"Ms. Manuela Mutwig intends to move from Wüstenhofer Strasse 230 in Essen to Hafenstrasse 47 in Essen.

Evidence:

Testimony of Ms. Manuela Mutwig, Hafenstrasse 47, 45356 Essen.

She, therefore, asked the complainant to submit a fixed price offer for removal of the entire household.

Evidence:

as above.

Consequently, the complainant, on 07/18/2002, transmitted an offer to Ms. Mutwig, in which costs of € 624.400 were stated for transportation of the household.

Evidence:

Offer of 07/18/2002, copy as annex K1.

Ms. Mutwig accepted the complainant's offer. It was agreed that the move should be performed on 08/22/2002.

Evidence:

Testimony of Ms. Mutwig, b.b.

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

13

- 9 -

At the conclusion of the agreement, already, Ms. Manuela Mutwig referred to the fact that the costs of € 626.40 were to be borne by her new landlord, the accused.

Evidence:

as above.

The accused, by letter of 08/12/2002, confirmed his readiness to bear the costs for the move which is subject matter of the litigation, towards the complainant.

Evidence:

Letter of 08/12/2002, copy as annex K2.

On 08/22/2002, the move was performed by the complainant.

Evidence:

Testimony of Ms. Mutwig, b.b.

By invoice of the same day, the complainant requested settlement of the agreed price of € 626.40.

Evidence:

Invoice of 08/22/2002, copy as annex K3.

As no payment was received, he requested settlement of the above amount by reminder of 09/12/2004.

Evidence:

Reminder of 09/12/2002, copy as annex K4.

It was also after the submission of further reminders

Evidence:

Letter of 09/27/2002, copy as annex K 5

Letter of 10/14/2004, copy as annex K 5

that no payment was received, so that action was imperative" (vol. II, p. 112-114).

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

14

- 10 -

The respective commission of 07/18/2002 for the move, the accused's declaration to take over payment of 08/12/2002, and the invoices of Messrs. Möbel Schön of 08/22/2002 have been enclosed in photocopy (vol. II, p. 116-118).

As regards case 3:

When examined by the police, the executive manager of the wronged company Biermann GmbH & Co. KG stated that the company, at the beginning of October, had been commissioned by the accused to renovate apartments in his tenement building at Ricklinger Stadtweg 52. The costs for all the renovation work had been € 10000.00 (vol. I, p. 106). Upon the commencement of work, they had got a hint from colleagues of Messrs. Gundlach, that there might be problems with getting payments from Mr. Schaper. Thereupon, he had talked to the accused by telephone. The latter had confirmed to him that he would hand the workmen an advance cheque € 3000.00. This had been done so that the workmen had continued to perform the work. He (the witness) had then submitted the cheque to Stadtparkasse Hannover on 10/28/2002. It had been credited at first. However, on 11/04/2002, the credit entry had been reversed. Thereupon, they had discontinued the work for Mr. Schaper. At that time, the renovation of one apartment had been completed. Up to that time, costs of approx. € 3750.00 had accrued. A collection agency had been commissioned with collecting the debt, without success. They had obtained a default summons. The respective proof of submission of the cheque and the statements of account of Messrs Biermann are in hand (vol. I, p. 107-109).

As regards case 4:

In the supplementary file 2132 Js 41250/03, Trung Thanh Nguyen accused therein, has made the statements contained in the bill of indictment. As for the rest, reference is made to the contents of the supplementary file.

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

15

- 11 -

As regards case 6:

The wronged company Sanitär-Service Siegbert Smolin GmbH in Hanover had the following brought forward by lawyer Noltemeyer by writ of 08/16/2004:

"In summer 2003, the accused commissioned my client with plumbing work. As the invoices weren't paid a judgment granting the claim enforceability was obtained from Hanover Regional Court. A copy of the judgment has been enclosed. On the occasion of the instituted compulsory execution the bailiff informed that the accused, in spite of investigations on site, was not residing there. The citizens' registration office confirmed, however, the accused's address. Both proofs have been enclosed for the Department of Public Prosecution.

As the accused is the owner of several properties, among them the one at Ricklinger Stadtweg 52, I have requested my client to establish the names of the tenants to seize the rental payments. Obviously, these activities did not remain hidden from the accused as is proved by the enclosed notification from Ivon Carillo de Schaper to my client of 08/08/2004. The rental payments have all been assigned." (vol. III, p. 72, 73 of the annex).

As regards case 9:

At his interrogation as an accused in another matter at the police station of Hanover North on 06/08/2004, witness Dinh Thuan Le stated that he had borrowed € 8000.00 from compatriots in Rostock. With this money, he had wanted to obtain a new residence permit via the wronged person and through lawyer Oliver Schaper (vol. II, vol. 6). The separately prosecuted Thi Hanh Zobrys had been given the money. A written agreement had then been concluded between him, Ms. Zobrys and the accused. This has been enclosed with the files in Vietnamese language and in translation (vol. II, p. 8, 9). Therein, the entry of a child into the Federal Republic of Germany for the purpose of studying here and the exchange of the wronged person's suspension of deportation for a residence permit for three years had been agreed as services. According to the document, the contractual partners were a certain Ms. Hanh (the separately prosecuted Zobrys), the wronged person and the accused Schaper, who imprinted his stamp. The witness also stated that to

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

16

- 12 -

the day of his interrogation he had not received the residence permit. For the entry of his 19 year old daughter another payment of € 7500.00 had been agreed. The witness stated that he had got to know the lawyer via Ms. Zobrys who he knew from the public order office. They had talked to each other when waiting in a queue and also visited each other afterwards. However, upon payment of the amount, Ms. Zobrys had no longer wanted to receive him. The above-mentioned lawyer had informed him that he had not been able to obtain the residence permit. In another interrogation, witness Le stated that Ms. Zobrys had called him on December 10, 2002, and had offered him to get him a lawyer called Schaper who could procure a residence permit for him (vol. II, p. 55). From the beginning, Mr. Zobrys had explained to him that Mr. Schaper was a specialist lawyer for aliens' law and had already performed a great number of matters for Russians (vol II, p. 56). In their talks prior to conclusion of the agreement, Mr. Zobrys had asked him about his family. He had then told her of his daughter. Thereupon, Zobrys had offered to procure also a permit for his daughter for studying. Ms. Zobrys had told him that Mr. Schaper owned many properties and was very successful at such matters of foreigners. The permits for his daughter and for him were to cost € 15000.00 in total. On 01/16/2003, the agreement had then been concluded in Ms. Zobrys (Hanh's) apartment. He had drawn up the agreement himself (vol. II, p. 57). With it, they had then gone to the accused. Ms. Zobrys had translated the agreement for the accused. The latter had then consented and also signed the agreement.

In this matter, a civil lawsuit is pending before Hanover Regional Court between the wronged person and the separately prosecuted Zobrys (9 O 322/03, s. vol. II, p. 63). According to the file of the wronged Le with the Aliens' Registration Office, the accused, with the signature of Le of 01/16/2003, informed the Aliens' Registration Office that he had taken over representation of Le (vol. II, p. 48). The letter of attorney bears the same stamp as the above-mentioned agreement. In the name and on behalf of Le, the accused filed a petition for the granting of a residence permit for 10 years. By letter of 01/27/2003, the accused informed the Hanover Aliens' Registration Office of the correct personal details of the wronged

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

17

- 13 -

party. Up to then, the wronged party had been registered under the name of Van Hae Nguyen. For this purpose, the accused submitted various documents. By letter of 10/16/2003, lawyer Simone Kroker-Meyer-Schell identified herself as the attorney for the wronged Le instead of the accused. In that letter, the lawyer announces to file a claim against Ms. Zobrys and the accused.

As regards case 10:

By way of the criminal complaint of July 5, 2004, laid by lawyer Bettina Baumgarten, the law office of Bethge and Partners brought forward the following: "On January 8, 2004, Dr. Schaper commissioned Bethge & Partners law office to represent his interests towards Citibank. The aim was to obtain deletion of a negative entry with the German society for the securing of loans [/Schufa]. Within the scope of these activities, fees of a total of € 209.96 accrued.

Also on January 8, 2004, Dr. Schaper commissioned Bethge and Partner law office with the reclamation of a loan amounting to € 25564.59 against his father Karl-Heinz Schaper. For this, fees of a total of € 902.48 accrued.

Another commissioning was made on January 23, 2004, regarding defence against a claim to payment from Messrs. Sanitär-Service Siegbert Smolin GmbH. Here, fees amounting to € 546.94 accrued.

This happened although a petition for the opening of insolvency proceedings against Dr. Oliver Schaper had been filed with Hanover Local Court (reference number: 906 IN 277/04-02), on December 9, 2003, which fact was known to him.

In all the cases, Dr Schaper, upon processing, was requested to settle the claims, without success.

On February 20, 2004, Hanover Local Court, on grounds of the insolvency petition, ordered a restraint on disposition acc. to sections 21, 22 Insolvency Statute [/InsO].

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

- 14 -

By e-mail of March 15, 2004, Dr. Schaper informed the law office of this. He further explained that for this reason he was not able to make any payments.

18

Meanwhile, this petition was dismissed on May 5, 2004, for lack of assets." (vol. I, p. 172, 173).

As regards the cases 5., 7., 8, as well as 11.-17, reference is made to the respective covering letters from the accused, sent with the letterhead "Dr. Oliver Schaper", which are all contained in the file (vol. I, p. 152, 153, 169, vol. II, p. 135-144, 204, 207, vol. III., p. 95, 96).

In a letter, of 12/02/2004, the accused stated the following towards the police department of Hannover-Nordstadt:

Through his studies, he had acquired his doctorate in law. Meanwhile, he had already had this title registered in his German identification documents. German authorities would not register anything like that merely upon being told to do so (vol. III, p. 11).

At his interrogation as an accused, on 12/03/2004, the accused, at first, referred to these statements (vol. III, p. 41). He was properly entitled to use this title within the Federal Republic of Germany. He had studied law in the US. On being asked at which university he had studied, the accused merely answered that this could be taken from his doctoral degree certificate. The certificate was in the safe of his bank. He had been awarded the doctorate in the US. At the date of review of the remand order, on 12/23/2004, the accused stated that the doctoral degree certificate was in the US (vol. III, p. 163).

As regards the charge of fraud to the disadvantage of Messrs. Gohde, the accused stated that he had not been insolvent. He had also not intended to commit an offence under section 263 Criminal Code. In addition, the creditor was in possession of an enforceable deed. Enforcement of this deed into his assets could not be ruled out. He would explain to the court the details regarding the question as to why he had not paid the invoice. In addition, all of the windows had been faulty and the requirements for the preservation of historical buildings had not been complied with (vol. III, p. 32).

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

19

- 15 -

As regards the charge of fraud to the disadvantage of Messrs. Möbel Schön, the accused stated that this charge was merely meant to support a claim to payment and to put pressure on him (vol. III, p. 32).

This charge of fraud to the disadvantage of Messrs. Biermann, too, was not correct. The work had been performed in a faulty manner, too, and he had not intended to cheat anybody.

In addition, the charge of fraud to the disadvantage of the wronged Nguyen and Le did not correspond to the facts. He had merely performed writing services. A service agreement had been concluded for this. Due to the existing freedom of contract, the amount agreed was of no consequence. He had never got the invoiced € 3000.00 from witness Nguyen. He had in no way promised that he could procure a residence permit. Without his mail folder he could not say for sure which services exactly he had performed. Witness Le was also untrustworthy. He could not say anything about the contents of the agreement concluded between the separately prosecuted Zobrys and witness Le. He had merely been present at the preparation of the document and had witnessed that an agreement was concluded there (vol. III, p. 33). On being confronted with the fact that he was mentioned as a contractual partner in the translation, the accused doubted the correctness of the translation. He had not got any money. He could not tell whether any amount had been handed over at the meeting.

The accused also objected to the charge of fraud to the disadvantage of Bethge law office. On 12/19/2003, an insolvency petition had been filed against him with Hanover Local Court, the opening or justifiability of which had been decided on, on 02/21/2004. At that, the Local Court had prohibited him from making any payments without the consent of the preliminary receiver. The receiver had not wanted to pay the invoices. Subsequently, he had paid older invoices. He had been willing and able to pay. All the amounts due would be settled in a chronological order, oldest first. The lawyers had been informed of this in writing. Upon being confronted with the fact that opening of the insolvency proceedings was dismissed

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

20

- 16 -

for lack of assets and that, therefore, the accused's debts must have exceeded his financial means on 01/08/2004, already, the accused answered that this was not correct. He had very well been in a position to settle his debts and had also done everything required to fulfil his liabilities. During the period of committal of the offences, he had made an effort to restructure his finances. Then, the insolvency proceedings had come up. Nevertheless, he had still been solvent.

In the proceedings 37 Ls 27 Js 42/03 – 244/03 with Essen Local Court, the neurologist and psychiatrist Dr. Ulrich Diekmann, on 11/02/2004, submitted a neurological expert report on the accused's criminal capacity at the times of the offences from 04/24/2002 to 03/21/2003 (vol. III, p. 111). Therein, he comes to the conclusion that there were indeed indications of disturbances in the accused's behaviour, which, however, did not reach the level of a disease and did therefore neither eliminate nor reduce the accused's criminal capacity at the time of the offences he was charged with (vol. III, p. 152). The accused's capacity to act in court was also confirmed.

It is petitioned

That the main trial be opened before [signature]
the Local Court - Court of Lay Assessors -
in Hanover. [illegible]

[signature]

Stumpe

Public Prosecutor

1. Bill of indictment with period for statement
of days/weeks, acc. to 18 a, b, c 201 Code
of Criminal Procedure to be served upon
a) x accused, p.
b) legal representative, p.
2. Copy of bill of indictment to [illegible]
Court correspondence box 369
3 days/1 week of service [illegible]
Code of Criminal Procedure 19, as p.
Hanover, this [10?]/1

[illegible]

Jan. 11, 2005

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

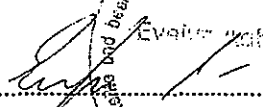
E-mail: dialog@bocian.de

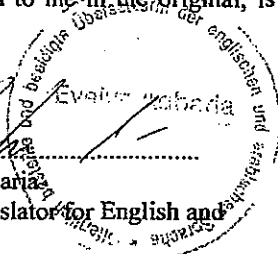
www.bocian.de

As a translator for English and Arabic, officially certified and generally sworn by the President of the Regional Court of Nuremberg-Fürth, I hereby certify:

Above translation of a document in German, presented to me in the original, is correct and complete.

Erlangen, this 2nd day of March, 2011


Evelyn Agbaria
Sworn Translator for English and
Arabic



dialeg

Tel.: 033 - 80007 - 38
Fax: 033 - 80007 - 99
Überholzunge für die Justiz
in über 100 Sprachen
E-mail: dialeg@iceg.de
Rosenstr. 27 · D-31020 Lauenstein

in Han
am 09.1
die ihm
Wahrzun
betreuen
ndem er
es ihm als
in der Miet
traglichen

Beglaubigte Ablichtung

143

Staatsanwaltschaft Hannover

Vermittlung: 0511 / 347-0

Durchwahl: 0511 / 347-

Telefax: 0511 / 347-5311

Dienstsitz: Vahrenwalder Straße 6 - 8, 30165 Hannover

Postanschrift: Staatsanwaltschaft Hannover, Volgersweg 67, 30175 Hannover

Geschäftsnummer: NZS - 5342 Js 37497/04 (bitte stets angeben)

Hannover, 07.01.2005

Amtsgericht Hannover
- Strafrichter -

30002 Hannover

Anklageschrift



Oliver Schaper

geb. am [REDACTED] 1975 in Oldenburg
Geburtsname: Schaper
Staatsangehörigkeit: deutsch
wohnhaft:
30459 Hannover, Ricklinger Stadtweg 52

in anderer Sache vorläufig festgenommen
am 03.12.2004 und seit dem 04.12.2004
in Untersuchungshaft aufgrund des
Haftbefehls des AG Hannover vom
02.12.2004 (270 Gs 6453/04)

wird angeklagt,

in Hannover

am 09.08.2002

die ihm kraft Rechtsgeschäfts obliegende Pflicht, fremde Vermögensinteressen
wahrzunehmen, verletzt und dadurch dem, dessen Vermögensinteressen er zu
betreuen hatte, Nachteil zugefügt zu haben,

indem er

das ihm als Vermieter des Mehrfamilienhauses Fenskestraße 19 zu treuen Händen
von der Mieterin Alacali als Mietsicherheit übergebene Sparbuch entgegen der
vertraglichen Pflicht, die Sicherheit getrennt von seinem Vermögen anzulegen

(§ 550b Abs 2 Satz 1 BGB a. F.) auflöste und sich das Guthaben [REDACTED]

579,23 EUR auszahlen ließ und sodann, entgegen seiner anderslautenden Ankündigung, nicht in einen Sparfonds einzahlte, sondern anderweitig für sich verbrauchte.

Vergehen, strafbar gemäß § 266 Abs. 1 StGB.

Beweismittel:

I. **Angaben des Angeschuldigten**, soweit er sich eingelassen hat, Bl. 32-35 d. A.,

II. **Zeugen:**

1. Yeter Alacali, Fenskestraße 19, 30165 Hannover, Bl. 3-5, 56-58 d. A.,
2. Hans-Jörg Beneke, 31249 Hohenhameln, Bl. 82-83 d. A.,
3. Dagmar Henkelmann, zu laden über Allgemeine Deutsche Direktbank AG, Theodor-Heuss-Allee 106, 60486 Frankfurt a.M., Bl. 100 d. A.,
4. Michael Scharf, zu laden über Hannoversche Volksbank, Kurt-Schumacher-Straße 19, 30159 Hannover, Bl. 113 d. A.,

III. **Urkunden:**

1. zwischen dem Angeschuldigten und Yeter Alacali geschlossener Mietvertrag in Ablichtung, Bl. 6-14 d. A.,
2. Übersicht über Sparkonto Nr. 303 135 035 9, Bl. 38-39 d. A.,
3. Auszahlungsvermerk der Stadtsparkasse Hannover vom 09.08.2002 in Ablichtung, Bl. 40 d. A.,
4. Entwertetes Sparbuch Nr. 303 135 035 9 in Ablichtung, Bl. 68 d. A.,
5. Schreiben des Angeschuldigten vom 09.08.2002 in Ablichtung, Bl. 66 d. A.,
6. Übersicht über die auf den Namen des Angeschuldigten bei der ING DiBa geführten Konten, Bl. 100-104 d. A.,
7. Übersicht über die auf den Namen des Angeschuldigten bei der Hannoverschen Volksbank geführten Konten, Bl. 113-121 d. A.,

- 3 -

147

Ich beantrage,

das Hauptverfahren vor dem Amtsgericht –Strafrichter- in Hannover zu eröffnen und zur gemeinsamen Verhandlung und Entscheidung mit dem Verfahren 2162 Js 56400/04 zu verbinden.

Behne

Behne

(Staatsanwalt)

1. Ankl.-Schrift mit Erk.-Frist von 1 Tg/Wo
zustellen nach §§ 18a, b, c, 201 StPO an
a) Angesch. Bl. 145
b) ~~ges. Vertr. Bl.~~
c) ~~2. Abschrift d. Ankl. an Vert. Bl.~~
3. 3 Tg. / 1 Wo. nach Zust. mit Beschl. nach
StPO 19, wie Bl. 145
Hannover, den 14.1.05

Bi

gef. am:.....
zu:.....
.....X ZU.....X EB.
ab d. 17. Jan. 2005
(Moller)
Justizangestellte

[Handwritten mark]

Vorstehende Fotokopie ist ein
vollständiges Lichtbild der Urschrift!
Hannover, den 22. MRZ. 2011
Beglaubigt



HANNOVER

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

Certified Translation from German to English

145

Hanover Department of Public Prosecution

Switchboard: 0511 / 347-0

Direct dial: 0511 / 347-

Telefax: 0511 / 347-5311

Headoffice: Volgersweg 67, 30175 Hannover

Postal address: Staatsanwaltschaft Hannover, Volgersweg 67, 30175 Hannover

File no.: NZS – 5342 Js 37497/04 (please state in all your correspondences)

Hanover, 01/07/2005

Amtsgericht Hannover

[Hanover Local Court]

- Strafrichter -

[Criminal Judge]

[stamp:] Hanover Local Court

30002 Hannover

Jan. 13, 2005

..... file annex

..... € KM dept.

Bill of Indictment

Oliver Schaper

born in Oldenburg on [REDACTED]/1975

name at birth: Schaper

nationality: German

residing at:

30459 Hannover, Ricklinger Stadtweg 52

preliminarily arrested in another matter

on 12/03/2004, in pretrial detention

since 12/04/2004 on grounds of an arrest

warrant of Hanover Local Court of

12/02/2004 (270 Gs 6453/04) –

is charged with having

in Hanover

on 08/09/2002

violated the duty accorded to him by legal transaction to safeguard the property

interests of another, and with thereby having caused detriment to the person,

whose property interests he was responsible for,

by

having terminated the savings book handed over to him as the landlord of the

multi-family home Fenskestrasse 19 by the tenant Alacali for safekeeping as a

security for rental payments, in contravention to his contractual duty to deposit the

security separated from his own assets (section 550b subsection 2 sentence 1 Civil

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

146

- 2 -

Code a.F.) and by having withdrawn and used up for himself otherwise the deposit of € 579.23, instead of depositing it in a savings trust account as he had announced to do.

Offences, punishable acc. to section 266 subsection I German Criminal Code [StGB].

Evidence:

I. Statements of the accused, as far as made by him, p. 32-35 of the annex,

II. Witnesses:

1. Yeter Alacali, Fenskestrasse 19, 30165 Hannover, p. 3-5, 56-58 of the annex,
2. Hans-Jörg Beneke, 31249 Hohenhameln, p. 82-83 of the annex,
3. Dagmar Henkelmann, to be summoned via Allgemeine Deutsche Direktbank AG, Theodor-Heuss-Allee 106, 60486 Frankfurt a.M., p. 100 of the annex,
4. Michael Scharf, to be summoned via Hannoversche Volksbank, Kurt-Schumacher-Strasse 19, 30159 Hannover, p. 113 of the annex,

III. Documents:

1. Rental agreement concluded between the accused and Yeter Alacali, in copy, p. 6-14 of the annex,
2. Overview of the savings account no. 303 135 035 9, p. 38-39 of the annex,
3. Payout entry of Stadtparkasse Hannover of 08/09/2002, in copy, p. 40 of the annex,
4. Invalidated savings book no. 303 135 035 9, in copy, p. 68 of the annex,
5. Letter from the accused of 08/09/2002, in copy, p. 66 of the annex,
6. Overview of the accounts to the accused's name kept with ING DiBa, p. 100-104 of the annex,
7. Overview of the accounts to the accused's name kept with Hannoversche Volksbank, p. 113-121 of the annex,

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

- 3 -

I petition

to open the main hearing before Hanover Local Court – Criminal Judge – and to
combine it with the proceedings 2162 Js 56400/04 for joint consideration and
decision.

[signature]

Behne

(Public Prosecutor)

1. Bill of indictment with period for statement
of 1 week to be served upon

a) x accused, p. 145

b)

c)

acc. to sections 18 a, b, c 201 Code
of Criminal Procedure

2. [deleted]

3. 1 week of service by order acc. to
Code of Criminal Procedure 19, as p. 145
Hanover, this 01/14/05

[signature]

[stamp:] [?] on:.....

on: 1

1 x [?]

[sent on?] Jan. 17, 2005

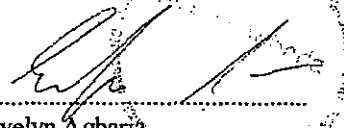
[Keller?]

Judicial employee

As a translator for English and Arabic, officially certified and generally sworn by
the President of the Regional Court of Nuremberg-Fürth, I hereby certify:

Above translation of a document in German, presented to me in the original, is
correct and complete.

Erlangen, this 3rd day of March, 2011


Evelyn Agbaria

Sworn Translator for English and
Arabic

delip
Tel.: 05153-80000
Fax: 05153-80000
Übersetzung für die Justiz
in über 100 Sprachen
E-mail: delip@delip.de
Rosenstr. 27 · D-50620 Latenstern

in
vor
dur
1.-3
gew
zu ve
durch
4.
unbefu

Beglaubigte Ablichtung

Staatsanwaltschaft Hannover

Vermittlung: 0511 / 347-0

Durchwahl: 0511 / 347-5035

Telefax: 0511 / 347-5311

Dienstsitz: Vahrenwalder Straße 6 - 8, 30165 Hannover

Postanschrift: Staatsanwaltschaft Hannover, Volgersweg 67, 30175 Hannover

Geschäftsnummer: NZS – 5342 Js 88914/04 (bitte stets angeben)

Hannover, 14.01.2005

Amtsgericht Hannover
- Schöffengericht -

30002 Hannover

Anklageschrift

Oliver Schaper

geb. am [REDACTED] 1975 in Oldenburg

Geburtsname: Schaper

Staatsangehörigkeit: deutsch

wohnhaft:

30459 Hannover, Ricklinger Stadtweg 52

in anderer Sache vorläufig festgenommen
am 03.12.2004 und seit dem 04.12.2004
in Untersuchungshaft aufgrund des
Haftbefehls des AG Hannover vom
02.12.2004 (270 Gs 6453/04)

wird angeklagt,

in Hannover

vom 28.06. bis 02.08.2004

durch vier Straftaten

1.-3.

gewerbsmäßig handelnd in der Absicht, sich einen rechtswidrigen Vermögensvorteil zu verschaffen, das Vermögen eines anderen dadurch beschädigt zu haben, dass er durch Vorspiegelung falscher Tatsachen einen Irrtum erregte,

4.

unbefugt einen inländischen akademischen Grad geführt zu haben,

indem er

1.-3.

wie ein zahlungsfähiger und –williger Bauherr die Fa. Renziehausen Baugesellschaft mbH am 28.06., 07.07. und 26.07.2004 jeweils mit der Durchführung von Sanierungsarbeiten am Keller seines Hauses beauftragte, wobei er unter dem Fantasienamen „Dr. Oliver Schaper Verwaltungsgesellschaft mbH“ firmierte, und die Fa. Renziehausen gemäß seiner vorgefassten Absicht im Vertrauen auf seine Zahlungsfähigkeit und –willigkeit Leistungen im Wert von insgesamt 28.889,34 EUR erbrachte, der geschuldete Werklohn jedoch in der Folge nicht gezahlt werden konnte, was dem Angeschuldigten von Beginn an bewusst war, weil bereits durch Beschluss vom 05.05.2004 das Amtsgericht Hannover den Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens über sein Vermögen mangels Masse abgewiesen hatte,

4.

sich mit Schreiben vom 02.08.2004 gegenüber Frau Nickel von der Fa. Renziehausen als Doktor ausgab, ohne diesen Titel erlangt zu haben.

Vergehen, strafbar gemäß §§ 132a Abs. 1 Nr. 1, 263 Abs. 1, Abs. 3 Satz 2 Nr. 1, 53 StGB.

Beweismittel:

I. Zeuge:

Heidmarie Nickel, zu laden über Renziehausen Bau GmbH, Schulenburg
Landstraße 128, 30165 Hannover,

II. Urkunden:

1. Auftragsbestätigung der Fa. Renziehausen vom 28.06.2004 über 13.839,20 EUR in Ablichtung, Bl. 4-6 d. A.,
2. Auftragsbestätigung der Fa. Renziehausen vom 07.07.2004 über 16.736,53 EUR in Ablichtung, Bl. 7-9 d. A.,
3. erste Abschlagsrechnung vom 12.07.2004 über 7.069,74 EUR in Ablichtung, Bl. 10 d. A.,
4. zweite Abschlagsrechnung vom 19.07.2004 über 5.759,05 EUR in Ablichtung, Bl. 11-12 d. A.,

5. dritte Abschlagsrechnung vom 23.07.2004 über 7.783,37 EUR in Ablichtung, Bl. 14-16 d. A.,
6. Auftragsbestätigung vom 26.07.2004 über 27.486,78 EUR in Ablichtung, Bl. 17-18 d. A.,
7. vierte Abschlagsrechnung vom 30.07.2004 über 8.277,18 EUR in Ablichtung, Bl. 19-21 d. A.,
8. Schreiben des Angeeschuldigten an Heidemarie Nickel vom 02.08.2004 in Ablichtung, Bl. 23 d. A.,

III. Beiakten:

906 IN 277/04.

Wesentliches Ergebnis der Ermittlungen

I. Zur Person

Zur Vermeidung von Wiederholungen verweise ich auf das wesentliche Ergebnis der Ermittlungen in der Anklageschrift im Verfahren 2162 Js 56400/04 (Bl. 34 ff. d. A.). Weitergehende Erkenntnisse konnten in diesem Verfahren nicht gewonnen werden.

II. Zur Sache:

Der Angeeschuldigte hat sich zur Sache nicht eingelassen (Bl. 32 d. A.). Der Anklagevorwurf zu 1. bis 3. ergibt sich aus der Strafanzeige der Renziehausen Bau GmbH und den ihr beigefügten Anlagen. Im Schreiben vom 02.08.2004 (Bl. 23 d. A.) hatte der Angeeschuldigte keine Einwendungen gegen die Forderungen der Fa. Renziehausen erhoben und behauptet, zwei Rechnungen bereits angewiesen zu haben. Das Schreiben ist unterschrieben mit „Dr. Oliver Schaper“. Zu der Frage, ob der Angeeschuldigte zum Führen dieses akademischen Grades befugt war, verweise ich gleichfalls auf das wesentliche Ergebnis in der Anklageschrift des Verfahrens 2162 Js 56400/04.

Ich beantrage,

das Hauptverfahren vor dem Amtsgericht –Schöffengericht- in Hannover zu eröffnen und zur gemeinsamen Verhandlung und Entscheidung mit dem Verfahren 2162 Js 56400/04 zu verbinden.

Behne
(Staatsanwalt)

Vorstehende Fotokopie ist ein
vollständiges Lichtbild der Urschrift!
Hannover, den

22. MRZ. 2011
Beglaubigt



NOTAR
~~Handwritten signature~~

professionell - schnell - zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

Certified Translation from German to English

Hanover Department of Public Prosecution

Switchboard: 0511 / 347-0 Direct dial: 0511 / 347-3010 Telefax: 0511 / 347-2591
Headoffice: Volgersweg 67, 30175 Hannover
Postal address: Staatsanwaltschaft Hannover, Volgersweg 67, 30175 Hannover

File no.: NZS – 5342 Js 88914/04 (please state in all your correspondences)

Hanover, 01/14/2005

Amtsgericht Hannover [Hanover Local Court]
- Schöffengericht -- [Court of Lay Assessors]

30002 Hannover

Bill of Indictment

Oliver Schaper

born in Oldenburg on [REDACTED] 1975
name at birth: Schaper
nationality: German
residing at:
30459 Hannover, Ricklinger Stadtweg 52

preliminarily arrested in another matter
on 12/03/2004, in pretrial detention
since 12/04/2004 on grounds of an arrest
warrant of Hanover Local Court of
12/02/2004 (270 Gs 6453/04) –

is charged with having

in Hanover
from 06/28 till 08/02/2004
by four criminal offences

1.-3.

damaged the assets of another, by provoking a mistake by pretending that false facts exist, with the intent of obtaining for himself an unlawful material benefit, whereby he acted on a commercial scale,

4.

used a German academic title without authorization,

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

- 2 -

by

1.-3.

commissioning Messrs. Renziehausen Baugesellschaft mbH on 06/28/, 07/07, and likewise on 07/26/2004, to perform renovation work to the basement of his house, like a home-builder willing and able to pay, whereby he operated under the fantasy company name of "Dr. Oliver Schaper Verwaltungsgesellschaft mbH", while Messrs. Renziehausen, in accordance with his premeditated intention and trusting on his ability and willingness to pay, provided services of a total value of € 28889.34, whereas the works compensation due was not paid in the period that followed, of which fact the accused was aware from the beginning, as, by the order of Hanover Local Court of 05/05/2004, already, the petition for opening of insolvency proceedings on his assets had been dismissed for lack of assets,

4.

having passed himself off as a doctor towards Ms. Nickel of Messrs. Renziehausen, in a letter dated 08/02/2004, without having acquired this academic title.

Offences, punishable acc. to sections 132a subsection 1 no. 1, 263 subsection 1, subsection 3 sentence 2 no. 1, 53 German Criminal Code [StGB].

Evidence:

I. Witness:

Heidemarie Nickel, to be summoned via Renziehausen Bau GmbH,
Schulenburg Landstrasse 128, 30165 Hannover,

II. Documents:

1. Order confirmation from Messrs. Renziehausen of 06/28/2004 for € 13839.20, in copy, p. 4-6 of the annex,
2. Order confirmation from Messrs. Renziehausen of 07/07/2004 for € 16736.53, in copy, p. 7-9 of the annex,
3. First partial invoice for € 7069.74, of 07/12/2004, in copy, p. 10 of the annex,
4. Second partial invoice for € 5759.05, of 07/19/2004, in copy, p. 11-12 of the annex,

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

- 3 -

5. Third partial invoice for € 7783.37, of 07/23/2004, in copy, p. 14-16 of the annex,
6. Order confirmation of 07/26/2004 for € 27486.78 in copy, p. 17-18 of the annex,
7. Fourth partial invoice for € 8277.18, of 07/30/2004, in copy, p. 19-21 of the annex,
8. Letter of 08/02/2004 from the accused to Heidemarie Nickel, in copy, p. 23 of the annex,

III. Supplementary files:

906 IN 277/04.

Essential results of the investigations

I. Information on the person

In order to avoid repetitions I refer to the essential investigation results in the bill of indictment in the proceedings 2162 Js 56400/04 (p. 34 ff. of the annex). No further findings could be made in these proceedings.

II. Information on the matter:

The accused has not made any statement on the matter (p. 32 of the annex). The charge concerning 1. to 3. arises from the criminal complaint laid by Messrs. Renziehausen Bau GmbH and the annexes enclosed with it. In his letter of 08/02/2004 (p. 23 of the annex), the accused did not object to the claims of Messrs. Renziehausen and maintained that payment of two invoices had already been authorized. The letter is signed with "Dr. Oliver Schaper". As regards the question if the accused is authorize to use this academic title I also refer to the essential results in the bill of indictment of the proceedings 2162 Js 56400/04.

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

- 4 -

I petition

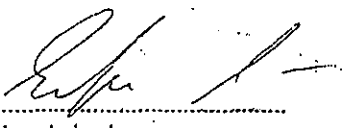
to open the main hearing before Hanover Local Court – Court of Lay Assessors –
and to combine it with the proceedings 2162 Js 56400/04 for joint consideration
and decision.

Behne

(Public Prosecutor)

As a translator for English and Arabic, officially certified and generally sworn by
the President of the Regional Court of Nuremberg-Fürth, I hereby certify:
Above translation of a document in German, presented to me in the original, is
correct and complete.

Erlangen, this 3rd day of March, 2011


Evelyn Agbaria
Sworn Translator for English and
Arabic

000210

Tel.: 48153
 Fax: 0515 3
 Übersetzung für die
 in über 160 Sprachen
 Email: info@broschur.de
 Poststr. 22 D-31024 Lüneburg

Wac
ad

ALs

38 -

38 -

42

Beglaubigte Ablichtung

Öffentliche Sitzung des Schöffengerichts

Hannover, den 11.2.2005

Geschäfts-Nr. 238 - 161/04 ; - 14/05 ; - 31/05 ; - 60/05
1483 Js 60533/01 u. a.

9.45 Uhr

Strafsache

Gegenwärtig:

Richter am Amtsgericht

Dr. Siecken

als Vorsitzender

Uwe Siegmund

Ute Fischbeck

als Schöffen

STA Stumpf
 als Beamter der Staatsanwaltschaft

JOS Müller
 als Urkundsbeamter der Geschäftsstelle

Dauer der Hauptverhandlung	
von 10 ⁰⁰ Uhr bis	11 ⁴⁰ Uhr
(Name und Amtsbezeichnung)	

Nach Anhörung der Verteidigerin
 u. d. Angeklagten u. d. STA
 Su v.

h. Verfehr der STA 6022
 17.12.27 42/03 u. 238-161/04,
 138-14/05, 238-31/05 u.
 238-60/05 werden zu einer gemeinsamen Verhandlung u.
 Entscheidung verbunden. Der Verfehr 238-14/05 führt.

gegen

Oliver Schaper

geb. am 1975 in Oldenburg

wohnhaft Picklinger Stadtweg 52
30159 Hannover 1257T Wedgewood
Circle Terti

z. Zt: JVA Hannover

wegen Betrug u. a.

Die Hauptverhandlung begann mit dem Aufruf der Sache.

Die Schöffen wurden vereidigt

Es wurde festgestellt, dass anwesend waren:

- vorgeführt - der Angeklagte

als Verteidiger Rechtsanw. Johnen Funk in
 Unterzeichnung für Herrn Johnen.

Die Beweismittel waren herbeigeschafft. Als Zeugen und
 Sachverständige waren erschienen:

1. Beschluß

In. pp. (volles Rubrum) *hinichtlich der Anklage vom 5.3.2004*

wird das Verfahren auf Antrag der Staatsanwaltschaft gemäß § 154 Abs. II
StPO vorläufig eingestellt, da die zu erwartende Strafe neben der im *restlichen*
Verfahren

zu erwartenden / ~~festgesetzten~~ Strafe nicht ins Gewicht fällt.

Die Kosten des Verfahrens trägt die Landeskasse. Seine/ Ihre notwendigen
Auslagen trägt der / ~~die Angeschuldigte~~ / Angeklagte selbst (§ 467 Abs.
IV StPO).

AG; Straf N. 20

1. Beschluß

In. pp. (volles Rubrum)

(Titelimpfgramm)
hinichtlich sämtlicher Vorwürfe § 132 a StGB

wird das Verfahren auf Antrag der Staatsanwaltschaft gemäß § 154 Abs. II
StPO vorläufig eingestellt, da die zu erwartende Strafe neben der im *restlichen*
Verfahren

zu erwartenden / ~~festgesetzten~~ Strafe nicht ins Gewicht fällt.

Die Kosten des Verfahrens trägt die Landeskasse. Seine/ Ihre notwendigen
Auslagen trägt der / ~~die Angeschuldigte~~ / Angeklagte selbst (§ 467 Abs.
IV StPO).

AG; Straf N. 20

D Zeug - und d Sachverständige - wurde mit dem Gegenstand der Untersuchung und der Person de Angeklagten bekannt gemacht. 74

3-2000
D Zeug wurde zur Wahrheit ermahnt und darauf hingewiesen, dass ein Zeuge seine Aussage zu beeden habe, wenn keine im Gesetz bestimmte oder zugelassene Ausnahme vorliege. Hierauf folgte eine Belehrung über die Bedeutung des Eides, die Möglichkeit der Wahl zwischen dem Eid mit religiöser oder ohne religiöse Beteuerung und die strafrechtlichen Folgen einer unrichtigen oder unvollständigen Aussage. Ferner wurde darauf hingewiesen, dass der Eid sich auch auf die Beantwortung solcher Fragen beziehe, die einem Zeugen über seine Person oder die sonst im § 68 StPO angeführten Umstände vorgelegt würden.

Fliden
D Sachverständige wurde darüber belehrt, aus welchen Gründen ein Sachverständiger zur Verweigerung des Gutachtens berechtigt sei und welche Bedeutung der Sachverständigeneid habe.

D Zeug entfernte sich darauf aus dem Sitzungssaal.

D v Angeklagte , über die persönlichen Verhältnisse vernommen, gab an:

Freiberufler, gehirnt blind
selbst. Arbeit, Vermietung, Verpachtung 21.000,-
festgenommen am 3.12.2004 aufgrund des Haftbefehls vom
2.12.2004 und seit dem in U-Haft

Die Vorbelastung wurde zurück

Der Vertreter der Staatsanwaltschaft verlas den Anklagesatz aus der Anklageschrift vom
3.1.2005, 5.2.2004, 14.1.2005, 7.1.2005 sowie die beiden nach erstgenannten Anklagen
(Blatt 5-20, 139ff.56 ff.:145 ff. der Akten)

- mit der dem Eröffnungsbeschluss vom 9.2.2005: 3.2.2005
(Blatt 64:150 u. a. der Akten) zugrundeliegenden Würdigung. -
~~Er äußerte hierzu seine abweichende Rechtsauffassung.~~

- unter Berücksichtigung der Änderungen in dem Eröffnungsbeschluss
vom (Blatt der Akten). -

D x Angeklagte wurde darauf hingewiesen, dass es ihm freistehe, sich zu der Beschuldigung zu äußern oder nicht zur Sache auszusagen.

3-Gran
Er/sie erklärte : Ich bin ~~Willing~~ zur Äußerung - nicht - bereit.

Die Anklagevorwürfe treffen zu BS auf die Titelmüllbranche

Fliden
Der Ankläger erklärt: Ich verzieht auf die Rückgabe des Stagnols
und die unter II 1 der Anklage vom 3.1.2005 niedergelegten
Klassifizierung bzgl. Tunnifung

Der Vertr. d. STA nahm den Verzicht für das Land Niedersachsen an.

X

Im übrigen räumen wir die Tat vorwärts ein.

In An der ersten Abteil. #178
am. § 265 StPO wurde der Angeklagte beleh-
et, auch wegen *gewerblicher Betrug*
am. § 267 StGB befragt werden kann.
~~Bestimmungen des Gesetzes werden~~
Angeklagten und der Verteidigung zur
Belegenheit gegeben, in Verteidigung darau-
fzutreten.

73

- Nach der Vernehmung eines jeden Zeugen - Sachverständigen und Mitangeklagten - sowie nach der Verlesung eines jeden Schriftstücks - wurde d. er Angeklagte befragt, ob er/sie etwas zu erklären habe/hätten. -

Der Beweisaufnahme wird geschlossen

Nach dem Schluss der Beweisaufnahme erhielten der Vertreter der Staatsanwaltschaft und sodann d. er Angeklagte - und d. er Verteidiger - zu ihren Ausführungen und Anträgen - und zu der Frage der Haftfortdauer - das Wort.

Der Vertreter der Staatsanwaltschaft beantragte:

zu Tat 1 von 70 Monaten
2 von 6 Monaten
3 von 8 Monaten
4 von 8 Monaten
6 von 10 Monaten
9 von 10 Monaten
10 von 7 Monaten

anfang von 3.1.05

Haftbefehl in 2 Jahren

D Angeklagte
beantragte

D Verteidiger

anfang von 7.1.05

Tat 1 1 Monat

anfang von 14.1.05

Tat 1-3 je 10 Monate

anfang Essen

Fall 1 12 Monate

" 2 12 Monate

" 3 6 Monate

~~anfang von 1.1.05~~

3 Jahre Bewährungszeit, 5000,- €
Geldauflage, Aufhebung des
Haftbefehls

Antragsgemäße Verurteilung ohne Geldauflage

- D er Angeklagte

~~D~~ Verteidiger hatte

das letzte Wort.

- D er Angeklagte wurde
habe/hätten - Er/Sie erklärte

befragt, ob er/sie selbst noch etwas zur Verteidigung anzuführen

Ich schließt mich den Ausführungen
meiner Verteidiger an

Das Urteil wurde *)

durch Verlesung der Urteilsformel und durch mündliche Mitteilung des wesentlichen Inhalts der Urteilsgründe dahin verkündet: **)

- Siehe Anlage -

Der Haftbefehl des AB Hammer vom 2.12.2004 wird aufgehoben

Der anhängende Bewährungsbeschluss wird verkündet.

Rechtsmittelbelehrung ist erfolgt

Der Angeklagte, die Verteidigerin und
der Verk. d. StA

erkennen/erklären: Wir verzichten
auf die Einlegung von Rechtsmitteln
Vorgelesen und genehmigt

Belehrung wurde erteilt
gem. § 266a StPO.

~~gem. § 266a StPO.~~

Das Protokoll wurde fertiggestellt am 11.7.2005

*)

War die Öffentlichkeit ausgeschlossen, so ist hier "nach Wiederherstellung der Öffentlichkeit" einzusetzen.
Wird eine erlittene Untersuchungshaft auf die erkannte Strafe ganz angerechnet (§ 51 StGB), so ist hier der Zeitpunkt der Urteilsverkündung nach Stunde und Minute zu vermerken.

**)

Ist der Angeklagte bei der Verkündung anwesend, so ist anzunehmen, dass er über die zulässigen Rechtsmittel belehrt worden ist (§35a StPO).
Die Belehrung über eine etwaige Aussetzung zur Bewährung oder Verwarnung mit Strafvorbehalt gemäß § 266a StPO ist ebenfalls zu vermerken.

Anlage zum Protokoll vom

Hannover, den

Amtsgericht

b. u. v.

1. Die Bewährungszeit beträgt 4 Jahre.

2. Dem – Der Angeklagten werden für die Dauer der Bewährungszeit folgende Auflagen gemacht:

a) dem Gericht jeden Wohnungswechsel unaufgefordert mitzuteilen

b) ab sofort nach besten Kräften ausreichende Unterhaltsleistungen für sein un – eheliches Kind zu erbringen.

c) eine Geldbuße von 4800 Euro in monatlichen Raten von 100 Euro, beginnend am 1. des auf die Rechtskraft des Urteils folgenden Monats, an

Ulrich Handmann

zu zahlen und die Zahlungen dem Gericht unaufgefordert nachzuweisen.

3. Der / Die Angeklagte wird der Aufsicht und Leitung des / der

- noch zu benennenden – Bewährungshelfers/-helferin

unterstellt.

79

Im Namen des Volkes

Der / Die Angeklagte wird wegen

zu einer Gesamt - Geld - Freiheitsstrafe von 28 Monaten / Jahren.

Tagessätzen verurteilt. Die Höhe des Tagessatzes beträgt Euro.

Dem / Der Angeklagten wird gestattet , die Geldstrafe in monatlichen Teilbeträgen von Euro zu zahlen. Gerät er / sie in Zahlungsverzug , wird der gesamte Restbetrag fällig.

Die Vollstreckung der Strafe wird zur Bewährung ausgesetzt.

Im übrigen wird der / die Angeklagte freigesprochen.

Die Kosten fallen , soweit Verurteilung erfolgt ist , dem / der Angeklagten im übrigen einschl. der insoweit entstandenen notwendigen Auslagen des / der Angeklagten der Landeskasse zur Last.

Der / Die Angeklagte trägt die Kosten des Verfahrens sowie seine / Ihre eigenen notwendigen Auslagen.

Angewendete Vorschriften; §§

266, 263, 53

Vorstehende Fotokopie ist ein
vollständiges Lichtbild der Urschrift!
Hannover, den 22. MRZ. 2011

Beglaubigt



NOTAR

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

Certified Translation from German to English

Public hearing of the Court of Lay Assessors

Hanover, 02/11/2005

73

Reference number: 238 – 161/04; – 14/05; – 31/05; – 60/05
1483 Js 60533 and others

9:45 a.m.

Criminal Matter

Currently:
Judge of the Local Court

against
Oliver Schaper
born in Oldenburg on [REDACTED] 1975
residing at 12577 Wedgewood
Circle Tustin

Dr. Siecken
as chairman

Uwe Siegmund
Uta Fischbeck
as lay assessors

currently Hanover Penal Institution

Public Prosecutor Stumpel
as officer of the Public Prosecution Department

because of fraud and other matters

JOS Müller
as Clerk of the Court.

The main hearing began with the
calling of the case
The lay assessors were sworn in
It was ascertained that the following
were present:
- brought in – the accused

Duration of the main hearing
from 10:00 a.m. to 11:40 a.m.
[signature]
Name and official title

*Upon hearing of the defence counsel,
the accused and the Public Prosecutor
adjudged and pronounced*

As defence counsel: Funk with
substitute power of attorney from
Mr. Johnen.

*The representative of Essen Department
37Ls 27 s 42/03 and 238-161/04
238-14/05, 238-31/05, and
238-60/05 are connected for joint
hearing and decision. The proceeding 238-14/05 lead.*

The evidence was brought in.
The witnesses and experts present
were:

StP [Criminal proceedings] 37

Main trial before the Court of Lay Assessors (sections 271 ff Code of
Criminal Procedure) –
Hereto StP 38 – examination of witnesses – as inserted page.

1, A, B, C

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

1. Decision

In pp. (full title of judgment) *As regards the indictment of 03/05/2004*

the proceedings are temporarily suspended on petition of the Department of Public Prosecution acc. to sect. 154 subsection II Code of Criminal Procedure, as the sentence to be expected is inconsiderable in comparison with the sentence to be expected in the *remaining* proceedings.

The costs of the proceedings are borne by the State Treasury. His necessary expenses are borne by the accused himself (section 467 subsection IV Code of Criminal Procedure).

1. Decision

In pp. (full title of judgment) *As regards all the charges because of section 132a Criminal Code (misuse of title)*

the proceedings are temporarily suspended on petition of the Department of Public Prosecution acc. to sect. 154 subsection II Code of Criminal Procedure, as the sentence to be expected is inconsiderable in comparison with the sentence to be expected in the *remaining* proceedings.

The costs of the proceedings are borne by the State Treasury. His necessary expenses are borne by the accused himself (section 467 subsection IV Code of Criminal Procedure).

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

74

The accused, when heard on his personal circumstances, stated:

*Freelancer, living separated, self-employed, renting, leasing 21000.00
Arrested on 12/03/2004 on grounds of an arrest warrant of 12/02/2004 and
currently in pretrial detention.*

The previous conviction was discussed.

The representative of the Department of Public Prosecution read out the
indictments of the bills of indictment of 01/03/2005; 01/14/2005; 01/07/2005; as
well as the two indictments sent to Essen
(pages 5-20, 139ff, 56ff, 145ff of the files)

- with the assessment of the legal situation the opening decisions of 02/09/2005;
02/03/2005 are based on (page 64, 150 a. o. of the files) -

The accused was informed that he was free to comment on the accusation or to
refuse to make a statement.

He said: I am ready to make a statement.

The accusations are correct, except for the misuse of title.

*The accused states: I waive return of the stamp and the transparent folder or
[organizer] secured under II 1 of the indictment of 01/03/2005.*

*The representative of the Department of Public Prosecution accepted the waiver
on behalf of the Land of Lower Saxony.*

A. As for the rest, the charges are admitted.

The hearing was interrupted at 10:45 a.m. and continued at 11:00 a.m.

reverse

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

[illegible] *Essen indictment*

acc. to section 265 of the Code of Criminal Procedure the accused was
also cautioned that he will be [illegible] for *fraud on a commercial scale*.

[illegible]

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

76

Following the hearing – and the reading of all the individual documents – the accused was asked whether he had to make a statement.

The taking of evidence was closed.

After the taking of evidence the representative of the Department of Public Prosecution, then the accused and the defence counsel – were allowed to speak on their statements and petitions and the question of continuation of detention.

The representative of the Department of Public Prosecution petitioned:

<i>Regarding offence 1 of 10 months</i>	<i>indictment of 01/07/05</i>
<i>2 of 6 months</i>	<i>offence 1 1 month</i>
<i>3 of 8 months</i>	<i>indictment of 01/14/05</i>
<i>4 of 8 months</i>	<i>offences 1 – 3, 10 months each</i>
<i>6 of 10 months</i>	<i>Essen Public Prosecution</i>
<i>9 of 10 months</i>	<i>case 1 12 months</i>
<i>10 of 7 months</i>	<i>case 2 12 months</i>
<i>Indictment of 01/03/05</i>	<i>case 3 6 months</i>

Aggregate term of imprisonment of 2 years, 3 years probation € 7500.00

[fine?], suspension of arrest warrant

Punishment according to petition without fine.

The accused had the last word.

The accused was asked if he had to say something to his defence. He said:

I assent to the statement of my defence counsel.

reverse

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

77

The judgment was *)
accordingly pronounced by reading the operative part of the judgment and oral
summary of the essential reasons. **)

- s. annex -

adjudged and pronounced

The arrest warrant of Hanover Local Court of 12/02/2004 is suspended.

The probation decision enclosed was pronounced.

The accused was informed of his rights of appeal.

*The accused, the defence counsel and the representative of the Department of
Public Prosecution*

declare: we waive the lodging of an appeal.

Read out and approved

Information acc. to sect.
268a Code of Criminal
Procedure

The minutes were completed on 02/11/2005

[signature]

*) If the public was excluded "upon admittance of the public" must be inserted here. Where a
pretrial detention suffered is deducted from the adjudged punishment in full (section 51 Criminal
Code), the time – by hour and minute - of the pronouncement of the judgment must be inserted
here.

**) If the accused is present at the pronouncement it must be recorded that he was informed of the
legal means of redress (section 35a Code of Criminal Procedure). Instruction regarding any
suspension on probation or warning with reserved punishment (section 268a Code of Criminal
Procedure) must also be noted down.

reserve

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

78

Annex to the minutes of 02/11/2005
Hanover, 02/11/05

Local Court

adjudged and pronounced

1. The probation period is 4 years.
2. For the duration of the probation period, the following conditions are imposed on the accused:
 - a) to inform the court unsolicitedly of any change of residence.
 - b) [inapplicable]
 - c) to pay to

the State Treasury

a fine of € 4800, in monthly instalments of € 100, beginning on the 1st day of the month following legal effectiveness of the judgment and to furnish the court proof of the payments unsolicitedly.

3. The accused is subject to the control and guidance of a probation officer still to be appointed.

professionell · schnell · zuverlässig

Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99

D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27

E-mail: dialog@bocian.de

www.bocian.de

79

In the Name of the People

The accused is sentenced to an aggregate term of imprisonment of 2 years for
fraud on a commercial scale in 13 cases and breach of trust.

Execution of the sentence is suspended on probation.

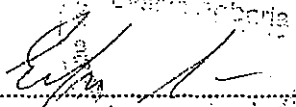
As for the rest, the accused is discharged.

The accused has to bear the costs of the proceedings and his own necessary
expenses.

Provisions applied: sections 266, 263, 53 Criminal Code

As a translator for English and Arabic, officially certified and generally sworn by
the President of the Regional Court of Nuremberg-Fürth, I hereby certify:
Above translation of a document in German, presented to me in the original, is
correct and complete.

Erlangen, this 2nd day of March, 2011


Evelyn Agbaria
Sworn Translator for English and
Arabic

Beglaubigte Ablichtung

13

Amtsgericht Hannover

238 BRs 181 01

(Datum)

< Widerruf der Bewährung § 56f StGB (Erw.) >

Vfg.

Rechtskräftig seit 08.11.06
[EU_GER_ORT], den 10. NOV. 2006

als Urkundsbeamter/in der Geschäftsstelle

1. Beschluss

In der Bewährungssache

wird die Strafaussetzung zur Bewährung widerrufen.

- ☐ Der bisher gezahlte Geldbetrag wird mit _____ angerechnet.
- ☐ Die bisher erbrachten gemeinnützigen Arbeitsleistungen werden mit _____ angerechnet.

Gründe:

D. Verurt. wurde durch ☐ Beschluss ☒ Urteil
des Amtsgerichts ☒ Hannover ☐
vom 11.2.01 (Geschäftsnummer: 238-14101)
zu einer ☒ Gesamtfreiheitsstrafe ☐ Freiheitsstrafe
von 2 Jahren verurteilt.

- ☒ Die Vollstreckung dieser Strafe wurde zur Bewährung ausgesetzt.
- ☐ Die Vollstreckung des Strafrestes wurde gemäß § 36 Betäubungsmittelgesetz zur Bewährung ausgesetzt.
- ☐ Zugleich wurde d. Verurt. durch Beschluss vom _____ u. a. Folgendes auferlegt:
- ☐ Er/Sie hatte einen Geldbetrag in Höhe von _____ € in monatlichen Raten von _____ € an _____ zu zahlen.
- ☐ Er/Sie hatte gemeinnützige Leistungen – _____ Arbeitsstunden – zu erbringen.
- ☐ Er/Sie hatte nach besten Kräften den durch die Tat verursachten Schaden wieder gutzumachen.
- ☐ Er/Sie hatte seiner/ihrer Unterhaltspflicht gegenüber _____ pünktlich nachzukommen.
- ☐ Er/Sie hatte sich der Aufsicht und Leitung eines Bewährungshelfers bzw. einer Bewährungshelferin zu unterstellen.

D. Verurt. wurde über die Bedeutung der Strafaussetzung zur Bewährung belehrt.

- ☐ D. Verurt. hat seit dem 11.2.01 keine
☒ Zahlungen ☐ gemeinnützige Arbeitsleistungen

erbracht und auch nicht dargetan, dass es ihm/ihr auf Grund seiner/ihrer persönlichen bzw. wirtschaftlichen Verhältnisse nicht möglich war, die Auflage(n) zu erfüllen.

- ☒ Auf das Erinnerungsschreiben des Gerichts vom 29.6. u. 1.8. hat d. Verurteilte nicht reagiert.

- ☒ Er/Sie hat somit gegen die erteilte(n) Auflage(n) gröblich und beharrlich verstoßen (§ 56f Abs. 1 Nr. 3 Strafgesetzbuch).

111

117

☐ D. Verurteilte hat seit dem _____ keinen Kontakt zum/zur
Bewährungshelf. gehalten.

115

☐ Auf das Erinnerungsschreiben des Gerichts vom _____ hat d. Verurteilte
nicht reagiert.

201

☐

2118

☒ Er/Sie hat somit gegen die erteilte Weisung gröblich und beharrlich verstoßen und
dadurch Anlass zur Besorgnis gegeben, dass er/sie erneut Straftaten begehen wird
(§ 56f Abs. 1 Nr. 2 Strafgesetzbuch).

2119

☐ D. Verurteilte wurde innerhalb der Bewährungszeit erneut straffällig und ist deshalb am
_____ durch das

☐ Amtsgericht Hannover

☐ _____

(Geschäftsnummer: _____)

wegen

zu

verurteilt worden.

52120

Er/Sie hat dadurch gezeigt, dass die Erwartung, die der Strafaussetzung zu Grunde lag, sich
nicht erfüllt hat (§ 56f Abs. 1 Nr. 1 Strafgesetzbuch (StGB)).

Die Strafaussetzung zur Bewährung war daher zu widerrufen (§ 56f Abs. 1 StGB).

Es reichte nicht aus, die Bewährungszeit zu verlängern oder weitere Auflagen und Weisungen zu
erteilen (§ 56f Abs. 2 StGB).

000201

☐

5652121

☐ Gegebenenfalls kann er/sie einen Antrag auf Zurückstellung der Strafvollstreckung gemäß
§ 35 Betäubungsmittelgesetz stellen.

5652122

☐ Gemäß § 56f Abs. 3 StGB wurden die Leistungen, die zur Erfüllung der Auflagen erbracht
wurden, auf die Strafe angerechnet.

2. Beschlussausfertigung an

☒ Verurt.

☒ mit RMB sofortige Beschwerde

(80601)

☐ Bewährungshelf.

☐

(01001)

3. U. m. A.

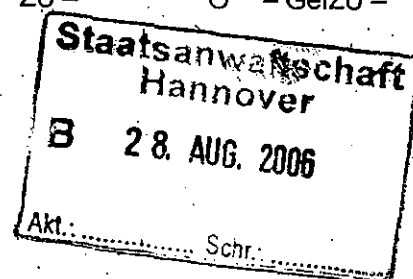
der Staatsanwaltschaft
Hannover

gemäß § 41 StPO übersandt.

4. Der Geschäftsstelle nach Rechtskraft.

☒ - ZU -

☐ - GefZU -



Gefertigt und ab am 24. AUG. 2006

1 x ZU x EB

Ua

StB der Bewährung § 56f StGB (Erw.)

– Ausfertigung –

Amtsgericht Hannover

23.08.2006

238a BRs 18/05

B e s c h l u s s

In der Bewährungssache

Dr. Oliver Schaper, geboren am [REDACTED] 1975 in Oldenburg,
wohnhaft 12577 Wedgwood Circle, P.O. Box 0948, 92781 Tustin, CA, VEREINIGTE
STAATEN VON AMERIKA,
zur Zeit 1. OG, Ricklinger Stadtweg 52, 30459 Hannover,
Staatsangehörigkeit: deutsch

wird die Strafaussetzung zur Bewährung widerrufen.

Gründe:

Der Widerruf der Strafaussetzung zur Bewährung beruht auf § 56f Abs. 1 Strafgesetzbuch (StGB).

Der Verurteilte wurde durch Urteil des Amtsgerichts Hannover vom 11.02.2005 (Geschäftsnummer: 238-14/05) mit einer Gesamtfreiheitsstrafe von 2 Jahren belegt.

Die Vollstreckung dieser Strafe wurde zur Bewährung ausgesetzt.

Der Verurteilte wurde über die Bedeutung der Strafaussetzung zur Bewährung belehrt.

Der Verurteilte hat seit dem Urteil keine Zahlungen erbracht und auch nicht dargetan, dass es ihm auf Grund seiner persönlichen bzw. wirtschaftlichen Verhältnisse nicht möglich war, die Auflage zu erfüllen.

Auf die Erinnerungsschreiben des Gerichts vom 29.06.05 und 01.08. hat der Verurteilte nicht reagiert. Er hat somit gegen die Erteilten Auflagen gröblich und beharrlich verstoßen (§ 56 Abs. 1 Nr. 3 StGB).

Die Strafaussetzung zur Bewährung war daher zu widerrufen (§ 56f Abs. 1 StGB).

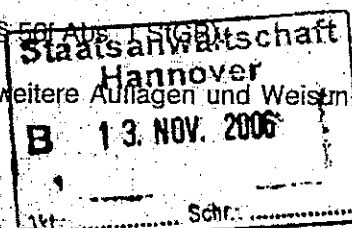
Es reichte nicht aus, die Bewährungszeit zu verlängern oder weitere Auflagen und Weisungen zu erteilen (§ 56f Abs. 2 StGB).

Dr. Siecken
Richter am Amtsgericht

Ausgefertigt
Amtsgericht Hannover, 25.08.2006

Karge, Justizsekretärinwarter mit bestandener Prüfung
als Urkundsbeamtin der Geschäftsstelle

Postanschrift: Postfach 2 27, 30002 Hannover
Dienstgebäude: Neubau Volgersweg 1, 30175 Hannover
☎ Vermittlung: 05 11 / 34 70 Telefax: 05 11 / 3 47 27 23



professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

Certified Translation from German to English

Official copy

08/23/2006

[Seal of Hanover Local Court]
[Coat of arms] **Hanover Local Court**
238a BRs 18/05

Order

In the probation matter

Dr. Oliver Schaper, born in Oldenburg, on [REDACTED]/1975
residing at 12577 Wedgwood Circle, P.O.Box 0948, 92781 Tustin, CA,
UNITED STATES OF AMERICA
currently second floor, Ricklinger Stadtweg 52, 30459 Hanover,
nationality: German

suspension of sentence on probation is revoked.

Reasons:

The revocation of suspension of sentence on probation is based on section 56f subsection 1, Criminal Code [/StGB].

By judgment of Hanover Local Court of 02/11/2005 (reference number: 238-14/05) an aggregate term of imprisonment of 2 years was imposed on the convict.

Execution of the sentence was suspended on probation.

The convict was cautioned concerning the meaning of suspension of sentence on probation.

Since the judgment, the convict has not effected any payments and has also not furnished proof of his inability to comply with the conditions on grounds of his personal or economic circumstances.

The convict has failed to react to the reminding letters from the court of 06/29/05 and 08/01. Thus, he has grossly and persistently contravened the imposed conditions (section 56 subsection 1 no. 3 Criminal Code).

Therefore, suspension of sentence on probation is revoked (section 56 subsection 1 Criminal Code).

professionell · schnell · zuverlässig
Übersetzungen für die Justiz

staatlich geprüfte und vereidigte Übersetzer

Tel.: 05153-80007-98, Fax: 05153-80007-99
D-31020 Lauenstein, Rosenstr. 27
E-mail: dialog@bocian.de
www.bocian.de

It is not sufficient to prolong the term of probation or to impose further conditions
and instructions (section 56f subsection 2 Criminal Code).

[stamp] Hanover Department
of Public Prosecution
B Nov. 13, 2006

Dr. Siecken
Judge of the Local Court

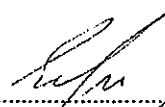
[seal of Hanover Local Court]

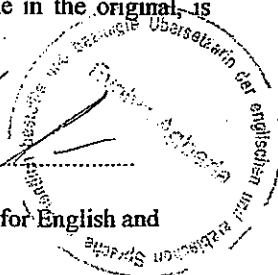
Issued

Postal address: POB 2 27, 30002 Hannover
Office building: New building Volgersweg 1, 30175 Hannover
Switchboard: 05 11 / 34 70 Telefax: 05 11 / 3 47 27 23

As a translator for English and Arabic, officially certified and generally sworn by
the President of the Regional Court of Nuremberg-Fürth, I hereby certify:
Above translation of a document in German, presented to me in the original, is
correct and complete.

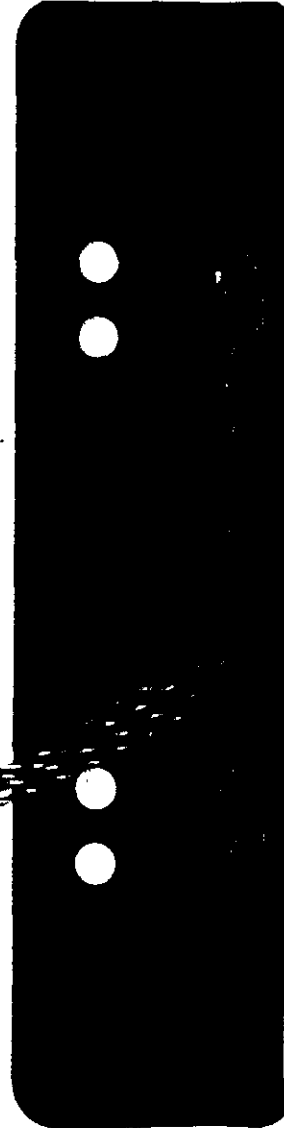
Erlangen, this 2nd day of March, 2011


Evelyn Agbaria
Sworn Translator for English and
Arabic



diap

Tel.: 05153-80007-9
Fax: 05153-80007-99
Übersetzung für die Justiz
in über 100 Sprachen
E-mail: diap@t-online.de
Rosenstr. 27 · D-31020 Lauenstein



CERTIFICATE OF SERVICE

I, JORGE CASILLAS, declare:

That I am a citizen of the United States and resident or employed in Los Angeles County, California; that my business address is the Office of United States Attorney, United States Courthouse, 312 North Spring Street, Los Angeles, California 90012; that I am over the age of eighteen years, and am not a party to the above-entitled action;

That I am employed by the United States Attorney for the Central District of California who is a member of the Bar of the United States District Court for the Central District of California, at whose direction I served a copy of GOVERNMENT'S FILING OF (1) REDACTED COPY OF FORMAL EXTRADITION PAPERS, AND (2) REQUEST FOR EXTRADITION

service was:

☐ Placed in a closed envelope, for collection and interoffice delivery addressed as follows:

☒ Placed in a sealed envelope for collection and mailing via United States Mail, addressed as follows:

Angel Navarro
714 W. Olympic Blvd., Suite 450
LOS ANGELES CA 90015

☐ By hand delivery addressed as follows:

☐ By facsimile as follows:

This Certificate is executed on June 22, 2011, Los Angeles, California.

I certify under penalty of perjury that the foregoing is true and correct.



JORGE CASILLAS